

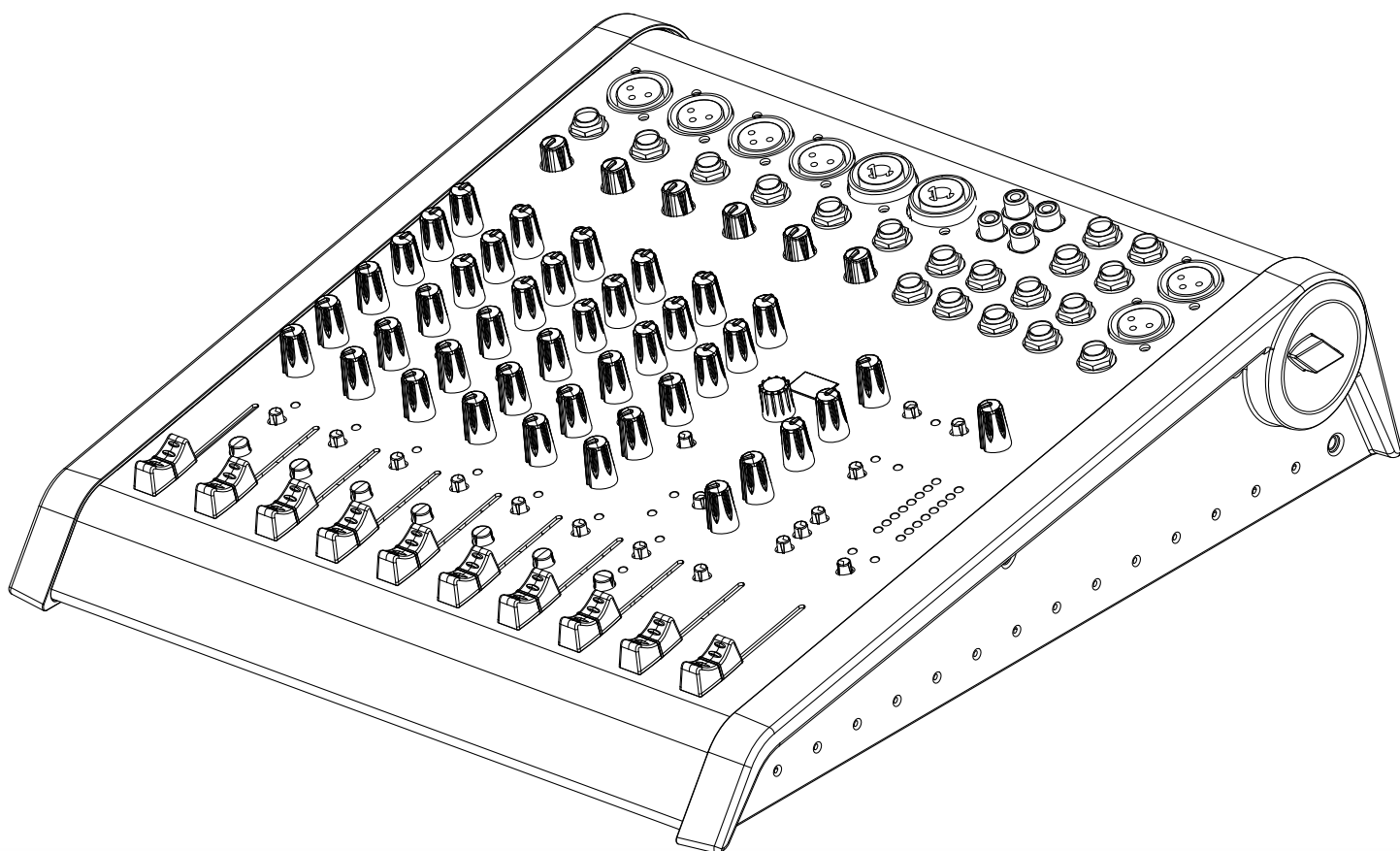


M822USB

8-CH 4-BUS MIXER
WITH FX AND USB

USER MANUAL
MANUALE D'USO
BENUTZERHANDBUCH
NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE USO

دليل الاستخدام



FCC COMPLIANCE NOTICE

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure, that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

The information contained in this publication has been carefully prepared and checked. However no responsibility will be taken for any errors. All rights are reserved and this document cannot be copied, photocopied or reproduced in part or completely without written consent being obtained in advance from PROEL. PROEL reserves the right to make any aesthetic, functional or design modification to any of its products without any prior notice. PROEL assumes no responsibility for the use or application of the products or circuits described herein.



Il marchio riportato sul prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



Il simbolo del lampo con freccia in un triangolo equilatero intende avvertire l'utilizzatore per la presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno dell'involucro del prodotto, che possono avere una intensità sufficiente a costituire rischio di scossa elettrica alle persone.



Il punto esclamativo in un triangolo equilatero intende avvertire l'utilizzatore per la presenza di importanti istruzioni per l'utilizzo e la manutenzione nella documentazione che accompagna il prodotto.

Le informazioni contenute in questo documento sono state attentamente redatte e controllate. Tuttavia non è assunta alcuna responsabilità per eventuali inesattezze. Tutti i diritti sono riservati e questo documento non può essere copiato, fotocopiato, riprodotto per intero o in parte senza previo consenso scritto della PROEL. PROEL si riserva il diritto di apportare senza preavviso cambiamenti e modifiche estetiche, funzionali o di design a ciascun proprio prodotto. PROEL non assume alcuna responsabilità sull'uso o sul l'applicazione dei prodotti o dei circuiti qui descritti.



Das Kennzeichen auf dem Gerät oder den beiliegenden Unterlagen zeigt an, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Anwender, das Gerät von anderem Müll getrennt zu entsorgen und dem Recycling zuzuführen, damit die Rohstoffe umweltverträglich wiederverwertet werden können. Private Anwender wenden sich dazu bitte an den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder an eine örtliche Behörde, die Informationen zur Mülltrennung und zum Recycling dieser Art von Geräten geben kann. Gewerbliche Anwender werden gebeten, sich an den Zulieferer zu wenden und die Vertragsbedingungen des Kaufvertrags zu überprüfen. Das Gerät darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



Das Symbol mit einem Pfeilblitz in einem gleichseitigen Dreieck warnt den Anwender vor „gefährlicher Spannung“ ohne Isolierung im Gehäuse des Geräts. Diese kann hoch genug sein, um Stromschlaggefahr zu verursachen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Anwender auf wichtige Anweisungen zum Gebrauch und zur Instandhaltung des Geräts in den beiliegenden Unterlagen hin.

Die Angaben in diesem Dokument wurden sorgfältig zusammengestellt und kontrolliert. Für mögliche Ungenauigkeiten übernehmen wir dennoch keine Haftung. Alle Rechte vorbehalten. Das Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von PROEL nicht ganz oder in Teilen kopiert oder reproduziert werden. PROEL behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Gestaltung, an den Funktionen oder am Design aller ihrer Produkte vorzunehmen. PROEL haftet nicht für den Gebrauch oder die Verwendung der hier beschriebenen Geräte oder elektrischen Systeme.



La marque reportée sur le produit ou sur la documentation indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques au terme du cycle de sa vie. Afin d'éviter tout dommage à l'environnement, l'utilisateur est invité à séparer cet appareil des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles. Les utilisateurs domestiques sont invités à contacter le revendeur où l'appareil a été acheté ou le service local préposé afin d'obtenir toutes les informations relatives au tri sélectif et au recyclage pour ce type de produit. Les utilisateurs des entreprises sont invités à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.



Le symbole d'un éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence de « tensions dangereuses » non isolées dans le boîtier de l'appareil, lesquelles peuvent avoir une intensité suffisante pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes en vue de l'utilisation et de la maintenance de l'appareil dans la documentation qui l'accompagne.

Les informations contenues dans ce document ont été rédigées avec attention et contrôlées. Toutefois, la société PROEL n'assume aucune responsabilité en cas d'inexactitude. Tous les droits sont réservés et ce document ne peut être copié, photocopié, reproduit en entier ou en partie, sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit de la société PROEL. PROEL se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des changements et des modifications esthétiques, fonctionnelles ou de design à tous ses produits. PROEL n'assume aucune responsabilité quant à l'utilisation ou l'application des appareils ou des circuits décrits dans cette notice.



La marca reproducida en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de desechos y reciclarlo de forma responsable para favorecer el uso sostenible de los recursos materiales. Los usuarios domésticos deben ponerse en contacto con el revendedor donde han comprado el producto o la oficina local encargada, para conocer todas las informaciones correspondientes a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a las empresas a ponerse en contacto con su proveedor y controlar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no se debe eliminar junto con otros desechos comerciales.



El símbolo del relámpago con flecha en un triángulo equilátero tiene la intención de advertir al usuario respecto a la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la envoltura del producto, que pueden tener una intensidad suficiente para constituir riesgo de descarga eléctrica a las personas.



El punto exclamativo en un triángulo equilátero tiene la intención de advertir al usuario respecto a la presencia de importantes instrucciones para el uso y el mantenimiento en la documentación que acompaña el producto.

Las informaciones contenidas en este documento se han redactado y controlado atentamente. Sin embargo, el fabricante se exime de toda responsabilidad por posibles inexactitudes. Todos los derechos reservados; por tanto este documento no se puede copiar, fotocopiar, reproducir total o parcialmente sin la autorización previa escrita por parte de PROEL. PROEL si reserva el derecho de realizar sin previo aviso cambios estéticos, funcionales o de diseño a cualquier producto suyo. PROEL no se asume ninguna responsabilidad por el uso o la aplicación de los productos o de los circuitos que se describen aquí.



تدل العلامة المذكورة على المنتج أو على الوثائق بأن المنتج يجب أن لا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية عمره الافتراضي. لتجنب أية أضرار على البيئة نرجو من المستخدم أن يقوم بفصل هذا المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويره بطريقة مسؤولة للتشجيع على إعادة الاستخدام المستدامة لمصادر المواد. نرجو من المستخدمين في المنازل أن يتصلوا ببائع التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو المكتب المحلي المسؤول عن جميع المعلومات المتعلقة بالجمع التمايز للنفايات وإعادة تدوير هذا النوع من المنتجات. نرجو من المستخدمين في الشركات أن يتصلوا بالمورد خاصتهم والتحقق من بنود وشروط عقد الشراء. يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.



إن رمز البرق بسهم في مثلث متساوي الأضلاع يعني تحذير المستخدم من وجود "جهد خطير" غير معزول داخل حاوية المنتج، ويمكن أن يكون هذا الجهد بقوة كافية ليشكل خطراً للتسبب في الصدمات الكهربائية للأشخاص.



تعني علامة التعجب في مثلث متساوي الأضلاع تحذير المستخدم من وجود تعليمات مهمة للاستخدام والصيانة في الوثائق المرفقة مع المنتج.



تم إعداد المعلومات الواردة في هذه الوثيقة والتحقق منها بعناية. ومع ذلك، لا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن أي نقص للدقة فيها. جميع الحقوق محفوظة، ولا يجوز نسخ أو تصوير أو إعادة إنتاج هذه الوثيقة كلياً أو جزئياً بدون الحصول على تصريح مسبق ومكتوب من PROEL. تحتفظ PROEL بالحق في إجراء أية تغييرات وتعديلات جمالية أو وظيفية أو تصميمية على أي منتج من منتجاتها بدون إخطار مسبق. لا تتحمل PROEL أية مسؤولية عن استخدام أو استعمال المنتجات أو الدوائر المذكورة في هذه الوثيقة.



INDEX

FCC COMPLIANCE NOTICE	2
TECHNICAL SPECIFICATIONS	4
MECHANICAL DIMENSIONS	5
LAYOUT	6
CONTROL PANEL (FIG.1)	7
CONTROL PANEL (FIG.2)	8
CONNECTIONS	8
CONFIGURATION EXAMPLE	9
ENGLISH LANGUAGE	10
SAFETY AND PRECAUTIONS	10
IN CASE OF FAULT	10
CE CONFORMITY	10
PACKAGING, SHIPPING AND COMPLAINT	10
WARRANTY AND PRODUCTS RETURN	10
INSTALLATION AND DISCLAIMER	10
POWER SUPPLY AND MAINTENANCE	10
GENERAL INFORMATION	11
OPERATING INSTRUCTIONS (FIG. 1 / 2)	11

INHALT

FCC COMPLIANCE NOTICE	2
TECHNISCHE DATEN	6
MECHANISCHE ABMESSUNGEN	8
LAYOUT	9
REGLER (ABB.1)	10
REGLER (ABB.2)	11
ANSCHLÜSSE	11
KONFIGURATIONSBEISPIEL	12
DEUTSCHE SPRACHE	27
SICHERHEITSHINWEISE	27
BEI EINEM DEFECT	27
EG-KONFORMITÄT	27
VERPACKUNG, TRANSPORT UND REKLAMATIONEN	27
GARANTIE UND RÜCKGABE	27
INSTALLATION UND VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN	27
STROMVERSORGUNG UND INSTANDHALTUNG	27
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	28
GEBRAUCHSANLEITUNG (ABB. 1 / 2)	28

ÍNDICE

FCC COMPLIANCE NOTICE	2
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	7
DIMENSIONES MECÁNICAS	8
LAY-OUT	9
PANEL DE CONTROL (FIG.1)	10
PANEL DE CONTROL (FIG.2)	11
CONEXIONES	11
EJEMPLO DE CONFIGURACION	12
IDIOMA ESPAÑOL	41
ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD	41
EN CASO DE AVERÍA	41
CONFORMIDAD CE	41
EMBALAJE, TRANSPORTE Y RECLAMACIONES	41
GARANTÍAS Y DEVOLUCIONES	41
INSTALACIÓN Y LIMITACIONES DE USO	41
ALIMENTACIÓN Y MANTENIMIENTO	41
INFORMACIÓN GENERAL	42
INSTRUCCIONES OPERATIVAS (FIG. 1 / 2)	42

INDICE

FCC COMPLIANCE NOTICE	2
SPECIFICHE TECNICHE	4
DIMENSIONI MECCANICHE	5
LAY-OUT	6
PANNELLO DI CONTROLLO (FIG.1)	7
PANNELLO DI CONTROLLO (FIG.2)	8
CONNESSIONI	8
ESEMPIO CONFIGURAZIONE	9
LINGUA ITALIANA	17
AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	17
IN CASO DI GUASTO	17
CONFORMITÀ CE	17
IMBALLAGGIO, TRASPORTO E RECLAMI	17
GARANZIE E RESI	17
INSTALLAZIONE E LIMITAZIONI D'USO	17
ALIMENTAZIONE E MANUTENZIONE	17
INFORMAZIONI GENERALI	18
ISTRUZIONI OPERATIVE (FIG. 1 / 2)	18

INDEX

FCC COMPLIANCE NOTICE	2
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	6
DIMENSIONS MÉCANIQUES	8
LAY-OUT	9
PANNEAU DE COMMANDE (FIG.1)	10
PANNEAU DE COMMANDE (FIG.2)	11
CONNEXIONS	11
EXEMPLE DE CONFIGURATION	12
LANGUE FRANÇAISE	34
MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ	34
EN CAS DE PANNE	34
CONFORMITÉ CE	34
EMBALLAGE, TRANSPORT ET RÉCLAMATIONS	34
GARANTIES ET RETOURS	34
INSTALLATION ET LIMITES D'UTILISATION	34
ALIMENTATION ET MAINTENANCE	34
INFORMATIONS GÉNÉRALES	35
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT (FIG. 1 / 2)	35

الفهرس

2	FCC COMPLIANCE NOTICE
7	المواصفات التقنية
8	الأبعاد الميكانيكية
9	التصميم
10	لوحة التحكم (الشكل 1)
11	لوحة التحكم (الشكل 2)
12	مثال عن التكوين أو التهيئة
48	العربية/العربية
48	التحذيرات الخاصة بالسلامة
48	في حالة العطل
48	مطابقة CE
48	التعبئة والتغليف والنقل والشكاوى
48	الضمان والعوائد
48	التركيب والقيود على الاستخدام
48	التغذية والصيانة
49	معلومات عامة
49	تعليمات التشغيل (الشكل 1 / 2)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	M822USB	Connectors
<i>MONO INPUT CHANNELS</i>		
Mic Input Sensitivity	from 0 to -60 dBu	Balanced XLR-F
Mic Input Impedance	2 Kohm	
Line Input Sensitivity	from +20 to -40 dBu	Balanced Jack
Line Input Impedance	10 Kohm	
LO CUT	75Hz, 18dB/oct.	
EQ HIGH (shelving)	±15 dB @ 12KHz	
EQ MID (peaking)	±15 dB @ 2.5KHz	
EQ LOW (shelving)	±15 dB @ 80Hz	
<i>STEREO INPUT CHANNELS</i>		
Mic Input Sensitivity	from 0 to -40 dBu	Balanced XLR-F
Mic Input Impedance	2 Kohm	
Line Input Sensitivity	from +20 to -20 dBu	Balanced Jack
Line Input Impedance	10 Kohm	
EQ HIGH (shelving)	±15 dB @ 12KHz	
EQ MID (peaking)	±15 dB @ 2.5KHz	
EQ LOW (shelving)	±15 dB @ 80Hz	
<i>MASTER SECTION</i>		
MAIN MIX nom. out level	+4 dBu	Balanced Jack / XLR-M
ALT 3-4 nom. out level	0 dBu	Unbalanced Jack
C.ROOM nom. out level	0 dBu	Unbalanced Jack
AUX nom. out level	0 dBu	Unbalanced Jack
2 - TRK nom. out level	0 dBu	Unbalanced RCA
2 - TRK nom. in level	0 dBu	Unbalanced RCA
PHONES min. impedance	32 ohm	Stereo Jack
PHONES max. out level	(2x) 193 mW	
USB	IN/OUT, 16bit / 48KHz	Type B
<i>DIGITAL EFFECT PROCESSOR - PROFEX</i>		
Presets	256 (16 presets x 16 variations)	
A/D and D/A converters	24 bit	
DSP resolution	24 bit	
Controls	2-digit display, PRESET dial, PEAK LED, TAP DELAY and MUTE with switch, footswitch and LED	
<i>GENERAL SPECIFICATIONS</i>		
Max level all outputs	+22 dBu	
Crosstalk meas. at 1 KHz	> 82 dB	
HUM & N unweighted	< -93 dBu	
THD+N at +4dB, 1kHz	< 0,008 %	
Dimensions (W x H x D)	315 x 91 x 363 mm	
Weight	3.40 kg	
<i>POWER REQUIREMENTS</i>		
Mains Supply Voltage:	110-240 VAC (±10%) 50 / 60 Hz available with Europe mains cord (Shucko plug), US mains cord (NEMA 5-15P plug), UK mains cord (BS1363 plug)	
Consumption	45 W	

SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	M822USB	Connettori
<i>CANALI INGRESSO MONO</i>		
Sensibilità Ingresso Mic	da 0 a -60 dBu	XLR-F Bilanciato
Impedenza Ingresso Mic	2 Kohm	
Sensibilità Ingresso Line	da +20 a -40 dBu	Jack Bilanciato
Impedenza Ingresso Line	10 Kohm	
FILTRO LO CUT	75Hz, 18dB/oct.	
EQ ALTI (shelving)	±15 dB @ 12KHz	
EQ MEDI (peaking)	±15 dB @ 2.5KHz	
EQ BASSI (shelving)	±15 dB @ 80Hz	
<i>CANALI INGRESSO STEREO</i>		
Sensibilità Ingresso Mic	da 0 a -40 dBu	XLR-F Bilanciato
Impedenza Ingresso Mic	2 Kohm	
Sensibilità Ingresso Line	da +20 a -20 dBu	Jack Bilanciato
Impedenza Ingresso Line	10 Kohm	
EQ ALTI (shelving)	±15 dB @ 12KHz	
EQ MEDI (peaking)	±15 dB @ 2.5KHz	
EQ BASSI (shelving)	±15 dB @ 80Hz	
<i>SEZIONE MASTER</i>		
Livello nom. MAIN MIX	+4 dBu	Jack Bilanciato / XLR-M
Livello nom. ALT 3-4	0 dBu	Jack Sbilanciato
Livello nom. C.ROOM	0 dBu	Jack Sbilanciato
Livello nom. AUX	0 dBu	Jack Sbilanciato
Livello nom. 2 - TRK OUT	0 dBu	Rca Sbilanciato
Livello nom. 2 - TRK IN	0 dBu	Rca Sbilanciato
Impedenza min. PHONES	32 ohm	Jack Stereo
Livello max. PHONES	(2x) 193 mW	
USB	IN/OUT, 16bit / 48KHz	Tipo B
<i>DIGITAL EFFECT PROCESSOR - PROFEX</i>		
Presets	256 (16 preset x 16 variazioni)	
A/D and D/A converters	24 bit	
DSP resolution	24 bit	
Controlli	2 display LED, selettore PRESET, PEAK LED, TAP DELAY e MUTE con tasto, pedale e LED	
<i>SPECIFICHE GENERALI</i>		
Livello Massimo Uscite	+22 dBu	
Diافonia mis. a 1 KHz	> 82 dB	
HUM & N non pesato	< -93 dBu	
THD+N a +4dB, 1kHz	< 0,008 %	
Dimensioni (L x A x P)	315 x 91 x 363 mm	
Peso	3,40 kg	
<i>ALIMENTAZIONE</i>		
Tensione di Rete:	110-240 VAC (±10%) 50 / 60 Hz disponibile con cavo rete Europa (spina Shucko), cavo rete Stati Uniti (spina NEMA 5-15P), cavo rete Regno Unito (spina BS1363)	
Assorbimento	45 W	



TECHNISCHE DATEN

MODELL	M822USB	Anschlüsse
MONO-EINGANGSKANÄLE		
Empfindlichkeit MIC-Eingang	von 0 bis -60 dBu	XLR-F symmetrisch
Impedanz MIC-Eingang	2 kOhm	
Empfindlichkeit Linieneingang	von +20 bis -40 dBu	Klinkenstecker symmetrisch
Impedanz Linieneingang	10 kOhm	
FILTER LO CUT	75Hz, 18dB/oct.	
Hochfrequenz-EQ (Kuhschwanzfilter)	±15 dB @ 12KHz	
Mittelfrequenz-EQ (Peak)	±15 dB @ 2.5KHz	
Niederfrequenz-EQ (Kuhschwanzfilter)	±15 dB @ 80Hz	
STEREO-EINGANGSKANÄLE		
Empfindlichkeit MIC-Eingang	von 0 bis -40 dBu	XLR-F symmetrisch
Impedanz MIC-Eingang	2 kOhm	
Empfindlichkeit Linieneingang	von +20 bis -20 dBu	Klinkenstecker symmetrisch
Impedanz Linieneingang	10 kOhm	
Hochfrequenz-EQ (Kuhschwanzfilter)	±15 dB @ 12KHz	
Mittelfrequenz-EQ (Peak)	±15 dB @ 2.5KHz	
Niederfrequenz-EQ (Kuhschwanzfilter)	±15 dB @ 80Hz	
MASTER-BEREICH		
Nennpegel MAIN MIX	+4 dBu	Klinkenstecker symmetrisch /XLR-M
Nennpegel HOCH 3-4	0 dBu	Klinkenstecker unsymmetrisch
Nennpegel C.ROOM	0 dBu	Klinkenstecker unsymmetrisch
Nennpegel AUX	0 dBu	Klinkenstecker unsymmetrisch
Nennpegel 2 - TRK OUT	0 dBu	RCA unsymmetrisch
Nennpegel 2 - TRK IN	0 dBu	RCA unsymmetrisch
Mindestimpedanz PHONES	32 Ohm	Stereo-Klinkenstecker
Höchstpegel PHONES	(2x) 193 mW	
USB	IN/OUT, 16bit / 48KHz	Typ B
DIGITAL EFFECT PROCESSOR - PROFEX		
Presets	256 (16 presets x 16 Variationen)	
A/D and D/A converters	24 bit	
DSP resolution	24 bit	
Regler	2 LED-Displays, Wähler PRESET, PEAK LED, TAP DELAY und MUTE mit Taste, Pedal und LED	
ALLGEMEINE DATEN		
Höchstpegel Ausgänge	+22 dBu	
Bei 1 kHz gemessenes Übersprechen	> 82 dB	
Restrauschen, nicht gewichtet	< -93 dBu	
THD+N bei +4dB, 1kHz	< 0,008 %	
Abmessungen (B x H x T)	315 x 91 x 363 mm	
Gewicht	3,40 kg	
STROMVERSORGUNG		
Netzspannung	110-240 VAC (±10%) 50 / 60 Hz verfügbar mit Netzkabel Europa (Stecker Schuko), Netzkabel Vereinigte Staaten (Stecker NEMA 5-15P), Netzkabel Großbritannien (Stecker BS1363)	
Leistungsaufnahme	45 W	

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MODÈLE	M822USB	Connecteurs
CANAUX ENTRÉE MONO		
Sensibilité Entrée Mic	de 0 à -60 dBu	XLR-F Symétrique
Impédance Entrée Mic	2 Kiloohms	
Sensibilité Entrée Line	de +20 à -40 dBu	Jack Symétrique
Impédance Entrée Line	10 Kiloohms	
FILTRE LO CUT	75 Hz, 18 dB/oct.	
EQ HAUTES (shelving)	±15 dB @ 12 KHz	
EQ MOYENNES (peaking)	±15 dB @ 2.5 KHz	
EQ BASSES (shelving)	±15 dB @ 80 Hz	
CANAUX ENTRÉE STÉRÉO		
Sensibilité Entrée Mic	de 0 à -40 dBu	XLR-F Symétrique
Impédance Entrée Mic	2 Kiloohms	
Sensibilité Entrée Line	de +20 à -20 dBu	Jack Symétrique
Impédance Entrée Line	10 Kiloohms	
EQ HAUTES (shelving)	±15 dB @ 12 KHz	
EQ MOYENNES (peaking)	±15 dB @ 2.5 KHz	
EQ BASSES (shelving)	±15 dB @ 80 Hz	
SECTION MASTER		
Niveau nominal MAIN MIX	+4 dBu	Jack Symétrique/ XLR-M
Niveau nominal ALT 3-4	0 dBu	Jack Asymétrique
Niveau nominal C.ROOM	0 dBu	Jack Asymétrique
Niveau nominal AUX	0 dBu	Jack Asymétrique
Niveau nominal 2 - TRK OUT	0 dBu	RCA Asymétrique
Niveau nominal 2 - TRK IN	0 dBu	RCA Asymétrique
Impédance min. PHONES	32 ohms	Jack Stéréo
Niveau max. PHONES	(2x) 193 mW	
USB	IN/OUT, 16bits / 48KHz	Type B
DIGITAL EFFECT PROCESSOR - PROFEX		
Presets	256 (16 preset x 16 variations)	
A/D and D/A converters	24 bits	
DSP resolution	24 bits	
Commandes	2 écrans LED, sélecteur PRESET, PEAK LED, TAP DELAY et MUTE avec touche, pédale et LED	
SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES		
Niveau maximal des sorties	+22 dBu	
Diaphonie mesurée à 1 KHz	> 82 dB	
HUM & N non pesé	< -93 dBu	
THD+N a +4 dB, 1 kHz	< 0,008 %	
Dimensions (L x H x P)	315 x 91 x 363 mm	
Poids	3,40 kg	
ALIMENTATION		
Tension de réseau :	110-240 VAC (±10 %) 50 / 60 Hz disponible avec câble de réseau Europe (fiche Schuko), câble de réseau États-Unis (fiche NEMA 5-15P), câble de réseau Royaume-Uni (fiche BS1363)	
Absorption	45 W	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	M822USB	Conectores
CANALES DE ENTRADA MONO		
Sensibilidad entrada Mic	de 0 a -60 dBu	XLR-F Balanceado
Impedancia entrada Mic	2 Kohm	
Sensibilidad entrada Line	de +20 a -40 dBu	Jack balanceado
Impedancia entrada Line	10 Kohm	
FILTRO LO CUT	75 Hz, 18 dB/oct.	
EQ ALTOS (shelving)	±15 dB @ 12KHz	
EQ MEDIOS (peaking)	±15 dB @ 2.5KHz	
EQ BAJOS (shelving)	±15 dB @ 80Hz	
CANALES DE ENTRADA ESTÉREO		
Sensibilidad entrada Mic	de 0 a -40 dBu	XLR-F Balanceado
Impedancia entrada Mic	2 Kohm	
Sensibilidad entrada Line	de +20 a -20 dBu	Jack balanceado
Impedancia entrada Line	10 Kohm	
EQ ALTOS (shelving)	±15 dB @ 12KHz	
EQ MEDIOS (peaking)	±15 dB @ 2.5KHz	
EQ BAJOS (shelving)	±15 dB @ 80Hz	
SECCIÓN MASTER		
Nivel nom. MAIN MIX	+4 dBu	Jack Balanceado / XLR-M
Nivel nom. ALT 3-4	0 dBu	Jack Desbalanceado
Nivel nom. C.ROOM	0 dBu	Jack Desbalanceado
Nivel nom. AUX	0 dBu	Jack Desbalanceado
Nivel nom. 2 - TRK OUT	0 dBu	Rca desbalanceado
Nivel nom. 2 - TRK IN	0 dBu	Rca desbalanceado
Impedancia mín. PHONES	32 ohm	Jack Estéreo
Nivel máx. PHONES	(2x) 193 mW	
USB	IN/OUT, 16 bits / 48 kHz	Tipo B
DIGITAL EFFECT PROCESSOR - PROFEX		
Presets	256 (16 presets x 16 variaciones)	
A/D and D/A converters	24 bit	
DSP resolution	24 bit	
Controles	2 visualizadores de ledes, selector PRESET, PEAK LED, TAP DELAY y MUTE con botón, pedal y ledes	
CARACTERÍSTICAS GENERALES		
Nivel máximo salidas	+22 dBu	
Diafonía mez. a 1 KHz	> 82 dB	
HUM & N no pesado	< -93 dBu	
THD+N a +4 dB, 1 kHz	< 0,008 %	
Dimensiones (L x A x P)	315 x 91 x 363 mm	
Peso	3.40 kg	
ALIMENTACIÓN		
Tensión eléctrica:	110-240 VCA (±10%) 50 / 60 Hz disponible con cable Europa (enchufe Schuko), cable Estados Unidos (enchufe NEMA 5-15P), cable Reino Unido (enchufe BS1363)	
Consumo	45 W	

المواصفات التقنية

الموصلات	M822USB	الموديل
قنوات دخل MONO		
XLR-F متوازن	من 0 إلى -60 وحدة ديسيبل	حساسية دخل الميكروفون
	2 كيلو أوم	معاوقة دخل الميكروفون
مقيس متوازن	من +20 إلى -40 وحدة ديسيبل	حساسية دخل الخط
	10 كيلو أوم	معاوقة دخل Line
	75 هرتز, 18 ديسيبل/اوكتاف.	فلتر LO CUT
	±15 ديسيبل @ 12 كيلو هرتز	(EQ ALTI (shelving
	±15 ديسيبل @ 2.5 كيلو هرتز	(EQ MEDI (peaking
	±15 ديسيبل @ 80 هرتز	(EQ BASSI (shelving
قنوات دخل STEREO		
XLR-F متوازن	من 0 إلى -40 وحدة ديسيبل	حساسية دخل الميكروفون
	2 كيلو أوم	معاوقة دخل الميكروفون
مقيس متوازن	من +20 إلى -20 وحدة ديسيبل	حساسية دخل الخط
	10 كيلو أوم	معاوقة دخل Line
	±15 ديسيبل @ 12 كيلو هرتز	(EQ ALTI (shelving
	±15 ديسيبل @ 2.5 كيلو هرتز	(EQ MEDI (peaking
	±15 ديسيبل @ 80 هرتز	(EQ BASSI (shelving
مقطع ماستر		
مقيس متوازن / XLR-M	+4 وحدة ديسيبل	المستوى الاسمي الخليط الرئيسي
مقيس غير متوازن	0 وحدة ديسيبل	المستوى الاسمي ALT 3-4
مقيس غير متوازن	0 وحدة ديسيبل	المستوى الاسمي C.ROOM
مقيس غير متوازن	0 وحدة ديسيبل	المستوى الاسمي AUX
Rca غير متوازن	0 وحدة ديسيبل	المستوى الاسمي 2 - TRK OUT
Rca غير متوازن	0 وحدة ديسيبل	المستوى الاسمي 2 - TRK IN
مقيس استريو	32 أوم	المعاوقة الاسمية لـ PHONES
	2x) 193 mW)	المستوى الأقصى لـ PHONES
النوع B	16 IN/OUT, 48 كيلو هرتز	USB
معالج بتأثير رقمي - PROFEX		
	256 (16 إعداد متقدم x 16 تنويع)	الإعدادات المتقدمة
	24 بت	محولات D/A و A/D
	24 بت	دقة DSP
	1 شاشة LED، مفتاح انتقاء PRESET، PEAK LED، TAP DELAY و MUTE، بزر، دواسة و LED	التحكم
المواصفات العامة		
	+22 وحدة ديسيبل	مستوى أقصى للخرج
	< 82 ديسيبل	تشويش متنوع حتى 1 كيلو هرتز
	> -93 وحدة ديسيبل	HUM & N غير موزون
	> 0,008 %	THD+N a +4 dB, 1 كيلو هرتز
	315 x 91 x 363 ملم	الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)
	3,40 كجم	الوزن
التغذية		
	110-240 فولت تيار متردد (±10%) 50 / 60 هرتز متوفر بـ سلك شبكة أوروبي (قابس Shucko) سلك شبكة أمريكي (قابس NEMA 5-15P)، سلك شبكة بريطاني (قابس BS1363)	جهد الشبكة:
	45 وات	الاستهلاك

MECHANICAL DIMENSIONS

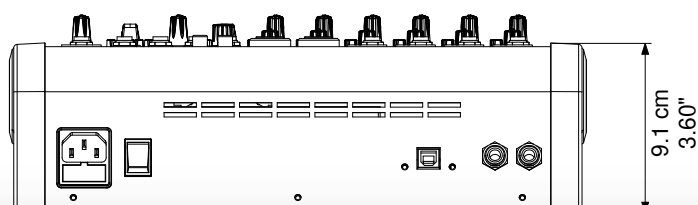
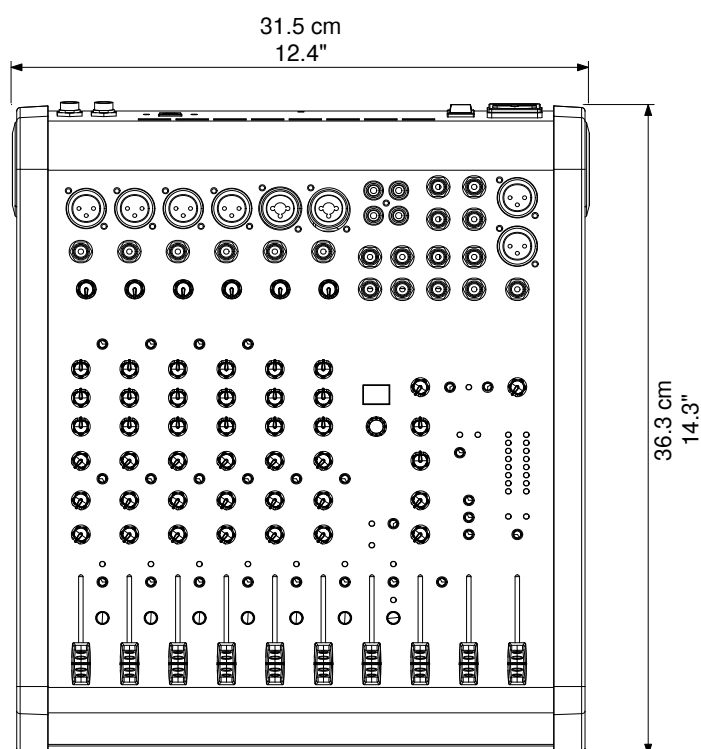
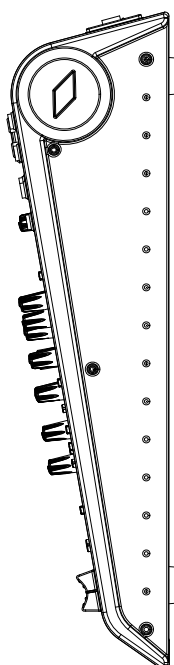
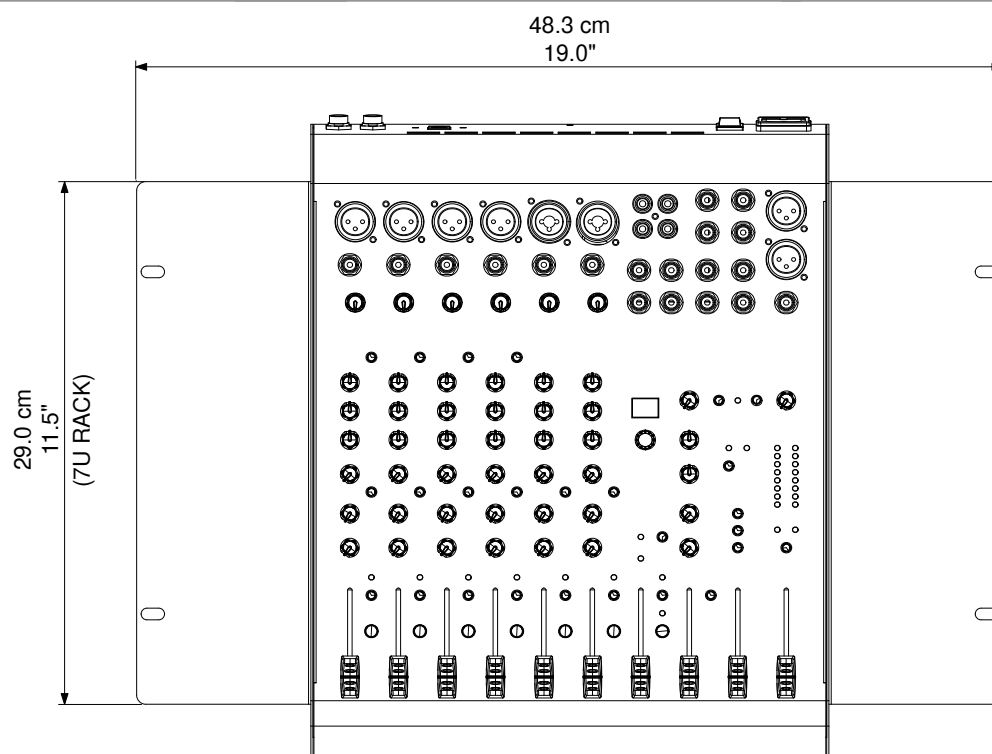
DIMENSIONI MECCANICHE

MECHANISCHE ABMESSUNGEN

DIMENSIONS MÉCANIQUES

DIMENSIONES MECÁNICAS

الأبعاد الميكانيكية



LAYOUT

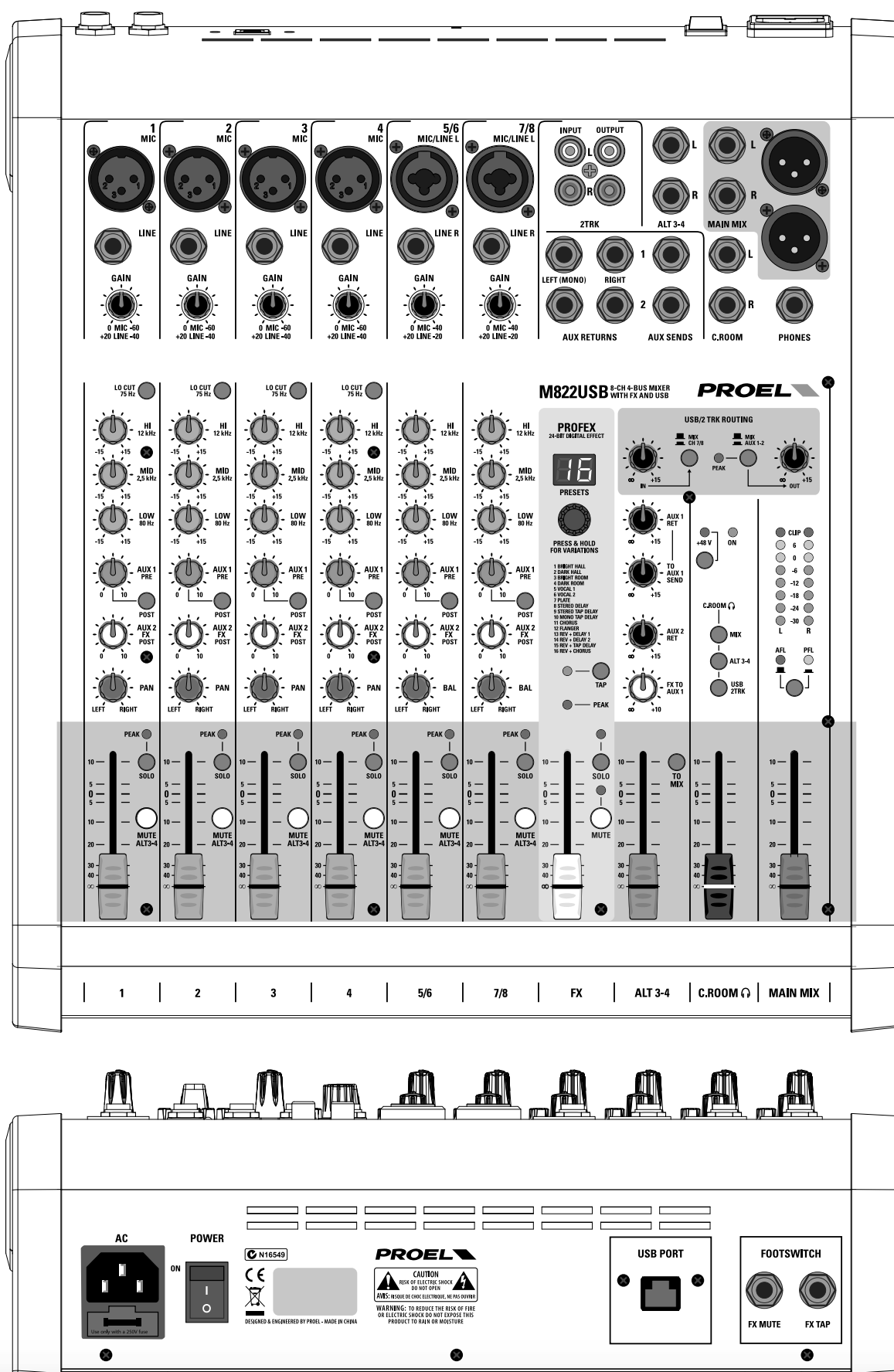
LAY-OUT

LAYOUT

LAY-OUT

LAY-OUT

التصميم



CONTROL PANEL (FIG.1)

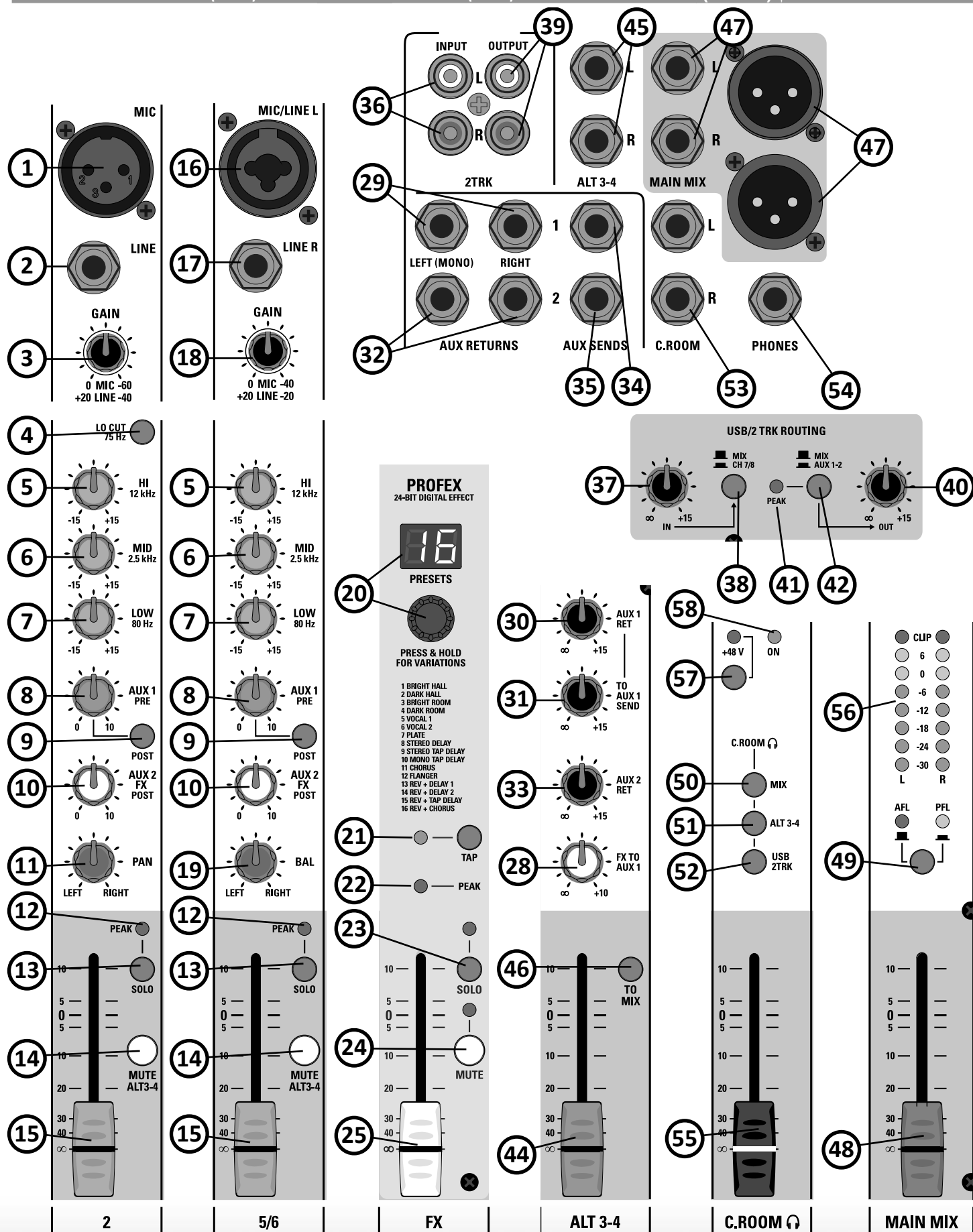
PANNELLO DI CONTROLLO (FIG.1)

REGLER (ABB.1)

PANNEAU DE COMMANDE (FIG.1)

PANEL DE CONTROL (FIG.1)

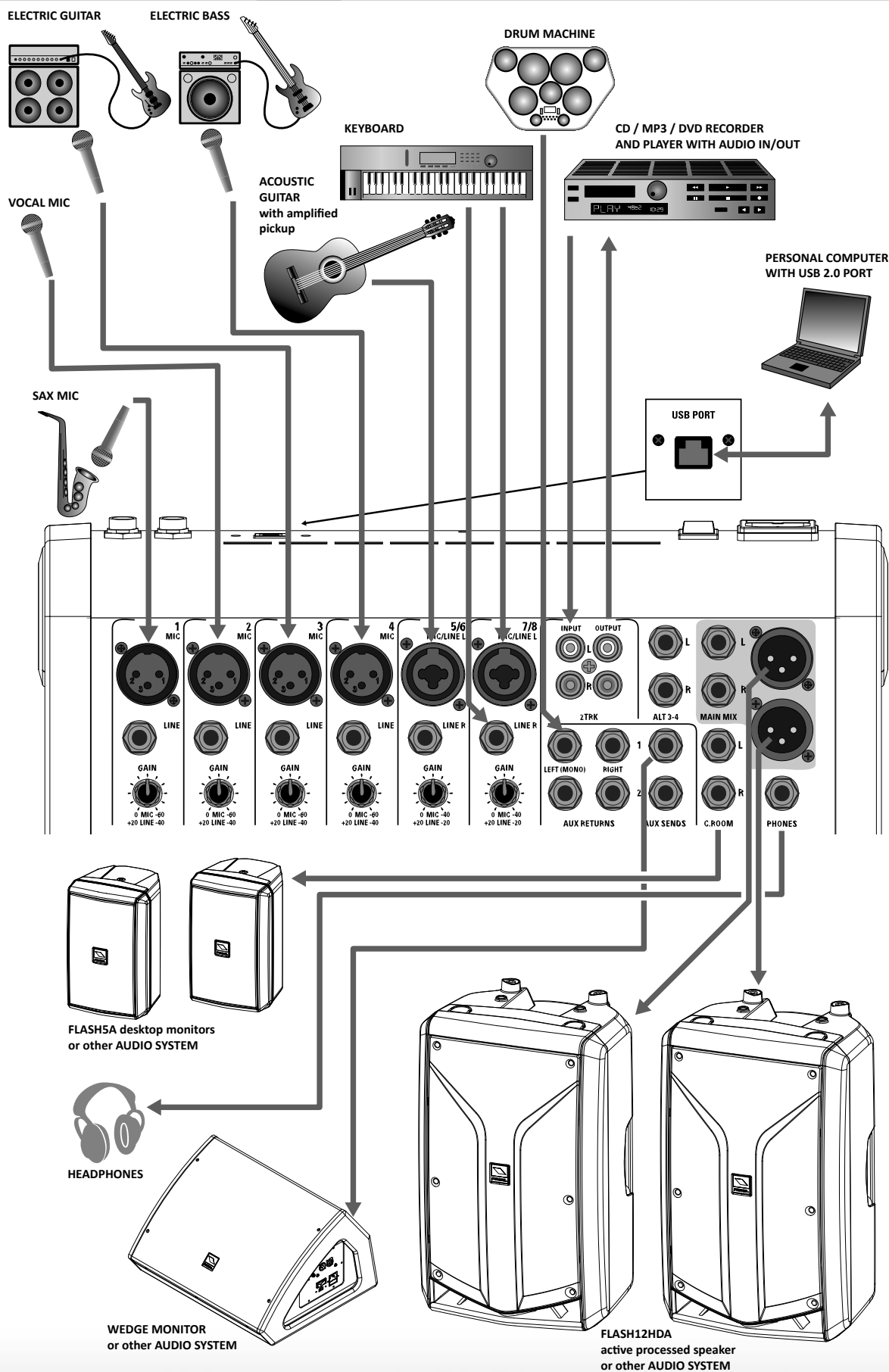
لوحة التحكم (الشكل 1)



REGLER (ABB.2)

لوحة التحكم (الشكل 2)







ENGLISH LANGUAGE

SAFETY AND PRECAUTIONS

- **⚠ CAUTION:** before using this product read carefully the following safety instructions. Take a look of this manual entirely and preserve it for future reference.

When using any electric product, basic precautions should always be taken, including the following:

- To reduce the risk, close supervision is necessary when the product is used near children.
- Protect the apparatus from atmospheric agents and keep it away from water, rain and high humidity places.
- This product should be site away from heat sources such as radiators, lamps and any other device that generate heat.
- Care should be taken so that objects and liquids do not go inside the product.
- The product should be connected to a power supply mains line only of the type described on the operating instructions or as marked on the product. Connect the apparatus to a power supply using only power cord included making always sure it is in good conditions.
- **⚠ WARNING:** The mains plug is used as disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- Power supply cord should be unplugged from the outlet during strong thunderstorm or when left unused for a long period of time.
- Do not place objects on the product's power cord or place it in a position where anyone could trip over, walk on or roll anything over it. Do not allow the product to rest on or to be installed over power cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of fire hazard and/or personal injury.

IN CASE OF FAULT

- In case of fault or maintenance this product should be inspected only by qualified service personnel when:
 - There is a flaw either in the connections or in the supplied connecting cables.
 - Liquids have spilled inside the product.
 - The product has fallen and been damaged.
 - The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.
 - The product has been lost liquids or gases or the enclosure is damaged.
- Do not operate on the product, it has no user-serviceable parts inside, refer servicing to an authorized maintenance centre.

CE CONFORMITY

- Proel products comply with directive 2004/108/EC (EMC), as stated in EN 55013 standard and with directive 2006/95/CE (LVD), as stated in EN 60065 standard.
- Under the EM disturbance, the ratio of signal-noise will be changed above 10dB.

PACKAGING, SHIPPING AND COMPLAINT

- This unit package has been submitted to ISTA 1A integrity tests. We suggest you control the unit conditions immediately after unpacking it.
- If any damage is found, immediately advise the dealer. Keep all unit packaging parts to allow inspection.
- Proel is not responsible for any damage that occurs during shipment.
- Products are sold "delivered ex warehouse" and shipment is at charge and risk of the buyer.
- Possible damages to unit should be immediately notified to forwarder. Each complaint for package tampered with should be done within eight days from product receipt.

WARRANTY AND PRODUCTS RETURN

- Proel products have operating warranty and comply their specifications, as stated by manufacturer.
- Proel warrants all materials, workmanship and proper operation of this product for a period of two years from the original date of purchase. If any defects are found in the materials or workmanship or if the product fails to function properly during the applicable warranty period, the owner should inform about these defects the dealer or the distributor, providing receipt or invoice of date of purchase and defect detailed description. This warranty does not extend to damage resulting from improper installation, misuse, neglect or abuse. Proel S.p.A. will verify damage on returned units, and when the unit has been properly used and warranty is still valid, then the unit will be replaced or repaired. Proel S.p.A. is not responsible for any "direct damage" or "indirect damage" caused by product defectiveness.

INSTALLATION AND DISCLAIMER

- Proel products have been expressly designed for audio application, with signals in audio range (20Hz to 20kHz). Proel has no liability for damages caused in case of lack of maintenance, modifications, improper use or improper installation non-applying safety instructions.
- Proel S.p.A. reserves the right to change these specifications at any time without notice.
- Proel S.p.A. declines any liability for damages to objects or persons caused by lacks of maintenance, improper use, installation not performed with safety precautions and at the state of the art.

POWER SUPPLY AND MAINTENANCE

- Clean only with dry cloth.
- Before connecting the product to the mains outlet make certain that the mains line voltage matches that shown on the rear of the product, a tolerance of up to $\pm 10\%$ is acceptable.



- **CHECK THE CONDITION OF THE PROTECTION FUSE, ACCESSIBLE OUTWARD, ONLY WITH THE APPARATUS SWITCHED OFF AND DISCONNECTED FROM THE MAINS LINE OUTLET.**
- **REPLACE THE PROTECTION FUSE ONLY WITH SAME TYPE AS SHOWN ON THE PRODUCT.**
- **IF AFTER THE SUBSTITUTION, THE FUSE INTERRUPTS AGAIN THE APPARATUS WORKING, DO NOT TRY AGAIN THEN CONTACT THE PROEL SERVICE CENTER.**



GENERAL INFORMATION

Thank you for having chosen a PROEL product.

The new models in the **M Series** have been updated with new and improved features, repacked into a new stylish package. While keeping the superior audio quality, the full set of features and the highest number of MIC inputs in the category that have been the hallmarks of the previous M Series, the M models feature the **new PROEL 24bit PROFEX DSP**, one of the finest digital effect of its class, providing **256 studio-grade algorithms** (including **mono and stereo TAP DELAY**) and a convenient **2 digit LED display**.

Designed and engineered in Italy by PROEL, M mixers are hosted in an ultra-rugged stylish metal case with ABS sides, providing **extended durability for a stage-proof use**. As in the previous series, all the models include both a padded **carrying bag** and **metal brackets for 19" rack mounting**.

The 8-in, 6-mic **M822USB** now includes a versatile **USB routing section**, for a complete control of the signals to and from the PC and a built-in universal power supply.

OPERATING INSTRUCTIONS (FIG. 1 / 2)

1. MIC Input

This is a female XLR connector, which accepts a balanced microphone input from almost any type of microphone. The XLR inputs are wire as follows:

- Pin 1 = shield or ground
- Pin 2 = + positive or "hot"
- Pin 3 = - negative or "cold"

2. LINE Input

This is a 1/4" (6.3mm) jack connector, which accepts a balanced or unbalanced line level input signal from almost any source. When connecting a balanced signal, wire them as follows:

- Tip = + positive or "hot"
- Ring = - negative or "cold"
- Sleeve = shield or ground

When connecting an unbalanced signal, wire them as follows:

- Tip = + positive or "hot"
- Sleeve = shield or ground

3. MONO CHANNEL GAIN Control

The gain control adjusts the input sensitivity of the mic and line inputs. This allows the signal from mics and instruments to be adjusted to optimal internal levels. If the signals are plugged into the XLR input there is a 0 dB of gain with the knob turned all way down, rising up to 60 dB of gain fully up. When connected to the jack input of any channels, there is 20 dB of attenuation all way down and 40 dB of gain fully up, with a unity gain (0 dB) if centered.

4. LO CUT switch

This switch cuts bass frequencies below 75 Hz at a rate of 18 dB per octave. We recommend that you use the LO CUT filter on every microphone application except kick drum, bass guitar, bassy synth patches, or recordings. These aside, there isn't much down there that you want to hear, and filtering it out makes the low stuff you do want much more crisp and tasty. Not only that, but the LO CUT filter can help reduce the possibility of feedback in live situations and it helps to conserve the amplifier power. Another way to use the LO CUT filter is in combination with the LOW EQ on vocals during live performances. Many times, bass shelving EQ can really benefit voices. Trouble is, adding LOW EQ also boosts stage rumble, mic handling clunks, and breath pops. LO CUT removes all those problems so you can add LOW EQ without losing a woofer.

5. EQ section HIGH control

This control gives you up to 15dB boost or cut at 12KHz with a "SHELVING" curve shape. Use it to increase or reduce the sound "clarity" or "brightness".

6. EQ section MID control

This control gives you up to 15 dB boost or cut at 2.5 KHz with a "PEAKING" curve shape. Use it to add or reduce the sound "presence".

7. EQ section LOW control

This control gives you up to 15dB boost or cut at 80Hz with a "SHELVING" curve shape. Use it to increase or reduce the sound "punch".

8. AUX 1 control (pre/post)

This control sends the signal to the AUX 1 output. This signal is normally pre-fader, but it could be set post-fader pressing the POST switch: in this case the signal level depends on the position of the channel FADER.



9. POST switch

Push this switch to set the AUX 1 control post-fader or release it to set the AUX 1 pre-fader. The pre-fader setting is preferable if you want to use the AUX 1 send as stage monitor, in order to have your stage mix independent from MAIN MIX.

10. AUX 2 control (send to FX post)

This control sends the signal to the AUX 2 output and to the internal DIGITAL EFFECT PROCESSOR. This signal is post-fader, in other words it depends on the position of the channel FADER.

11. PAN control

It adjusts the amount of channel signal sent to the left versus the right outputs. Use it to position the sound origin in a panoramic stereo scene.

12. PEAK detector and SOLO active

This LED has two functions:

If the PEAK LED lights permanently this means that you have activated the SOLO switch of this channel.

If the PEAK LED flashes this means that the input signal is near to the CLIPPING point.

IMPORTANT: if the LED PEAK flashes reduce the level of the input signal using the GAIN control.

13. SOLO switch

This switch allows you to hear signals through your headphones or control room outputs and to display the level on LED meters. Use the SOLO in live sets to pre-listen channels before they are fed into the mix or just to check out a particular channel anytime during a session. You can solo as many channels at a time as you like.

IMPORTANT: The solo signal is pre-fader if SOLO MODE is in PFL position, so what you check is the signal entering the channel. The solo signal is post-fader if SOLO MODE is in AFL position, so what you check is the signal sent from the channel fader to the MAIN MIX.

14. MUTE/ALT 3-4 switch

The dual-purpose MUTE/ALT 3-4 switch serves two functions: muting and as an extra stereo bus:

If you want to mute the channel switch this button, disengage the ALT 3-4 (51) switch and TO MIX (46) switch and don't use the ALT 3-4 outputs.

If you want to create an alternate mix switch this button to assign the channels to the ALT 3-4 mix, connect the ALT3-4 outputs (45) to whatever destination you desire, the ALT3-4 fader (44) will control the level of your alternate mix, engaging the ALT 3-4 switch (51), the signals will appear also at the CONTROL ROOM and PHONES outputs.

If you want to create a subgroup with several channels (when doing live sound or mixdown, it's often handy to control the level of several channels with one knob), switch this button to simply assigning these channels to the ALT 3-4 mix and engaging the TO MIX switch (46), the ALT3-4 fader (44) will control the level of your sub-group.

15. FADER LEVEL control

It adjusts the level of the channel signal and sends it to the MAIN MIX and to the CTRL ROOM/PHONES outputs.

16. MIC LINE L MONO Input

This is a female JACK/XLR combo connector that accepts a balanced microphone XLR input from almost any type of microphone, or a line JACK input that accepts a balanced or unbalanced line level input signal from almost any line source. If the LINE R jack is not inserted, this channel operates like a MONO channel with this input as a single signal source. Wiring is the same of previous paragraphs.

17. LINE R Input

This is a ¼" (6.3mm) jack connector, which accepts a balanced or unbalanced line level input signal from almost any line source. This is used only in presence of LINE L jack input to use the channel as STEREO.

18. STEREO CHANNEL GAIN Control

The gain control adjusts the input sensitivity of the mic and line inputs. This allows the signal from mics and instruments to be adjusted to optimal internal levels. If the signals are plugged into the XLR input there is a 0 dB of gain with the knob turned all way down, rising up to 40 dB of gain fully up. When connected to the jack input of any channels, there is 20 dB of attenuation all way down and 20 dB of gain fully up, with a unity gain (0 dB) if centered.

19. BAL control

It adjusts the amount of channel signal sent to the left versus the right outputs if the channel is used as MONO, or it fades the LEFT or RIGHT signal amount if the channel is used as STEREO.

20. PRESETS selector and display

The internal PROFEX digital effect processor is built around a powerful DSP and 24bit AD/DA converters. It includes 16 different presets of studio-grade effect algorithm, each one featuring 16 different variations of the internal parameters, for a total of 256 effects available.



HOW TO USE THE PROFEX EFFECT:

- rotate the SELECTOR knob to choose the type of effect (preset) you want to use;
- to select a variation of the preset, press and hold the knob until the display flashes;
- rotate the knob and choose one of the 16 variations available;
- press and hold again the knob until the display stops flashing to confirm the selection and to return back to the preset selection;
- send the signal to the effect with the AUX control (10) of the channel you want to add the effect to;
- rotate the FX LEVEL (25) knob until you hear the effect added to the original signal;
- adjust the AUX controls (10) just before the signal input clipping indicated by the peak led (22);
- re-adjust the FX LEVEL (25) knob to combine the wet effected signal with the natural dry signal.

NOTE: the preset and the variation selected in the PROFEX effect are kept in the memory even if you turn off the mixer.

PRESET DESCRIPTION:

p 1. BRIGHT HALL - This type of reverb simulates the ambience of a grand concert hall. Dense, smooth reverb with long pre delay and a lot of high frequency reflections. Works well with vocals, electric and acoustic guitars, strings. The VARIATIONS vary the decay time and the hall size from bigger [1] to smallest [16].

p 2. DARK HALL - This type of reverb simulates the ambience of a grand concert hall. Dense, smooth reverb with long pre delay and a few of high frequency reflections. Works well with vocals, guitars, woodwinds. The VARIATIONS vary the decay time and the hall size from bigger [1] to smallest [16].

p 3. BRIGHT ROOM - This type of reverb reproduces the more intimate ambience of natural room acoustics. Feature a lot of early reflections with a lot of high frequency. Works well with vocals, woodwinds, strings, drums. The VARIATIONS vary the decay time and the room size from bigger [1] to smallest [16].

p 4. DARK ROOM - This type of reverb reproduces the more intimate ambience of natural room acoustics. Feature a lot of early reflections with a few of high frequency. Works well with vocals, fingered guitars, drums. The VARIATIONS vary the decay time and the room size from bigger [1] to smallest [16].

p 5. VOCAL 1 (STAGE REVERB) - Amazing reverb designed for vocals with a long tail. The VARIATIONS vary the decay time from long tail [1] to short tail [16], alternating plate, spring or hall types of reverb.

p 6. VOCAL 2 (CLUB REVERB) - Amazing reverb designed for vocals with a dense tail. The VARIATIONS vary the decay time from long tail [1] to short tail [16], alternating tape, hall or spring types of reverb.

p 7. PLATE - This is a simulation of metal plate reverb, as used on classic recordings from the '70s and '80s. The VARIATIONS vary the decay time from long tail [1] to short tail [16].

p 8. STEREO DELAY - Echo effect with ping-pong of left and right channels. The VARIATIONS vary from long delay times [1] to short delay times [16].

p 9. STEREO TAP DELAY - Like STEREO DELAY above with time set by the user TAP button (22) just below. The VARIATIONS vary from 5% [1] to 90% [16] of feedback quantity.

p 10. MONO TAP DELAY - Typical mono delay with time set by the user TAP button (22) just below. The VARIATIONS vary from 0% [1] to 75% [16] of feedback quantity.

p 11. CHORUS - Typical modulation effect, provides a soft, ethereal sweeping effect. Perfect for enhancement of electric and acoustic guitar and bass. Also adds a dramatic effect to vocals, particularly group harmonies and choirs. The VARIATIONS increase the modulation frequency from 0.5Hz [1] to 5Hz [16].

p 12. FLANGER - Typical modulation effect, creates a strong sweeping effect, particularly effective on rock electric guitar, lead and rhythm. The VARIATIONS increase the modulation frequency from 0.2Hz [1] to 3Hz [16].

p 13. REVERB+DELAY 1 - Typical vocal hall reverb and stereo delay combined together. The VARIATIONS vary from long tail [1] to short tail [16].

p 14. REVERB+DELAY 2 - Typical vocal hall reverb and mono delay combined together. The VARIATIONS vary from long tail [1] to short tail [16].

p 15. REVERB+TAP DELAY - Typical vocal hall reverb and mono TAP delay combined together. The mono delay time is set by the user TAP button (22) just below. The VARIATIONS vary from long tail [1] to short tail [16] and from 0% to 75% of feedback quantity [1-16].

p 16. REV+CHORUS - Typical vocal reverb and chorus effect combined together. The VARIATIONS vary from long tail [1] to short tail [16] and increases the modulation frequency from 0.5Hz to 5Hz [1-16].

21. TAP button and LED

When "TAP DELAY" effects (p 9, 10, 15) are selected, by pushing at least two times this button it's possible to set the desired delay time, according to music rhythm. The TAP LED flashes in sync with the delay time set.



22. PEAK detector

If the peak LED flashes this means that the signal is too high, near to the clipping of the effect input stage. In this case, reduce the level of the AUX / FX sends.

23. FX SOLO switch and LED

This switch allows you to hear the signals of FX send (PFL) or FX return (AFL) through your headphones or control room outputs and to display the level on LED meters.

24. MUTE button

Engage this switch if you want to mute the signal from the internal effect.

NOTE: *the effect can be turned on/off also by means of a footswitch connected to the FX MUTE jack socket.*

25. FX LEVEL control

It adjusts the level of the internal effect signal sent to the MAIN MIX outputs.

26. FX TAP jack input

¼" (6.3mm) unbalanced (TS) jack for temporary, normally open footswitch (not supplied - suggested footswitch is the PROEL model GF29). When "TAP DELAY" effects (p 9, 10, 15) are selected, by pressing at least two times the footswitch it's possible to set the desired delay time, according to music rhythm.

27. FX MUTE jack input

You can connect a footswitch to MUTE the mixer internal effect (suggested footswitch is PROEL model GF29).

28. FX TO AUX1 level control

It adjusts the level of the internal effect signal sent to the AUX 1 output.

29. AUX RET 1 jack input

Unbalanced jack connectors of the auxiliary stereo input (note: the L input can be used as MONO if R input is left unconnected). This input can be used for the return signal from outboard effects or for connecting any instrument or equipment with a line output.

30. AUX RET 1 level control

It adjusts the level of the AUX RET 1 inputs and send it to the MAIN MIX and to the CTRL ROOM/PHONES outputs on master section.

31. TO AUX 1 SEND level control

It adjusts the level of the AUX RET 1 inputs and send it to the AUX 1 output.

32. AUX RET 2 jack input

Unbalanced jack connectors of the auxiliary stereo input (note: the L input can be used as MONO if R input is left unconnected). This input can be used for the return signal from outboard effects or for connecting any instrument or equipment with a line output.

33. AUX RET 2 level control

It adjusts the level of the AUX RET 1 inputs and send it to the MAIN MIX and to the CTRL ROOM/PHONES outputs on master section.

34. AUX SEND 1 jack output

This jack connector sends out unbalanced line-level signals made of the sum of the input channel's AUX 1 sends, usually for connecting to the inputs of an external effect devices or stage monitor amplifiers.

35. AUX SEND 2 jack output

This jack connector sends out unbalanced line-level signals made of the sum of the input channel's AUX 2 sends, usually for connecting to the inputs of an external effect devices or stage monitor amplifiers. This signal is post-fader, or in other words it depends on the position of the channel's FADER.

36. 2TRK inputs

Use these unbalanced RCA connectors to patch the output of a player, such as an analog tape deck, MP3 player, CD/DVD player or a Personal Computer.

37. USB/2TRK IN level control

It adjusts the level of the 2TRK INPUT and USB input (audio signal from PC).

38. MIX - CH7/8 switch

This switch routes the 2TRK IN or USB input signal directly to MAIN MIX outputs or to the channel 7/8. Routing the signal to channel 7/8, you can use all features of the stereo channel before sending the signal to the MAIN MIX: equalization, aux sends and the internal effect processor.

39. 2TRK outputs

Use these unbalanced RCA connectors to send out the MAIN MIX or AUX 1/2 signals to a recorder, such as an analog



tape or an A/D converter connected to a Personal Computer.

40. USB/2TRK OUT level control

It adjust the level of signal sent to the 2TRK OUTPUT and to the USB port. This control is independent from the MAIN MIX fader control.

41. 2 TRK OUT PEAK detector

If the peak LED flashes mean that the signal is too high, near to the clipping the output stage. In this case, reduce the level of the USB/2TRK OUT level control.

42. MIX - AUX 1-2 switch

This switch selects which signal is sent to the 2TRK OUT and to the USB port. Choosing the MAIN MIX signal you can record a whole mix session such as a live performance. Choosing AUX 1-2 you can record till two different instruments in two different tracks of your DAW recording software, routing them thru AUX 1 and AUX 2 respectively and using the MAIN MIX for monitoring.

43. USB PORT socket

It routes the 2TRK OUT and the 2TRK IN through the USB port in crystal-clean, 16-bit, 44.1 kHz stereo digital audio. Use the M822USB as a high-quality soundcard for recording and playback with Windows and Macintosh computers.

VERY IMPORTANT INFORMATIONS:

- The M822USB internal USB soundcard needs a personal computer with a USB 2.0 port and a Windows (XP or later) or Mac OSX (10.3 or later) Operating Systems.
- The internal USB soundcard DOESN'T REQUIRE A DEDICATE SOFTWARE DRIVER to work with Windows or Mac OSX.
- For in/out signal routing inside the computer and the DAW software refer to the documentation included with the computer and DAW software.
- Typically, after you have connected the USB cable and powered on the mixer, the M822USB soundcard is visible from the computer and DAW software as: "USB Audio CODEC" (or with a similar name, depending on the OS version).

44. ALT3-4 FADER level control

The ALT3-4 FADER controls the output level of the ALT3-4 bus signal just before its outputs or, if TO MIX (46) switch is down, just before it is re-routed on MAIN MIX bus.

45. ALT3-4 L & R jack output

These JACK connectors provide an unbalanced line-level signal from the ALT3-4 stereo bus signal overall controlled by the ALT3-4 FADER level control.

46. TO MIX switch

This switch assigns the ALT3-4 bus to the MAIN MIX bus. As explained earlier, pushing this switch you can use the ALT3-4 as a sub mix group, enabling you to control the level of several channels with one knob.

IMPORTANT: *if you assign ALT3-4 to MAIN MIX you can no longer use the MUTE/ALT3-4 switch to mute a channel.*

47. MAIN MIX L & R xlr and jack output (balanced)

These XLR and jack connectors provide a balanced line-level signal that represents the fully mixed stereo signal controlled by the MAIN MIX fader. Connect these to the inputs of your power amplifier, powered speaker or processors (equalizers, multi-band compressors and so on).

48. MAIN MIX FADER level control

The MAIN MIX FADER controls the output level just before the MAIN MIX outputs. When the fader is fully down the MAIN MIX is off, the "0" marking indicates a +4 dBu nominal output level. Typically this fader is set near the "0" label and left alone, but it can be used for song fadeouts or quick system-wide mutes.

NOTE: *the MAIN OUT is a true balanced output that can send the signal on a balanced line with or without a phantom power active. So the M822USB mixer can also be used as a combination mixer + DI box for sending the signals to a bigger main mixer console.*

49. SOLO MODE switch

Allows to select if the listening and the visualization of the channels selected with the SOLO buttons are PRE FADER (PFL) or POST FADER (AFL).

- PFL: PRE-FADER LEVEL, the input signal, already controlled by the channel EQ, is shown on the LED METERS and sent to the C.ROOM/PHONES outputs. The PFL mode has to be used for setting the right level of the input signal (usually around 0 dB) and to avoid input saturation and distortion.
- AFL: AFTER-FADER LEVEL, the input signal, already controlled by the channel EQ and by the channel fader, is shown on the LED METERS and sent to the C.ROOM/PHONES outputs. The AFL mode can be used to listen the signal sent to the MAIN MIX or ALT 3-4.

50. MIX to C.ROOM switch

Push this switch to send the MIX bus signal to C.ROOM and PHONES outputs.



51. ALT3-4 to C.ROOM switch

Push this switch to send the ALT3-4 bus signal to C.ROOM and PHONES outputs.

52. 2TRK to C.ROOM switch

Push this switch to send the 2TRK input signal and USB input signal to C.ROOM and PHONES outputs.

NOTE: for a correct operation we suggest to choose these three switches (50) or (51) or (52) one a time.

IMPORTANT: these switches also select which signal is displayed on LED METERS when none channel is soloed.

53. C.ROOM jack outputs

These JACK connectors provide an unbalanced line-level signal that can be used to monitor the MAIN MIX program or as an additional output.

54. PHONES stereo jack output

STEREO JACK connector for the headphones output: only stereo headphones with a minimum impedance of 32 Ohms should be connected to this output.

55. C.ROOM/PHONES LEVEL control

This controls the CONTROL ROOM and PHONES output's level.

NOTE: The signal at these outputs is the same.

56. L & R LEVEL METERS

The level meters are made of two columns of eight LEDs with three colours to indicate different ranges of signal level:

- green = shows the normal operative level of the signal (from -30 to -6 dBu)
- yellow = shows the nominal operative level of the signal (from 0 to +6 dBu)
- red = shows a high signal level (near +20 dBu CLIP level).

57. +48V phantom switch and LED

This switch activates (LED on) and deactivates (LED off) the phantom power on MIC Inputs. Most professional condenser microphones require phantom power, which is a lower DC voltage delivered to the microphone on pin 2 and 3 of the XLR microphone connector. Dynamic microphones do not require phantom power, however phantom power will not harm most dynamic microphones should you plug one in while the phantom power is on. Check the manual of your microphone to find out for sure whether or not phantom power can damage it.

58. ON led

Indicates when the mixer is switched on.

59. POWER switch

Make sure that all master output knobs are turned all the way down when powering your mixer up or down.

60. FUSE holder

Here is placed the mains protection fuse. Please follow the instructions on page 10 of this manual to replace it.

61. AC~ socket

Here's where you plug in your mixer's mains supply cord. You should always use the mains cord supplied with the mixer. Be sure your mixer is turned off before you plug the mains supply cord into an electrical outlet.

62. PRODUCT LABEL

In this label are written the most important information about the mixer, model, line voltage, consumption, serial number.



LINGUA ITALIANA

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

• **⚠ ATTENZIONE:** Durante le fasi di uso o manutenzione, devono essere prese alcune precauzioni onde evitare danneggiamenti alle strutture meccaniche ed elettroniche del prodotto.

Prima di utilizzare il prodotto, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per la sicurezza. Prendere visione del manuale d'uso e conservarlo per successive consultazioni:

- In presenza di bambini, controllare che il prodotto non rappresenti un pericolo.
- Posizionare l'apparecchio al riparo dagli agenti atmosferici e a distanza di sicurezza dall'acqua, dalla pioggia e dai luoghi ad alto grado di umidità.
- Collocare o posizionare il prodotto lontano da fonti di calore quali radiatori, griglie di riscaldamento e ogni altro dispositivo che produca calore.
- Evitare che qualsiasi oggetto o sostanza liquida entri all'interno del prodotto.
- Il prodotto deve essere connesso esclusivamente alla rete elettrica delle caratteristiche descritte nel manuale d'uso o scritte sul prodotto, usando esclusivamente il cavo rete in dotazione e controllando sempre che sia in buono stato, in particolare la spina e il punto in cui il cavo esce dal prodotto.
- **⚠ ATTENZIONE:** Se il cavo rete viene scollegato dall'apparecchio per spegnerlo, il cavo rete rimarrà operativo in quanto la sua spina è ancora collegata alla rete elettrica.
- Disconnettere il prodotto dalla rete elettrica durante forti temporali o se non viene usato per un lungo periodo di tempo.
- Non disporre oggetti sul cavo di alimentazione, non disporre i cavi di alimentazione e segnale in modo che qualcuno possa incianparci. Altresì non disporre l'apparecchio sui cavi di altri apparati. Installazioni inappropriate di questo tipo possono creare la possibilità di rischio di incendio e/o danni alle persone.

IN CASO DI GUASTO

- In caso di guasto o manutenzione questo prodotto deve essere ispezionato da personale qualificato quando:
 - Ci sono difetti sulle connessioni o sui cavi di collegamento in dotazione.
 - Sostanze liquide sono penetrate all'interno del prodotto.
 - Il prodotto è caduto e si è danneggiato.
 - Il prodotto non funziona normalmente esibendo un marcato cambio di prestazioni.
 - Il prodotto perde sostanze liquide o gassose o ha l'involucro danneggiato.
- Non intervenire sul prodotto. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Proel.

CONFORMITÀ CE

- I Prodotti Proel sono conformi alla direttiva 2004/108/EC (EMC), secondo lo standard EN 55013 ed alla direttiva 2006/95/CE (LVD), secondo lo standard EN 60065.
- Se sottoposto a disturbi EM, il rapporto segnale-rumore può essere superiore a 10dB.

IMBALLAGGIO, TRASPORTO E RECLAMI

- L'imballo è stato sottoposto a test di integrità secondo la procedura ISTA 1A. Si raccomanda di controllare il prodotto subito dopo l'apertura dell'imballo.
- Se vengono riscontrati danni informare immediatamente il rivenditore. Conservare quindi l'imballo completo per permetterne l'ispezione.
- Proel declina ogni responsabilità per danni causati dal trasporto.
- Le merci sono vendute "franco nostra sede" e viaggiano sempre a rischio e pericolo del distributore.
- Eventuali avarie e danni dovranno essere contestati al vettore. Ogni reclamo per imballi manomessi dovrà essere inoltrato entro 8 giorni dal ricevimento.

GARANZIE E RESI

- I Prodotti Proel sono provvisti della garanzia di funzionamento e di conformità alle proprie specifiche, come dichiarate dal costruttore.
- La garanzia di funzionamento è di 24 mesi dopo la data di acquisto. I difetti rilevati entro il periodo di garanzia sui prodotti venduti, attribuibili a materiali difettosi o difetti di costruzione, devono essere tempestivamente segnalati al proprio rivenditore o distributore, allegando evidenza scritta della data di acquisto e descrizione del tipo di difetto riscontrato. Sono esclusi dalla garanzia difetti causati da uso improprio o manomissione. Proel SpA constata tramite verifica sui resi la difettosità dichiarata, correlata all'appropriato utilizzo, e l'effettiva validità della garanzia; provvede quindi alla sostituzione o riparazione dei prodotti, declinando tuttavia ogni obbligo di risarcimento per danni diretti o indiretti eventualmente derivanti dalla difettosità.

INSTALLAZIONE E LIMITAZIONI D'USO

- I Prodotti Proel sono destinati esclusivamente ad un utilizzo specifico di tipo sonoro: segnali di ingresso di tipo audio (20Hz-20kHz). Proel declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza.
- La Proel S.p.A. si riserva di modificare il prodotto e le sue specifiche senza preavviso.
- Proel declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza e a regola d'arte.

ALIMENTAZIONE E MANUTENZIONE

- Pulire il prodotto unicamente con un panno asciutto.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, accertatevi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul retro dell'apparato, è consentito un margine del $\pm 10\%$ rispetto al valore nominale.



- **CONTROLLARE LO STATO DEL FUSIBILE DI PROTEZIONE ACCESSIBILE DALL'ESTERNO ESCLUSIVAMENTE AD APPARATO SPENTO E DISCONNESSO DALLA RETE ELETTRICA.**
- **RIMPIAZZARE IL FUSIBILE DI PROTEZIONE ESCLUSIVAMENTE CON UN FUSIBILE CON LE MEDESIME CARATTERISTICHE RIPORTATE SUL PRODOTTO.**
- **SE DOPO LA SOSTITUZIONE, IL FUSIBILE INTERROMPE NUOVAMENTE IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARATO, NON INSISTERE E CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA PROEL.**



INFORMAZIONI GENERALI

Grazie per aver scelto un prodotto PROEL.

I nuovi modelli della **serie M** sono stati aggiornati con nuove e migliori caratteristiche e con un design innovativo e originale. Oltre a mantenere i punti di forza della precedente serie M, tra cui la qualità audio superiore, un set completo di funzioni e il maggiore numero di ingressi MIC della categoria, tutti i nuovi modelli serie M dispongono del nuovo **DSP PROEL a 24bit PROFEX**, uno dei migliori effetti digitali utilizzati su mixer compatti, **che include 256 algoritmi di qualità studio** (inclusi **TAP DELAY mono e stereo**) ed un utile **display LED a 2 digit**.

Progettati ed ingegnerizzati in Italia da PROEL, i mixer M sono alloggiati in telai di metallo ultra-robusti ed eleganti con fianchi in ABS, in grado di garantire **un uso prolungato a prova di palco**. Tutti i modelli includono sia una borsa da trasporto imbottita che adattatori per il montaggio in **rack da 19"**.

Il nuovo mixer **M822USB**, con 8 ingressi di cui 6 microfonici come il modello precedente, ora include una flessibile gestione del segnale **USB** del computer e di un alimentatore interno di tipo universale.

ISTRUZIONI OPERATIVE (FIG. 1 / 2)

1. MIC (ingresso microfono)

È un connettore femmina XLR, in grado di accettare un segnale microfonico bilanciato da ogni tipo di microfono.

L'ingresso XLR ha i seguenti terminali:

- Pin 1 = schermo o massa
- Pin 2 = + positivo o "caldo"
- Pin 3 = - negativo o "freddo"

2. LINE (ingresso linea)

È un connettore femmina da ¼" (6.3mm) tipo jack, in grado di accettare un segnale a livello linea bilanciato o sbilanciato da ogni tipo di sorgente. Quando si collega un segnale bilanciato, le terminazioni sono le seguenti:

- Tip (punta) = + positivo o "caldo"
- Ring (anello) = - negativo o "freddo"
- Sleeve (manicotto) = schermo o massa

Quando si collega un segnale sbilanciato, le terminazioni sono le seguenti:

- Tip (punta) = + positivo o "caldo"
- Sleeve (manicotto) = schermo o massa

3. GAIN (controllo guadagno)

Il controllo GAIN regola la sensibilità di ingresso dell'ingresso MIC o LINE. Questo permette di regolare il segnale in ingresso da microfoni o strumenti al livello ottimale interno del mixer. Se il segnale è collegato all'ingresso XLR si hanno 0 dB di guadagno con la manopola girata al minimo e fino a 60 dB girandola verso il massimo. Quando collegato all'ingresso jack si hanno 20 dB di attenuazione con la manopola girata al minimo e 40 dB di guadagno se girata al massimo, con un guadagno unitario (0 dB) se posta al centro.

4. LO CUT (filtro elimina bassi)

Questo tasto elimina le basse frequenze al di sotto dei 75 Hz con 18 dB per ottava. L'uso del filtro LO CUT è consigliato su ogni microfono eccetto la grancassa, il basso, sintetizzatori o tracce pre-registrate. Infatti, tranne che per questi strumenti, per tutti gli altri al di sotto di tale frequenza in genere non c'è nulla da ascoltare, eliminandoli i bassi restanti al di sopra dei 75Hz saranno più incisivi e piacevoli. Non solo ma dal vivo, in abbinamento al EQ LOW e in particolare sulle voci, l'uso del filtro LO CUT riduce la possibilità di rientri (feedback) e preserva la potenza dell'amplificatore. LO CUT elimina i rumori da maneggiamento dei microfoni, da vibrazioni del palco e dal respiro, rendendo possibile aumentare i bassi con EQ LOW per dare maggior vigore alla voce.

5. EQ HI (equalizzatore controllo alti)

Questo controllo permette di guadagnare o attenuare fino a 15dB a 12KHz con una curva di tipo "SHELVING". Da usarsi per aumentare o ridurre la "chiarezza" o "brillanza" del suono.

6. EQ MID (equalizzatore controllo medi)

Questo controllo permette di guadagnare o attenuare fino a 15 dB a 2.5 KHz con una curva tipo "PEAKING". Da usarsi per aumentare o ridurre la "presenza" del suono.

7. EQ LOW (equalizzatore controllo bassi)

Questo controllo permette di guadagnare o attenuare fino a 15dB a 80Hz con una curva di tipo "SHELVING". Da usarsi per aumentare o ridurre il "vigore" del suono.

8. AUX 1 (controllo livello ausiliario 1 pre/post)

Questo controllo invia il segnale all'uscita ausiliaria AUX 1. Questo segnale è normalmente pre-fader e può essere impostato post-fader premendo il tasto POST: in questo caso dipenderà dalla posizione del controllo FADER LEVEL.



9. POST (tasto assegnazione post fader)

A tasto premuto si imposta il controllo AUX 1 come post-fader, a tasto sollevato si imposta AUX 1 come pre-fader. Quest'ultima impostazione è quella consigliata se si intende usare la mandata AUX 1 con un monitor di palco, per avere il missaggio di palco indipendente dal MAIN MIX.

10. AUX 2 (controllo livello ausiliario 2 e/o effetto)

Questo controllo invia il segnale all'uscita ausiliaria AUX 2 e all'effetto interno (PROFEX digital effect processor). Questo segnale è post-fader o in altre parole dipende dalla posizione del FADER di canale.

11. PAN (controllo panoramico)

Regola la quantità del segnale da inviare alle uscite sinistra o destra. Da usarsi per posizionare il suono in una scena panoramica stereo.

12. PEAK (rilevatore di picco)

Il LED PEAK lampeggia quando il segnale di ingresso è prossimo alla distorsione. **IMPORTANTE:** se il LED PEAK lampeggia, ridurre il livello del segnale di ingresso usando il controllo del guadagno (GAIN).

13. SOLO (tasto attivazione preascolto)

Questo tasto rende possibile il preascolto dei segnali dei canali alle cuffie e all'uscita C.ROOM e la visualizzazione del livello sui LED meter. Usare il SOLO durante un'esibizione dal vivo per pre-ascoltare i segnali prima del missaggio o anche per controllare se un canale è a posto durante il concerto. Premendo più tasti SOLO si possono controllare anche più canali simultaneamente.

***IMPORTANTE:** il segnale SOLO è pre-fader se SOLO MODE è in posizione PFL, quindi si tratta del segnale in ingresso nel canale. Il segnale SOLO è post-fader se SOLO MODE è in posizione AFL, quindi si tratta del segnale inviato dal canale al MAIN MIX.*

14. MUTE/ALT3-4 (canale spento e/o assegnato a 3/4)

Il tasto MUTE/ALT3-4 ha due funzioni: spegnere il canale e creare un bus di missaggio stereo extra.

Se volete spegnere il canale (mute) premere questo tasto, disattivate il tasto TO MIX (46) e il tasto ALT3-4 (51) e non utilizzate le uscite del bus ALT3-4 (45).

Se volete creare un mix alternativo, premere il tasto per assegnare il canale al bus alternativo ALT3-4, collegate le uscite ALT3-4 (45) dove si desidera, il fader ALT3-4 (44) controllerà il livello del mix alternativo, mediante il tasto ALT3-4 (51), il segnale apparirà anche alle uscite CONTROL ROOM e alle cuffie.

Se volete creare un subgruppo di alcuni canali (durante l'uso dal vivo o il missaggio è spesso molto utile avere alcuni suoni controllabili con un solo fader raggruppandoli) premere questo tasto per assegnare il canale al bus ALT3-4, attivare il tasto TO MIX (46) e il fader ALT3-4 (44) controllerà il livello del gruppo di canali.

15. FADER LEVEL (controllo di livello del canale)

Regola il livello del segnale del canale e lo invia alle uscite MAIN MIX.

16. MIC LINE L/MONO (ingresso mic/linea)

È un connettore JACK/XLR combinato, in grado di accettare con un connettore XLR un segnale microfonico bilanciato da ogni tipo di microfono, oppure con un connettore JACK di accettare un segnale di livello linea bilanciato o sbilanciato da ogni tipo di sorgente. Se il jack LINE R non è inserito, questo canale opera come un canale MONO con questo ingresso come sorgente unica. I terminali sono gli stessi del precedente capitolo.

17. LINE R (ingresso linea R)

È un connettore da ¼" (6.3mm) tipo jack, in grado di accettare un segnale a livello linea bilanciato o sbilanciato da ogni tipo di sorgente. È usato solo in presenza del jack LINE L per usare il canale in modalità STEREO.

18. GAIN (controllo guadagno)

Il controllo GAIN regola la sensibilità di ingresso dell'ingresso MIC o LINE. Questo permette di regolare il segnale in ingresso da microfoni o strumenti al livello ottimale interno del mixer. Se il segnale è collegato all'ingresso XLR si hanno 0 dB di guadagno con la manopola girata al minimo e fino a 40 dB girandola verso il massimo. Quando collegato all'ingresso jack si hanno 20 dB di attenuazione con la manopola girata al minimo e 20 dB di guadagno se girata al massimo, con un guadagno unitario (0 dB) se posta al centro.

19. BAL (controllo bilanciamento)

Regola la quantità del segnale da inviare alle uscite sinistra o destra se il canale è usato in MONO, oppure riduce la quantità di segnale destro e sinistro se il canale è usato in STEREO.

20. PRESETS (selettore e display effetto)

L'effetto interno (PROFEX digital effect processor) è basato su un potente DSP e su convertitori AD/DA a 24bit. Include 16 preset con algoritmi di effetto studio-grade, ognuno dei quali dispone di 16 varianti dei parametri, per un totale di 256 effetti disponibili.



COME USARE L'EFFETTO PROFEX:

- ruotare il selettore per scegliere il tipo di effetto (preset) che si vuole usare;
- per selezionare una variazione del preset, premere per almeno due secondi la manopola fino a quando il display lampeggia;
- quindi ruotare la manopola per scegliere una delle 16 variazioni;
- premere di nuovo per almeno due secondi la manopola finché il display smette di lampeggiare per confermare la variazione e tornare alla selezione dei preset;
- inviare il segnale all'effetto usando il controllo AUX (10) del canale a cui si vuole aggiungere l'effetto;
- ruotare la manopola FX LEVEL (25) fino ad udire l'effetto,
- regolare i controlli AUX (10) prima della saturazione del segnale indicata dal LED di picco (22),
- regolare nuovamente la manopola FX LEVEL (25) per combinare il segnale dell'effetto con il segnale naturale.

NOTA: il PROFEX mantiene in memoria il preset e la variazione selezionati anche se il mixer viene spento.

DESCRIZIONE DEI PRESET:

p 1. BRIGHT HALL - Questo tipo di riverbero simula l'ambiente di una grande sala da concerto. Denso e armonioso riverbero con una coda lunga e molte riflessioni di alte frequenze. Adatto a voci, chitarre elettriche e acustiche, archi.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento e la grandezza della sala da grande [1] a piccola [16].

p 2. DARK HALL - Questo tipo di riverbero simula l'ambiente di una grande sala da concerto. Denso e armonioso riverbero con una coda lunga e poche riflessioni di alte frequenze. Adatto a voci, chitarre, fiati.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento e la grandezza della sala da grande [1] a piccola [16].

p 3. BRIGHT ROOM - Questo tipo di riverbero riproduce un più intimo ambiente acustico di una stanza. Caratterizzato da veloci e sparpagliate prime riflessioni con molte alte frequenze. Adatto a voci, fiati, archi, percussioni.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento e la grandezza della stanza da grande [1] a piccola [16].

p 4. DARK ROOM - Questo tipo di riverbero riproduce un più intimo ambiente acustico di una stanza. Caratterizzato da veloci e sparpagliate prime riflessioni con poche alte frequenze. Adatto a voci, chitarre pizzicate, percussioni.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento e la grandezza della stanza da grande [1] a piccola [16].

p 5. VOCAL 1 (STAGE REVERB) - Riverbero modellato per voci con coda lunga.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento da lungo [1] a corto [16] alternando le varie tipologie di riverberi plate, spring o hall.

p 6. VOCAL 2 (CLUB REVERB) - Riverbero modellato per voci con coda densa.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento da lungo [1] a corto [16] alternando le varie tipologie di riverberi tape, hall o spring.

p 7. PLATE - Questa è una simulazione del classico riverbero "plate", usato nelle registrazioni degli anni '70 e '80.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento da lungo [1] a corto [16].

p 8. STEREO DELAY - Effetto eco con ping-pong sui canali sinistro e destro.

Le variazioni vanno da un tempo di ripetizione lungo [1] a uno corto [16].

p 9. STEREO TAP DELAY - Come lo STEREO DELAY qui sopra con il tempo impostabile con il tasto TAP (22) posto sotto.

Le variazioni cambiano la quantità delle ripetizioni (feedback) dal 5% [1] al 90% [16].

p 10. MONO TAP DELAY - Tipico eco mono con tempo impostabile con il tasto TAP (22) posto sotto.

Le variazioni cambiano la quantità delle ripetizioni (feedback) dal 0% [1] al 75% [16].

p 11. CHORUS - Tipico effetto modulato provvisto di una soffice ed eterea ondulazione di frequenza. Perfetto per esaltare chitarre e bassi elettrici ed acustici. Esaltante anche su voci, in particolare gruppi o cori.

La variazione aumenta la frequenza di modulazione da 0.5 Hz [1] a 5 Hz [16].

p 12. FLANGER - Tipico effetto modulato caratterizzato da una decisa spazzolata in frequenza. Usato in particolare su chitarre elettriche ed acustiche, sia soliste che ritmiche.

La variazione aumenta la frequenza di modulazione da 0.2 Hz [1] a 3 Hz [16].

p 13. REVERB+DELAY 1 - Tipico riverbero per voce e stereo delay combinati assieme.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento da lungo [1] a corto [16].

p 14. REVERB+DELAY 2 - Tipico riverbero per voce e mono delay combinati assieme.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento da lungo [1] a corto [16].

p 15. REVERB+TAP DELAY - Tipico riverbero per voce tipo hall e mono TAP delay combinati assieme.

Il tempo del mono delay è impostabile con il tasto TAP (22) posto sotto

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento da lungo [1] a corto [16] e la quantità delle ripetizioni (feedback) dal 0% al 75% [1-16].

p 16. REV+CHORUS - Tipico riverbero per voce e effetto chorus combinati assieme.

Le variazioni cambiano il tempo di decadimento da lungo [1] a corto [16] ed aumentano la frequenza di modulazione da 0.5Hz a 5Hz [1-16].



21. TAP (pulsante con LED per impostare il tempo)

Quando un effetto "TAP DELAY" è selezionato (p 9, 10, 15), premendo almeno due volte questo pulsante è possibile impostare il tempo di ripetizione desiderato, secondo il ritmo musicale e visualizzato dal LED.

22. PEAK (rilevatore di picco)

Segnala un livello di ingresso troppo alto, prossimo al clipping l'ingresso dell'effetto. In questo caso, ridurre il livello delle mandate AUX FX.

23. SOLO (tasto e LED attivazione preascolto effetto)

Questo tasto rende possibile il preascolto dei segnali di mandata (PFL) e di ritorno (AFL) dell'effetto FX attraverso le cuffie e l'uscita C.ROOM e la visualizzazione del livello sui LED meter.

24. MUTE (pulsante per silenziare l'effetto)

Premere questo pulsante se si vuole silenziare il segnale proveniente dall'effetto interno. NOTA: l'effetto può anche essere acceso o spento tramite un pedale connesso alla presa jack FX MUTE.

25. FX LEVEL (livello effetto)

Regola il livello del segnale dell'effetto interno inviato alle uscite MAIN MIX.

26. TAP DELAY (ingresso jack per pedale)

¼" (6.3mm) jack sbilanciato (TS) per un pedale footswitch con contatto temporaneo normalmente aperto (non fornito - un pedale suggerito è il modello PROEL GF29). Quando un effetto "TAP DELAY" è selezionato (p 9, 10, 15), premendo almeno due volte il pedale è possibile impostare il desiderato tempo di ripetizione, secondo il ritmo musicale.

27. FX MUTE (ingresso jack per pedale)

Connettere un pedale footswitch per silenziare (MUTE) l'effetto interno del mixer (un pedale suggerito è il modello PROEL GF29).

28. FX TO AUX1 (livello effetto su AUX 1)

Regola il livello del segnale dell'effetto interno verso l'uscita AUX1.

29. AUX RETURN 1 (ingressi jack ausiliari 1)

Connettori jack sbilanciati per un ingresso ausiliario stereo (nota: l'ingresso L può essere usato come MONO se l'ingresso R rimane scollegato). Questo ingresso può essere usato per il segnale di ritorno da un effetto esterno o per connettere qualsiasi sorgente con livello linea.

30. AUX RET 1 LEVEL (livello ingressi ausiliari 1)

Regola il livello degli ingressi AUX RET 1 e lo invia alle uscite MAIN MIX e CTRL ROOM/PHONES.

31. AUX RET 1 LEVEL (livello ingressi ausiliari 1)

Regola il livello degli ingressi AUX RET 1 e lo invia alle uscite AUX 1 SEND.

32. AUX RETURN 2 (ingressi jack ausiliari 2)

Connettori jack sbilanciati per un ingresso ausiliario stereo (nota: l'ingresso L può essere usato come MONO se l'ingresso R rimane scollegato). Questo ingresso può essere usato per il segnale di ritorno da un effetto esterno o per connettere qualsiasi sorgente con livello linea.

33. AUX RET 2 LEVEL (livello ingressi ausiliari 2)

Regola il livello degli ingressi AUX RET 2 e lo invia alle uscite MAIN MIX e CTRL ROOM/PHONES.

34. AUX SEND 1 (uscita jack ausiliaria 1)

Questo connettore jack invia all'esterno un segnale linea sbilanciato composto dalla somma di tutte le mandate AUX 1 dei singoli canali. È solitamente usato per connettere l'ingresso di un effetto esterno o di monitor da palco amplificati.

35. AUX SEND 2 (uscita jack ausiliaria 2)

Questo connettore jack invia all'esterno un segnale linea sbilanciato composto dalla somma di tutte le mandate AUX 2 dei singoli canali. È solitamente usato per connettere l'ingresso di un effetto esterno o di monitor da palco amplificati. Questo segnale (post-fader) dipende dalla posizione del controllo di livello del canale.

36. 2TRK IN (ingressi rca stereo)

Usate questi ingressi sbilanciati con connettori RCA per collegare l'uscita di una sorgente linea quale un registratore analogico, un lettore MP3, un lettore CD/DVD, l'uscita audio di un computer.

37. USB/2TRK IN LEVEL (controllo di livello)

Regola il livello dell'ingresso 2TRK IN e del segnale proveniente dalla presa USB.

38. MIX CH7/8 (tasto assegnazione 2TRK IN/USB)

Assegna il segnale proveniente dall'ingresso 2 TRK IN / USB direttamente al MAIN MIX oppure al canale 7/8. Passando attraverso il canale 7/8 è possibile applicare al segnale tutte le regolazioni del canale stereo prima di inviarlo al MAIN MIX: equalizzazione, assegnazione agli AUX e all'effetto interno.



39. 2TRK OUT (uscite RCA stereo)

Usare questi connettori RCA sbilanciati per inviare il segnale di uscita del MAIN MIX a un registratore, quale un registratore a cassette analogico od un computer con ingresso audio.

40. USB/2TRK OUT LEVEL (controllo di livello)

Regola il livello dell'uscita 2TRK OUT: questo controllo è indipendente dal controllo di livello MAIN MIX.

41. PEAK (rilevatore di picco uscita USB/2TRK OUT)

Segnala un livello di uscita troppo alto, prossimo al clipping dell'uscita USB e 2TRK OUT. In questo caso, ridurre il livello dell'uscita agendo sul controllo di livello USB/2TRK OUT.

42. MIX - AUX 1-2 switch

Questo tasto seleziona quale segnale è inviato all'uscita 2TRK OUT e alla porta USB. Scegliendo il segnale MAIN MIX si può registrare un'intera sessione di missaggio come un concerto dal vivo. Scegliendo AUX 1-2 si possono registrare fino a 2 differenti strumenti in due differenti tracce sul software DAW, controllandole tramite AUX 1 e AUX 2 rispettivamente ed usando il MAIN MIX per il monitoraggio.

43. USB PORT (presa USB)

Tramite questa presa il mixer invia il segnale dell'uscita principale (MAIN MIX) e riceve il segnale di ritorno registrato (2-TRK IN) attraverso la porta USB in modalità digitale stereo 16-bit, 44.1 kHz. È possibile usare il mixer M822USB come una scheda audio di alta qualità per registrare e riascoltare con computer Windows e Macintosh.

INFORMAZIONI IMPORTANTI:

- La scheda sonora interna al mixer M822USB richiede un computer munito di una porta USB 2.0 e un sistema operativo Windows (XP o successivi) o Mac OSX (10.3 o successivi).
- La scheda sonora interna USB NON RICHIEDE UN DRIVER SOFTWARE DEDICATO per operare in Windows o Mac OSX.
- Per l'assegnazione dei segnali di ingresso e uscita del computer e del software consultare la documentazione del computer e del DAW software DAW.
- Tipicamente, dopo aver collegato il cavo USB e acceso il mixer, la scheda sonora USB è visibile dal computer e dal software DAW come: "USB Audio Codec" o con un nome simile (dipende dalla versione dell'OS).

44. ALT3-4 FADER (controllo livello uscite ALT3-4)

Il fader ALT3-4 controlla il livello di uscita del segnale del bus ALT3-4 prima delle sue uscite o, se il tasto "TO MIX" è premuto, prima che sia reimmesso sul bus MAIN MIX.

45. ALT3-4 L & R (jack di uscita sbilanciati)

Questi connettori JACK forniscono un segnale di livello linea sbilanciato dal bus stereo ALT3-4 regolato dal controllo di livello fader ALT3-4.

46. TO MIX (tasto assegnazione ALT3-4 al MIX)

Questo tasto assegna il bus ALT3-4 al bus MAIN MIX. Come spiegato prima, premendo questo tasto si può usare l'ALT3-4 come un gruppo di sub mix, controllando il livello di alcuni canali con una sola manopola.

IMPORTANTE: assegnando ALT 3-4 al MAIN MIX non si può più usare i tasti MUTE/ALT3-4 per silenziare un canale.

47. MAIN MIX L & R (uscite MAIN XLR e jack bilanciate)

Questi connettori XLR e JACK forniscono un'uscita di livello linea bilanciata (+4 dBu) del bus stereo MAIN MIX.

NOTA: la MAIN OUT è una uscita realmente bilanciata che può inviare il segnale su una linea bilanciata con o senza la phantom power attiva. Pertanto M822USB può essere utilizzato come una combinazione mixer + DI box per inviare il segnale a un mixer principale.

48. MAIN MIX FADER (livello uscita MIX)

Il MAIN MIX FADER controlla il livello di uscita esattamente prima delle uscite MAIN MIX e delle uscite 2TRK OUT. Quando il fader è al minimo il MAIN MIX è chiuso, mentre il punto "0" indica un livello nominale di uscita su cavo bilanciato di +4dBu. Tipicamente questo fader viene impostato prossimo allo "0" e ivi lasciato, ma può essere usato anche per sfumare le canzoni o silenziare velocemente l'impianto audio in caso di necessità.

49. SOLO MODE (tasto selezione modo SOLO)

Permette di scegliere se l'ascolto e la visualizzazione, del canale selezionato con il tasto SOLO, è PRE-FADER (PFL) o POST FADER (AFL).

PFL : PRE-FADER LEVEL, il segnale d'ingresso, dopo i circuiti di equalizzazione EQ, è visualizzato sui LED METERS e inviato all'uscita C.ROOM/PHONES. Il modo PFL è usato per impostare il giusto livello per il segnale d'ingresso (solitamente attorno lo 0 dB) e per evitare la saturazione dell'ingresso e conseguente distorsione.

AFL : AFTER-FADER LEVEL, il segnale d'ingresso, dopo i circuiti di equalizzazione EQ e dopo il fader di canale, è visualizzato sui LED METERS e inviato alla uscita C.ROOM/PHONES outputs. Il modo AFL può essere usato per ascoltare i segnali inviati al MAIN MIX.



50. MIX to C.ROOM (selettore)

Premere questo tasto per inviare il segnale del bus MIX alle uscite C.ROOM e PHONES.

51. ALT3-4 to C.ROOM (selettore)

Premere questo tasto per inviare il segnale del bus ALT3-4 alle uscite C.ROOM e PHONES.

52. 2TRK to C.ROOM (selettore)

Premere questo tasto per inviare il segnale 2TRK IN e USB alle uscite C.ROOM e PHONES.

NOTA: si consiglia di selezionare uno solo di questi tasti (50) o (51) o (52) alla volta.

IMPORTANTE: questi tasti selezionano anche quale segnale è visualizzato sui LED METERS quando nessun canale è in SOLO.

53. C.ROOM L & R (uscite jack)

Questi connettori JACK forniscono un'uscita sbilanciata a livello linea che può essere usata per controllare separatamente ed anche come uscita supplementare, il programma in uscita dal MAIN MIX.

54. PHONES (uscita jack stereo per cuffia)

Connettore STEREO JACK per uscita cuffia: le cuffie devono avere una impedenza minima di 32 Ohms.

55. C.ROOM/PHONES LEVEL (livello uscita cuffia e c.room)

Regola il livello delle uscite jack CONTROL ROOM e PHONES.

NOTA: Il segnale di queste due uscite è lo stesso.

56. L & R LEVEL METERS (indicatori di livello)

Gli indicatori di livello sono costituiti di due colonne di otto LED di tre colori, che indicano diversi livelli operativi:

- verde = normale livello operativo del segnale (da -30 a -6 dBu)
- giallo = livello operativo nominale del segnale (da 0 a +6 dBu)
- rosso = livello del segnale alto (prossimo al livello di CLIP +20dBu).

57. +48V interruttore alimentazione phantom

Questo interruttore attiva e disattiva l'alimentazione phantom negli ingressi microfonici MIC. La maggior parte dei microfoni professionali a condensatore richiedono l'alimentazione phantom, la quale è una bassa tensione continua DC portata al microfono sui terminali 2 e 3 del connettore XLR. I microfoni dinamici non richiedono l'alimentazione phantom, tuttavia l'alimentazione phantom non dovrebbe arrecare alcun danno ai microfoni dinamici se inseriti quando accesa. Controllare il manuale del microfono per assicurarsi se l'alimentazione phantom possa danneggiarlo.

58. ON led (indicatore acceso/spento)

Indica quando il mixer è acceso.

59. POWER interruttore di accensione

Assicurarsi che tutte le manopole delle uscite siano al minimo quando si accende e si spegne il mixer.

60. FUSE (portafusibili)

In questo vano è inserito il fusibile di protezione principale di rete. Seguire attentamente le istruzioni a pagina 17 di questo manuale per sostituirlo.

61. AC~ (presa di alimentazione di rete)

In questa presa va inserito il cavo di alimentazione di rete del mixer. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione in dotazione al mixer. Accertatevi che il mixer sia spento prima di inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente.

62. ETICHETTA DI PRODOTTO

In questa etichetta sono scritte tutte le informazioni importanti sul mixer, modello, tensione di alimentazione, consumo, numero seriale.



DEUTSCHE SPRACHE

SICHERHEITSHINWEISE

- **⚠ ACHTUNG:** Während des Gebrauchs und der Instandhaltung müssen einige Vorkehrungen getroffen werden, um Beschädigungen der mechanischen und elektronischen Bestandteile des Geräts zu vermeiden.

Vor dem Gebrauch des Geräts bitte die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen. Das Handbuch lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

- Falls Kinder in der Nähe sind, überprüfen, dass das Gerät keine Gefährdung darstellt.
- Das Gerät so aufstellen, dass es vor Witterungseinflüssen, Wasser, Regen und hoher Luftfeuchtigkeit geschützt ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, wie Heizkörpern, Heizungsgittern oder anderen Gegenständen, die Wärme abgeben.
- Darauf achten, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, das die im Handbuch oder auf dem Gerät angegebenen Merkmale hat. Dafür darf ausschließlich das mitgelieferte Stromkabel verwendet werden. Es muss immer kontrolliert werden, ob es sich in gutem Zustand befindet, besonders am Stecker und an der Stelle, an der das Kabel aus dem Gerät austritt.
- **⚠ ACHTUNG:** Wenn das Netzkabel vom Gerät getrennt wird, um es auszuschalten, steht es trotzdem noch unter Strom, denn der Stecker steckt noch in der Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät bei starkem Gewitter oder bei längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz.
- Stellen Sie nichts auf das Stromkabel und verlegen Sie die Strom- und Signalkabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Stellen Sie das Gerät auch nicht auf die Kabel anderer Geräte. Solche fehlerhaften Installationen können Brand- und/oder Unfallgefahr verursachen.

BEI EINEM DEFEKT

- Bei einem Defekt oder zur Wartung des Geräts muss es von Fachleuten begutachtet werden, wenn:
 - die mitgelieferten Leitungen oder Stromkabel defekt sind
 - Flüssigkeit ins Innere des Geräts gelangt ist
 - das Gerät heruntergefallen ist und dabei beschädigt wurde
 - das Gerät nicht normal funktioniert und die Leistung deutlich beeinträchtigt ist
 - Flüssigkeiten oder Gase aus dem Gerät austreten oder das Gehäuse beschädigt ist.
- Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an eine offizielle Proel-Kundendienststelle.

EG-KONFORMITÄT

- Die Proel-Geräte sind gemäß der Norm EN 55103 zur EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie gemäß der Norm EN 60065 zur Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG konform.
- Bei elektromagnetischen Störungen kann das Signal-Rausch-Verhältnis über 10 dB liegen.

VERPACKUNG, TRANSPORT UND REKLAMATIONEN

- Die Verpackung wird einer Integritätsprüfung nach ISTA 1A unterzogen. Wir empfehlen, das Gerät sofort nach dem Auspacken zu kontrollieren.
- Falls Schäden bemerkt werden, wenden Sie sich bitte umgehend an den Händler. Bewahren Sie das gesamte Verpackungsmaterial auf, damit es begutachtet werden kann.
- Proel haftet nicht für Transportschäden.
- Die Ware wird „ab Werk“ ausgeliefert, Kosten und Risiken des Transports werden immer vom Händler getragen.
- Eventuelle Defekte oder Schäden müssen dem Beförderungsunternehmen angezeigt werden. Alle Reklamationen wegen geöffneter Verpackungen müssen innerhalb von 8 Tagen nach Empfang eingereicht werden.

GARANTIE UND RÜCKGABE

- Für die Proel-Geräte gilt eine Garantie in Bezug auf die Funktionsfähigkeit und die Konformität zu den vom Hersteller angegebenen Merkmalen.
- Die Garantie für die Funktionsfähigkeit gilt 24 Monate ab Kaufdatum. Mängel, die während der Garantiezeit an den verkauften Produkten auftreten und auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, müssen dem Händler oder der Vertriebsgesellschaft umgehend angezeigt werden. Beigelegt werden muss ein schriftlicher Kaufbeleg und eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels. Von der Garantie nicht abgedeckt sind Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unerlaubtes Öffnen zurückzuführen sind. Proel SpA prüft die zurückgesendete Ware auf die angegebenen, beim bestimmungsgemäßen Gebrauch aufgetretenen Mängel sowie die Gültigkeit der Garantie. Anschließend werden die Geräte ersetzt oder repariert. Es besteht jedoch keinerlei Schadenersatzpflicht für direkte oder indirekte Schäden aufgrund dieser Mängel.

INSTALLATION UND VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNGEN

- Die Proel-Geräte sind ausschließlich speziell zur Wiedergabe von Klang mit Audio-Eingangssignalen (20Hz-20kHz) bestimmt. Proel haftet nicht für Schäden an Dritten, die durch mangelhafte Instandhaltung, unerlaubtes Öffnen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Installation, bei der die Sicherheitsvorschriften missachtet wurden, verursacht werden.
 - Proel S.p.a. behält sich das Recht vor, die Geräte und ihre Eigenschaften ohne Vorankündigung zu verändern.
- Proel haftet nicht für Schäden an Dritten, die durch mangelhafte Instandhaltung, unerlaubtes Öffnen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Installation, die nicht fachgerecht oder unter Missachtung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wurde, verursacht werden.

STROMVERSORGUNG UND INSTANDHALTUNG



- Zur Reinigung des Geräts nur ein trockenes Tuch verwenden.
- Vor dem Anschließen des Geräts an die Steckdose prüfen, dass die Netzspannung der auf der Rückseite des Geräts angegebenen Spannung entspricht. Eine Toleranz von $\pm 10\%$ des Nennwerts ist zulässig.
- **DEN ZUSTAND DER VON AUSSEN ZUGÄNGLICHEN SCHMELZSICHERUNG NUR BEI AUSGESCHALTETEM GERÄT UND ABGEZOGENEM STROMKABEL ÜBERPRÜFEN.**
- **BEIM AUSTAUSCHEN VON SCHMELZSICHERUNGEN NUR SICHERUNGEN VERWENDEN, DIE DIE GLEICHEN, AUF DEM GERÄT ANGEgebenEN EIGENSCHAFTEN HABEN.**
- **FALLS DIE SICHERUNG NACH DEM AUSTAUSCH DEN BETRIEB DES GERÄTS ERNEUT UNTERBRICHT, DAS GERÄT NICHT WIEDER EINSCHALTEN UND DEN PROEL-KUNDENDIENST KONTAKTIEREN.**



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät von PROEL entschieden haben.

Die neuen Modelle der **Serie M** sind mit neuen und besseren Eigenschaften und einem innovativen und originellen Design aktualisiert worden. Außer dass sie die Stärken der vorhergehenden Serie M beibehalten, darunter die hohe Audioqualität, einen kompletten Satz Funktionen und die größtmögliche Anzahl MIC-Eingänge dieser Kategorie, verfügen alle neuen Modelle der Serie M über den neuen **24 Bit-DSP von PROEL, PROFEX**, einer der besten, auf kompakten Mixern verwendeten Digitaleffekte, **der 256 Algorithmen mit Tonstudioqualität einschließt** (inbegriffen **TAP DELAY Mono und Stereo**) und ein nützliches **LED-Display mit 2 Digits**.

Die in Italien von PROEL geplanten und entwickelten Mixer M sind in äußerst widerstandsfähigen und eleganten Metallrahmen mit Seitenwänden aus ABS eingebaut, die in der Lage sind, **einen langen Gebrauch auf der Bühne zu garantieren**. Bei allen Modellen sind eine ausgepolsterte Tasche für den Transport und Adapter für die Montage in einem **Rack zu 19"** inbegriffen.

Der neue Mixer **M822USB** mit 8 Eingängen, davon 6 Mikrofoneingänge, wie beim vorhergehenden Modell, verfügt jetzt über eine flexible Steuerung des **USB-Signals** des Computers und ein internes Universal-Netzgerät.

GEBRAUCHSANLEITUNG (ABB. 1 / 2)

1. MIC (Mikrofoneingang)

Dieser Verbinder ist ein weiblicher XLR-Stecker, der ein symmetrisches Signal von jeder Art Mikrofon empfangen kann.

Der XLR-Eingang hat die folgenden Kontakte:

- Pin 1 = Schirm oder Masse
- Pin 2 = + positiv oder „heiß“
- Pin 3 = - negativ oder „kalt“

2. LINE (Linieneingang)

Es handelt sich um eine $\frac{1}{4}$ " (6,3mm) Klinkenbuchse, die ein symmetrisches oder unsymmetrisches Signal auf Linienpegel von jeder Art Quelle empfangen kann. Wenn ein symmetrisches Signal angeschlossen wird, gibt es die folgenden Kontakte:

- Tip (Spitze) = + positiv oder „heiß“
- Ring (Ring) = - negativ oder „kalt“
- Sleeve (Schaft) = Schirm oder Masse

Wenn ein unsymmetrisches Signal angeschlossen wird, gibt es die folgenden Kontakte:

- Tip (Spitze) = + positiv oder „heiß“
- Sleeve (Schaft) = Schirm oder Masse

3. GAIN (Verstärkungsregler)

Der Verstärkungsregler GAIN regelt die Eingangsempfindlichkeit des MIC- oder LINE-Eingangs. So kann das Eingangssignal von Mikrofonen oder Instrumenten auf den optimalen internen Mixerpegel eingestellt werden. Wenn das Signal am XLR-Eingang angeschlossen ist, erreicht man 0 dB Verstärkung mit auf den Mindestwert gedrehtem Drehregler und bis zu 60 Db, wenn man den Drehregler in Richtung Höchstwert dreht. Wenn es am Klinkensteckereingang angeschlossen ist, erreicht man 20 dB Abschwächung, wenn der Drehregler auf den Mindestwert gedreht ist, und 40 dB Verstärkung, wenn er auf dem Höchstwert steht, mit einer Einheitsverstärkung (0dB), wenn er in der Mitte steht.

4. LO CUT (Filter zum Beseitigen der Bässe)

Diese Taste beseitigt die niedrigen Frequenzen, unter 75 Hz, mit 18 dB je Oktave. Der Gebrauch des Filters LO CUT wird bei jedem Mikrofon empfohlen mit Ausnahme der großen Trommel, der Bässe, des Synthesizers oder vorregistrierten Spuren. Außer bei diesen Instrumenten gibt es bei allen anderen unter dieser Frequenz gewöhnlich nichts zu hören, wenn man die restlichen Bässe beseitigt, werden die über 75 Hz deutlicher und angenehmer sein. Nicht nur das, bei Live-Konzerten reduziert der Filter LO CUT in Kombination mit dem EQ LOW besonders bei den Sängern die Möglichkeit des Widerhalls (Feedback) und bewahrt die Leistung des Verstärkers bei. LO CUT beseitigt die Geräusche, die durch das Bewegen des Mikrofons, wegen Vibrationen der Bühne und durch das Atmen entstehen, sodass es möglich wird, die Bässe mit EQ LOW aufzudrehen, um der Stimme mehr Kraft zu verleihen.

5. EQ HI (Equalizer zur Einstellung der hohen Frequenzen)

Diese Einstellung ermöglicht es, um bis zu 15 dB bei 12 KHz zu verstärken oder abzuschwächen, mit einer Kurve des Typs "SHELVING". Zu verwenden, um die "Klarheit" oder den "Glanz" des Tons zu verstärken oder abzuschwächen.

6. EQ MID (Equalizer zur Einstellung der mittleren Frequenzen)

Diese Einstellung ermöglicht es, um bis zu 15 dB bei 2,5 KHz zu verstärken oder abzuschwächen, mit einer Kurve des Typs "PEAKING". Zu verwenden, um das "Vorhandensein" des Tons zu verstärken oder abzuschwächen.

7. EQ LOW (Equalizer zur Einstellung der Bässe)

Diese Einstellung ermöglicht es, um bis zu 15 dB bei 80 KHz zu verstärken oder abzuschwächen, mit einer Kurve des Typs "SHELVING". Zu verwenden, um die "Kraft" des Tons zu verstärken oder abzuschwächen.



8. AUX 1 (Steuerung des Hilfspegels 1 vor/nach)

Diese Einstellung sendet ein Signal zum Hilfsausgang AUX 1. Dieses Signal ist gewöhnlich vor dem Überblender und kann nach dem Überblender eingestellt werden, indem man die Taste POST drückt: in diesem Fall ist es von der Position der Einstellung FADER LEVEL abhängig.

9. POST (Taste für Zuordnung nach dem Überblender)

Bei gedrückter Taste wird die Einstellung AUX 1 als nach dem Überblender zugeordnet, bei nicht gedrückter Taste wird AUX 1 als vor dem Überblender zugeordnet. Letztere Einstellung wird empfohlen, wenn man die AUX 1-Sends mit einem Bühnenmonitor erhalten will, um eine Bühnen-Tonmischung zu erhalten, die vom MAIN MIX unabhängig ist.

10. AUX 2 (Einstellung Hilfspegel 2 und/oder Effekt)

Diese Einstellung sendet das Signal zum Hilfsausgang 2 und zum internen Effekt (PROFEX digital effect processor). Dieses Signal ist nach dem Überblender oder anders ausgedrückt, es hängt von der Position des Überblenders des Kanals ab.

11. PAN (Panoramakontrolle)

Reguliert die Signalmenge, die an die Ausgänge links oder rechts gesendet werden soll. Zu verwenden, wenn der Ton in einer Panorama-Stereo-Szene positioniert werden soll.

12. PEAK (erfasst die Spitze)

Die LED PEAK blinkt, wenn das Eingangssignal nahe bei der Sättigung ist. WICHTIG: wenn die LED PEAK blinkt, den Pegel des Eingangssignals reduzieren, indem die Verstärkungseinstellung benutzt wird (GAIN)

13. SOLO (Taste zum Aktivieren des Pre-Hearing)

Die Taste ermöglicht das Pre-Hearing der Kanalsignale in den Kopfhörern und am Ausgang C.ROOM und die Anzeige des Pegels auf die LED meter. Das SOLO während eines LIVE-Konzerts verwenden, um die Signale vor dem Tonmischen anzuhören, oder um zu kontrollieren, ob ein Kanal während des Konzerts in Ordnung ist. Beim Drücken mehrerer SOLO-Tasten können auch mehrere Kanäle gleichzeitig angehört werden.

***WICHTIG:** Das Signal SOLO ist vor dem Überblenderr, wenn SOLO MODE in Position PFL ist, es handelt sich also um das Eingangssignal im Kanal. Das SOLO-Signal ist nach dem Überblender, wenn SOLO MODE in Position AFL ist, es handelt sich also um das vom Kanal zum MAIN MIX gesendete Signal.*

14. MUTE/ALT3-4 (Kanal ausgeschaltet und/oder auf 3/4 zugeordnet)

Die Taste MUTE/ALT3-4 hat zwei Funktionen: den Kanal ausschalten und einen extra Stereo-Tonmischungs-BUS erzeugen. Wenn Sie den Kanal ausschalten wollen (mute), muss diese Taste gedrückt werden, die Taste TO MIX (46) und die Taste ALT3-4 (51) müssen deaktiviert werden und die Ausgänge des Bus ALT3-4 dürfen nicht verwendet werden(45).

Wenn eine alternative Tonmischung erzeugt werden soll, die Taste zum Zuordnen des Kanals an den alternativen Bus ALT3-4 drücken, die Ausgänge ALT3-4 (45) nach Belieben anschließen und der Überblender ALT3-4 (44) steuert den Pegel der alternativen Mischung, mit der Taste ALT3-4 (51) erscheint das Signal auch an den Ausgängen CONTROL ROOM und an den Kopfhörern.

Wenn man eine Untergruppe mit einigen Kanälen erzeugen will, (während der Live-Verwendung oder des Tonmischens ist es oft sehr nützlich, einige mit nur einem Überblender durch Gruppenbildung kontrollierbare Töne zu haben) diese Taste drücken, um den Kanal dem Bus ALT3-4 zuzordnen, die Taste TO MIX (46)aktivieren und der Überblender ALT3-4 (44) steuert den Pegel der Kanalgruppe.

15. FADER LEVEL (Steuerung des Kanalpegels)

Steuert den Pegel des Signals des Kanals und sendet ihn an die Ausgänge MAIN MIX.

16. MIC LINE L/MONO (Eingang Mikrofon/Linie)

Es handelt sich um einen kombinierten Klinkenstecker/XLR, der in der Lage ist, mit einem XLR-Stecker ein symmetrisches Mikrofonsignal von jeder Art Mikrofon zu empfangen, oder mit einem Klinkenstecker ein symmetrisches oder unsymmetrisches Linienpegelsignal von jeder Art Quelle zu empfangen. Wenn der Klinkenstecker LINE R nicht eingesteckt ist, arbeitet dieser Kanal wie ein MONO-Kanal mit diesem Eingang als einziger Quelle. Die Anschlüsse sind dieselben wie im vorherigen Kapitel.

17. LINE R (Eingang Linie R)

Es handelt sich um eine ¼" (6,3mm) Klinkenbuchse, die ein symmetrisches oder unsymmetrisches Signal auf Linienpegel von jeder Art Quelle empfangen kann. Sie wird nur beim Klinkenstecker LINE L benutzt, um den Kanal in STEREO zu benutzen.

18. GAIN (Verstärkungsregler)

Der Verstärkungsregler GAIN regelt die Eingangsempfindlichkeit des MIC- oder LINE-Eingangs. So kann das Eingangssignal von Mikrofonen oder Instrumente auf den optimalen Mixerpegel eingestellt werden. Wenn das Signal am XLR-Eingang angeschlossen ist, erreicht man 0 dB Verstärkung mit auf den Mindestwert gedrehtem Drehregler und bis zu 40 Db, wenn man den Drehregler in Richtung Höchstwert dreht. Wenn es am Klinkensteckereingang angeschlossen ist, erreicht man 20 dB Abschwächung, wenn der Drehregler auf den Mindestwert gedreht ist, und 20 dB Verstärkung, wenn er auf dem Höchstwert steht, mit einer Einheitsverstärkung (0dB), wenn er in der Mitte steht.



19. BAL (Abgleichsteuerung)

Regelt die Signalmenge, die an die Ausgänge links oder rechts gesendet werden soll, wenn der Kanal in MONO benutzt wird, oder die Signalmenge rechts und links, wenn der Kanal in STEREO benutzt wird.

20. PRESETS (Wähler und Display Effekt)

Der interne Effekt (PROFEX digital effect processor) beruht auf einem leistungsfähigen DSP und einem AD/DA-Wandler 24-Bit. Er schließt 16 Presets mit Algorithmen mit Studio-grade-Effekt ein, wovon jedes über 16 Parametervarianten verfügt, d.h. insgesamt 256 verfügbare Effekte.

VERWENDUNG DES PROFEX-EFFEKTS:

- Den Wähler drehen, um die Art des Effekts, der verwendet werden soll, zu wählen (Preset);
- um eine Variation des Presets zu wählen, mindestens zwei Sekunden lang den Drehregler drücken, bis das Display blinkt;
- danach den Drehregler drehen, um eine der 16 Variationen zu wählen;
- den Drehregler erneut mindestens 2 Sekunden drücken, bis das Display aufhört zu blinken, um die Variation zu bestätigen und zur Auswahl der Presets zurückzugehen;
- das Signal zum Effekt senden, dazu die Steuerung AUX (9)(10) des Kanals, dem der Effekt hinzugefügt werden soll, benutzen;
- den Drehregler FX LEVEL (25) drehen, bis der Effekt zu hören ist;
- die Steuerungen AUX (10) vor der Sättigung des Signals, die von der Peak-LED (22) angezeigt wird, regulieren;
- erneut den Drehregler FX LEVEL (25) regulieren, um das Effektsignal mit dem natürlichen Signal zu kombinieren.

HINWEIS: PROFEX hält das Preset und die gewählte Variation gespeichert, auch wenn der Mixer ausgeschaltet wird.

BESCHREIBUNG DER PRESETS:

p 1. BRIGHT HALL - Diese Art von Nachhall simuliert die Umgebung eines großen Konzertsaals. Dichter, harmonischer Nachhall mit langem "Schwanz" und vielen Reflexionen hoher Frequenzen. Geeignet für Stimmen, elektrische und akustische Gitarren, Streichinstrumente.

Die Variationen ändern die Abklingzeit und die Saalgröße von groß [1] zu klein [16].

p 2. BRIGHT HALL - Diese Art von Nachhall simuliert die Umgebung eines großen Konzertsaals. Dichter, harmonischer Nachhall mit langem "Schwanz" und wenigen Reflexionen hoher Frequenzen. Geeignet für Stimmen, Gitarren, Blasinstrumente.

Die Variationen ändern die Abklingzeit und die Saalgröße von groß [1] zu klein [16].

P. 3. BRIGHT ROOM - Diese Art von Nachhall gibt die intimere akustische Umgebung eines Zimmers wieder. Zeichnet sich durch schnelle, verstreute erste Reflexionen mit vielen hohen Frequenzen aus. Geeignet für Stimmen und für Blas-, Streich- und Perkussionsinstrumente.

Die Variationen ändern die Abklingzeit und die Zimmergröße von groß [1] zu klein [16].

P 4. DARK ROOM - Diese Art von Nachhall gibt die intimere akustische Umgebung eines Zimmers wieder. Zeichnet sich durch schnelle, verstreute erste Reflexionen mit vielen hohen Frequenzen aus. Geeignet für Stimmen, gezupfte Gitarren und Perkussionsinstrumente.

Die Variationen ändern die Abklingzeit und die Saalgröße von groß [1] zu klein [16].

p 5. VOCAL 1 (STAGE REVERB) - Modulierter Nachhall für Stimmen mit langem "Schwanz".

Die Variationen ändern die Abklingzeit von lang [1] zu kurz [16] und wechseln die verschiedenen Nachhalltypen Plate, Spring oder Hall ab.

P 6. VOCAL 2 (CLUB REVERB) - Modulierter Nachhall für Stimmen mit dichtem "Schwanz".

Die Variationen ändern die Abklingzeit von lang [1] zu kurz [16] und wechseln die verschiedenen Nachhalltypen Tape, Hall oder Spring ab.

P 7. PLATE - Dies ist eine Simulation des klassischen Nachhalls "Plate", der bei den Aufnahmen in den 70er- und 80er-Jahren verwendet wurde.

Die Variationen ändern die Abklingzeit von lang [1] zu kurz [16].

p 8. STEREO DELAY - Ping-Pong-Echoeffekt an linkem und rechtem Kanal.

Die Variationen reichen von einer langen [1] bis zu einer kurzen [16] Wiederholungszeit.

p 9. STEREO TAP DELAY - Wie der obige STEREO DELAY, die Zeit kann mit der unten liegenden Taste TAP (22) eingestellt werden.

Die Variationen ändern die Menge der Wiederholungen (Feedback) von 5% [1] bis zu 90% [16].

p 10. MONO TAP DELAY - Typisches Mono-Echo, die Zeit kann mit der unten liegenden Taste TAP (22) eingestellt werden.

Die Variationen ändern die Menge der Wiederholungen (Feedback) von 0% [1] bis zu 75% [16].

p 11. CHORUS - Typischer modulierter Effekt mit einer weichen und ätherischen Frequenzschwankung. Perfekt, um Gitarren und elektrische und akustische Bässe hervorzuheben. Hervorhebende Wirkung auch bei Stimmen, insbesondere bei Gruppen oder Chören.

Die Variation erhöht die Modulationsfrequenz von 0.5 Hz [1] bis zu 5 Hz [16].

p 12. FLANGER - Typischer modulierter Effekt, der sich durch einen ausgeprägten Frequenzdurchlauf auszeichnet. Insbesondere bei elektrischen und akustischen Gitarren, sowohl Solo- als auch Rhythmusgitarren, eingesetzt.

Die Variation erhöht die Modulationsfrequenz von 0.2 Hz [1] bis zu 3 Hz [16].

p 13. REVERB+DELAY 1 - Typischer Nachhall für Stimme und Stereo Delay kombiniert.



Die Variationen ändern die Abklingzeit von lang [1] bis kurz [16].

p 14. REVERB+DELAY 2 - Typischer Nachhall für Stimme und Mono Delay kombiniert.

Die Variationen ändern die Abklingzeit von lang [1] bis kurz [16].

p 15. REVERB+TAP DELAY - Typischer Nachhall für Stimmen vom Typ Hall und Mono TAP Delay kombiniert.

Die Mono-Delay-Zeit ist mit der unten liegenden Taste TAP (22) einstellbar.

Die Variationen ändern die Abklingzeit von lang [1] bis kurz [16] und die Menge der Wiederholungen (Feedback) von 0% bis 75% [1-16].

p 16. REV+CHORUS - Typischer Nachhall für Stimmen und Chorus-Effekt kombiniert.

Die Variationen ändern die Abklingzeit von lang [1] bis kurz [16] und erhöhen die Modulationsfrequenz von 0.5Hz bis 5Hz [1-16].

21. TAP (Taste mit LED zur Einstellung der Zeit)

Wenn ein "TAP DELAY" Effekt gewählt wurde (p 9, 10, 15), kann die gewünschte Wiederholungszeit - je nach musikalischem Rhythmus und von der LED angezeigt - eingestellt werden, indem diese Taste mindestens zwei Mal gedrückt wird.

22. PEAK (erfasst die Spitze)

Signalisiert ein zu hohes Eingangssignal, das dem Clipping des Effekteingangs nahekommt. In diesem Fall muss der Pegel der AUX-Sends FX vermindert werden.

23. SOLO (Taste und LED Aktivierung Pre-Hearing Effekt)

Diese Taste ermöglicht das Pre-Hearing der Sendesignale (PFL) und der Rücksignale (AFL) des Effekts FX über die Kopfhörer und den Ausgang C.ROOM, sowie die Anzeige des Pegels an den LED Meter.

24. MUTE (Taste, um den Effekt auszuschalten)

Diese Taste drücken, wenn das vom internen Effekt ausgehende Signal am MAIN MIX ausgeschaltet werden soll. HINWEIS: Der Effekt kann auch mithilfe eines Pedals, das an die Klinkenbuchse FX MUTE angeschlossen ist, ein- oder ausgeschaltet werden.

25. FX LEVEL (Effektpegel)

Reguliert den Pegel des zu den MAIN MIX Ausgängen gesandten Signals des internen Effekts.

26. TAP DELAY (Klinkenstecker-Eingang für Pedal)

¼" (6.3 mm) jack sbilanciato (TS) für einen Fußschalter mit zeitweiligem Arbeitskontakt (nicht geliefert, - ein empfohlenes Pedal ist das Modell PROEL GF29). Wenn ein "TAP DELAY" Effekt gewählt wurde (p 9, 10, 15), kann die gewünschte Wiederholungszeit nach dem musikalischen Rhythmus eingestellt werden, indem dieses Pedal mindestens zwei Mal gedrückt wird.

27. FX MUTE (Klinkenstecker-Eingang für Pedal)

Einen Fußschalter anschließen, um den internen Effekt des Mixers auszuschließen (MUTE), ein empfohlenes Pedal ist das Modell PROEL GF29.

28. FX TO AUX1 (Effektpegel auf AUX 1)

Reguliert den Signalpegel des internen Effekts, der an den AUX1 Ausgang geschickt wird.

29. AUX RETURN 1 (Hilfsklinkensteckereingänge 1)

Unsymmetrische Klinkenstecker für einen Stereo-Hilfseingang (Hinweis: Der Eingang L kann als MONO verwendet werden, wenn der Eingang R nicht angeschlossen ist). Dieser Eingang kann für das Rücksignal von einem externen Effekt oder zum Anschluss jeder beliebigen Quelle mit Linienpegel verwendet werden.

30. AUX RET 1 LEVEL (Pegel Hilfseingänge 1)

Reguliert den Pegel der Eingänge AUX RET 1 und sendet ihn an die Ausgänge MAIN MIX und CTRL ROOM/PHONES.

31. AUX RET 1 LEVEL (Pegel Hilfseingänge 1)

Reguliert den Pegel der Eingänge AUX RET 1 und sendet ihn an die Ausgänge AUX 1 SEND.

32. AUX RETURN 2 (Hilfseingänge Klinkenstecker 2)

Connettori jack sbilanciati für einen Stereo-Hilfseingang (Hinweis: Der Eingang L kann als MONO verwendet werden, wenn der Eingang R nicht angeschlossen ist). Dieser Eingang kann für das Rücksignal von einem externen Effekt oder zum Anschluss jeder beliebigen Quelle mit Linienpegel verwendet werden.

33. AUX RET 2 LEVEL (Pegel Hilfseingänge 2)

Reguliert den Pegel der Eingänge AUX RET 2 und sendet ihn an die Ausgänge MAIN MIX und CTRL ROOM/PHONES.

34. AUX SEND 1 (Hilfsausgang Klinkenstecker 1)

Dieser Klinkenstecker sendet ein unsymmetrisches Liniensignal nach außen, das aus der Summe aller AUX-Sends 1 der einzelnen Kanäle besteht. Er wird gewöhnlich verwendet, um den Eingang eines externen Effekts oder des Bühnenmonitors verstärkt anzuschließen.

35. AUX SEND 2 (Hilfsausgang Klinkenstecker 2)

Dieser Klinkenstecker sendet ein unsymmetrisches Liniensignal nach außen, das aus der Summe aller AUX-Sends 2 der einzelnen



Kanäle besteht. Er wird gewöhnlich verwendet, um den Eingang eines externen Effekts oder des Bühnenmonitors verstärkt anzuschließen. Dieses Signal (nach dem Überblender) hängt von der Position der Pegelsteuerung des Kanals ab.

36. 2TRK IN (RCA-Stereoeingänge)

Diese unsymmetrischen Eingänge mit RCA-Verbindern verwenden, um den Ausgang einer Linienquelle, wie z.B. eines analogen Aufnahmeegeräts, eines MP3-Players oder eines CD/DVD-Players, an den Audioausgang eines Computers anzuschließen.

37. USB/2TRK IN LEVEL (Steuerung des Pegels)

Reguliert den Pegel des Eingangs 2TRK IN und das von der USB-Buchse kommende Signal.

38. MIX CH7/8 (Taste Zuordnung 2TRK IN/USB)

Ordnet das vom Eingang 2 TRK IN / USB kommende Signal direkt dem MAIN MIX oder dem Kanal 7/8 zu. Bei Verwendung des Kanals 7/8 können für das Signal alle Einstellungen des Stereokanals angewendet werden, bevor es an den MAIN MIX gesandt wird: Equalizerfunktion, Zuordnung zu den AUX und zum internen Effekt.

39. 2TRK OUT (RCA Stereoausgänge)

Diese unsymmetrischen RCA-Verbindern verwenden, um das Ausgangssignal des MAIN MIX mit einem Aufnahmeegerät, wie einem analogen Kassettenrekorder oder einem Computer mit Audioeingang, zu verbinden.

40. USB/2TRK OUT LEVEL (Steuerung des Pegels)

Reguliert den Pegel des Ausgangs 2TRK OUT: diese Einstellung ist von der Pegelsteuerung MAIN MIX unabhängig.

41. PEAK (erfasst die Spitze Ausgang USB/2TRK OUT)

Signalisiert einen zu hohen Ausgangspegel, der nahe beim Clipping des Ausgangs USB und 2TRK ist. In diesem Fall den Ausgangspegel vermindern, indem die Pegelsteuerung USB/2TRK OUT betätigt wird.

42. MIX - AUX 1-2 switch

Diese Taste wählt aus, welches Signal an den Ausgang 2TRK OUT und an den USB-Port gesandt wird. Wenn das Signal MAIN MIX gewählt wird, kann eine ganze Tonmischungssitzung aufgenommen werden wie ein Live-Konzert. Bei der Wahl von AUX 1-2 können bis zu 2 verschiedene Instrumente in unterschiedliche Spuren auf die Software DAW aufgenommen werden, indem jeweils über AUX 1 und AUX 2 gesteuert und MAIN MIX für das Monitoring verwendet wird.

43. USB PORT (Buchse USB)

Über diese Buchse sendet der Mixer das Hauptausgangssignal (MAIN MIX) und empfängt das aufgenommene Rücksignal (2-TRK IN) über den USB-Port im Digitalstereo-Modus 16-bit, 44.1 kHz. Es kann auch der Mixer M822USB als qualitativ hochstehende Audiokarte verwendet werden, um mit Computern Windows und Macintosh aufzunehmen und abzuhören.

WICHTIGE INFORMATIONEN:

- Die La scheda sonora interna al mixer M822USB richiede un computer munito di una porta USB 2.0 e un sistema operativo Windows (XP o successivi) o Mac OSX (10.3 o successivi).
- Die interne Sondkarte USB BRAUCHT KEINEN EIGENEN SOFTWARE DRIVER, um mit Windows oder Mac OSX zu arbeiten.
- Für die Zuordnung der Eingangs- und Ausgangssignale des Computers und der Software die Dokumentation des Computers und des Softwares DAW einsehen.
- Die USB-Soundkarte ist typischerweise nach dem Anschließen des USB-Kabels und dem Einschalten des Mixers vom Computer und von der Software DAW sichtbar als: "USB Audio Codec" oder mit einem ähnlichen Namen (abhängig von der OS-Version).

44. ALT3-4 FADER (Pegelsteuerung Ausgänge ALT3-4)

Der Überblender ALT3-4 steuert den Ausgangspegel des Signals des Bus ALT3-4, bevor es austritt, oder wenn die Taste "TO MIX" gedrückt ist, bevor es wieder in den Bus MAIN MIX zurückkehrt.

45. ALT3-4 L & R (unsymmetrische Ausgänge- Klinkenstecker)

Diese Klinkenstecker liefern ein unsymmetrisches Signal des Linienpegels vom Stereo-Bus ALT3-4, das von der Pegelsteuerung des Überblendens ALT3-4 reguliert wird.

46. TO MIX (Taste Zuordnung ALT3-4 an MIX)

Diese Taste ordnet den Bus ALT3-4 dem Bus MAIN MIX zu. Wie zuvor erklärt, wenn man diese Taste drückt, kann ALT3-4 wie eine Mix-Untergruppe verwendet werden, da der Pegel einiger Kanäle mit einem einzigen Drehregler gesteuert wird.

WICHTIG: Wenn ALT 3-4 MAIN MIX zugeordnet wird, können die Tasten MUTE/ALT3-4 nicht mehr verwendet werden, um einen Kanal stummzuschalten.

47. MAIN MIX L & R (Symmetrische Ausgänge MAIN XLR und Klinkenstecker)

Diese XLR-Stecker und Klinkenstecker liefern einen symmetrischen Linienpegel (+4 dBu) des Stereo-Bus MAIN MIX.

HINWEIS: Der MAIN OUT ist ein reell symmetrischer Ausgang, der das Signal mit oder ohne Phantom-Power Aktivierung auf einer symmetrischen Linie schicken kann. Darum kann M822USB als eine Kombination von Mixer + DI Box verwendet werden, um das Signal an einen Hauptmixer zu senden.

48. MAIN MIX FADER (Ausgangspegel MIX)

Der MAIN MIX FADER sorgt für die genaue Steuerung des Ausgangspegels; zuerst der MAIN MIX-Ausgänge und dann der



Ausgänge 2TRK OUT. Wenn der Überblender den niedrigsten Wert erreicht hat, ist der MAIN MIX ausgeschaltet. Der Punkt "0" zeigt einen Nenn-Ausgangspegel am symmetrischen Kabel von +4 dBu. Normalerweise wird dieser Überblender dicht an "0" eingestellt, kann aber auch zum Ausklingen von Liedern oder zum schnellen Stummschalten der Audioanlage genutzt werden.

49. SOLO MODE (Taste zum Wählen von SOLO)

Ermöglicht die Wahl, ob das Anhören und die Anzeige des mit der Taste SOLO gewählten Kanals vor dem ÜBERBLENDER (PFL) oder nach dem ÜBERBLENDER (AFL) erfolgt.

PFL : PRE-FADER LEVEL, das Eingangssignal wird nach den Equalizerkreisläufen EQ auf den LED METERS angezeigt und zum Ausgang C.ROOM/PHONES gesandt. Der Modus PFL wird verwendet, um den richtigen Pegel für das Eingangssignal einzustellen (gewöhnlich um 0 dB), und um die Sättigung des Ausgangs und die darausfolgende Verzerrung zu vermeiden.

AFL : AFTER-FADER LEVEL, das Eingangssignal wird nach den Equalizerkreisläufen EQ und nach dem Überblender des Kanals auf den LED METERS angezeigt und zum Ausgang C.ROOM/PHONES outputs gesandt. Der AFL-Modus kann verwendet werden, um die an MAIN MIX gesandten Signale anzuhören.

50. MIX to C.ROOM (Wähler)

Die Taste drücken, um das Signal des Bus MIX an die Ausgänge C.ROOM und PHONES zu senden.

51. ALT3-4 to C.ROOM (Wähler)

Diese Taste drücken, um das Signal des Bus ALT3-4 an die Ausgänge C.ROOM und PHONES zu senden.

52. 2TRK to C.ROOM (Wähler)

Diese Taste drücken, um das Signal von 2TRK IN und USB an die Ausgänge C.ROOM und PHONES zu senden.

***HINWEIS:** Es wird empfohlen, immer nur eine dieser Tasten zu wählen (50) oder (51) oder (52).*

***WICHTIG:** Diese Tasten wählen auch, welches Signal auf den LED METERS angezeigt wird, wenn kein Kanal auf SOLO geschaltet ist.*

53. C.ROOM L & R (Klinkersteckerausgänge)

Dieser Klinkersteckeranschlüsse stellen einen unsymmetrischen Pegelausgang zur Verfügung und können zur getrennten Steuerung des Programms am MAIN MIX-Ausgang und auch als zusätzlicher Ausgang genutzt werden

54. LAUTSPRECHER (Stereo-Klinkensteckerausgang für Kopfhörer)

STEREO JACK Anschluss für den Kopfhörerausgang: Die Kopfhörer müssen eine min. Impedanz von 32 Ohm aufweisen.

55. C.ROOM/PHONES LEVEL (Ausgangspegel Kopfhörer und C.Room)

Reguliert den Pegel der Klinkersteckerausgänge CONTROL ROOM und PHONES

***HINWEIS:** Das Signal dieser beiden Ausgänge ist identisch.*

56. L & R LEVEL METERS (Pegelanzeigen)

Die Pegelanzeigen bestehen aus zwei Säulen mit acht dreifarbig LEDs, die verschiedene Betriebspegel anzeigen:

- grün = normaler Betriebspegel des Signals (von -30 bis -6 dBu)
- gelb = Nenn-Betriebspegel des Signals (von 0 bis +6 dBu)
- rot = hoher Signalpegel (nahezu CLIP-Pegel +20 20dBu).

57. +48V Schalter Phantomspeisung

Dieser Schalter aktiviert und deaktiviert die Phantomspeisung an den Mikrofoneingängen MIC. Die meisten professionellen Kondensatormikrofone benötigen Phantomspeisung, wobei es sich um eine kontinuierliche DC-Niederspannung handelt, die über die Klemmen 2 und 3 des XLR-Verbinders an das Mikrofon geleitet wird. Dynamische Mikrofone bedürfen keiner Phantomspeisung, trotzdem dürfte die Phantomspeisung keinen Schaden an dynamischen Mikrofonen anrichten, falls diese eingeschaltet sein sollte. Im Handbuch des Mikrofons kontrollieren, um sicherzustellen, ob es durch Phantomspeisung beschädigt werden kann.

58. ON LED (Ein-/Aus-Anzeige)

Zeigt an, wenn der Mixer eingeschaltet ist.

59. POWER Einschalt-Taste

Sicherstellen, dass alle Regler der Ausgänge auf den niedrigsten Wert gestellt sind, wenn der Mixer ein- und ausgeschaltet wird.

60. SICHERUNGEN (Sicherungsfach)

In dieses Fach ist die Hauptnetzsisicherung eingesetzt. Gehen Sie genau nach der Anleitung auf Seite 17 dieses Handbuchs vor, um die Sicherung auszutauschen.

61. AC~ (Anschluss ans Stromnetz)

In diese Buchse wird das Netzkabel des Mixers eingesteckt. Es sollte nur das mit dem Mixer mitgelieferte Stromkabel verwendet werden. Achten Sie darauf, dass der Mixer ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel in den Stromanschluss stecken.

62. GERÄTEAUFKLEBER

Dieser Aufkleber enthält alle wichtigen Informationen über den Mixer: Modell, Versorgungsspannung, Stromverbrauch, Seriennummer.



LANGUE FRANÇAISE

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

• **⚠ ATTENTION** : durant les phases d'utilisation ou de maintenance, il faut prendre quelques précautions afin d'éviter d'endommager les structures mécaniques et électroniques de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, vous êtes prié de lire attentivement les consignes de sécurité suivantes. Examiner la notice d'utilisation et la conserver pour toute consultation future :

- En présence d'enfants, contrôler que l'appareil ne représente pas un danger.
- Positionner l'appareil à l'abri des agents atmosphériques et en respectant une distance de sécurité de l'eau, de la pluie et des endroits où le degré d'humidité est élevé.
- Placer ou positionner l'appareil loin des sources de chaleur comme les radiateurs, les grilles de chauffage et tout autre dispositif qui produit de la chaleur.
- Éviter que tout produit ou substance liquide entre à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil doit être branché exclusivement au réseau électrique dont les caractéristiques sont décrites dans la notice d'utilisation ou reportées sur l'appareil, en utilisant exclusivement le câble de réseau fourni en équipement et en contrôlant toujours qu'il soit en bon état, notamment la fiche et le point où le câble sort du produit.
- **⚠ ATTENTION** : si le câble du réseau est débranché de l'appareil pour l'éteindre, le câble du réseau reste opérationnel car sa fiche est encore branchée au réseau électrique.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique durant les orages violents ou s'il n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.
- Ne pas disposer d'objets sur le câble d'alimentation, ne pas disposer les câbles d'alimentation et signal de manière à ce que quelqu'un puisse trébucher. De la même manière, ne pas disposer l'appareil sur les câbles des autres appareils. Des installations inappropriées de ce genre peuvent créer un risque d'incendie ou de blessures aux personnes.

EN CAS DE PANNE

- En cas de panne ou de maintenance, cet appareil doit être inspecté par un personnel qualifié lorsque :
 - il y a des défauts sur les connexions ou sur les câbles de connexion fournis en équipement.
 - Des substances liquides ont pénétré à l'intérieur de l'appareil.
 - L'appareil est tombé ou s'est détérioré.
 - L'appareil ne fonctionne pas correctement et fait preuve d'un changement de prestations prononcé.
 - L'appareil perd des substances liquides ou gazeuses ou son boîtier est endommagé.
- Ne pas intervenir sur l'appareil. S'adresser à un centre d'assistance agréé Proel.

CONFORMITÉ CE

- Les produits Proel sont conformes à la directive 2004/108/EC (CEM Compatibilité électromagnétique), selon la norme EN 55103-1 et à la directive 2006/95/CE (DBT Directive basse tension), selon la norme EN 60065.
- S'il est soumis à des perturbations électromagnétiques, le rapport signal-bruit peut être supérieur à 10 dB.

EMBALLAGE, TRANSPORT ET RÉCLAMATIONS

- L'emballage a été soumis à des tests d'intégrité selon la procédure ISTA 1A. Il est recommandé de contrôler le produit immédiatement après avoir ouvert l'emballage.
- Si vous remarquez des dommages, informer immédiatement le revendeur. Par conséquent, conserver l'emballage complet pour permettre l'inspection.
- Proel décline toute responsabilité en cas de dommages causés par le transport.
- Les produits sont vendus « départ-usine » et voyagent toujours aux risques et périls du distributeur.
- Toute panne et tout dommage doivent être contestés au transporteur. Toute réclamation pour des emballages altérés doit être faite dans les 8 jours à compter de la réception.

GARANTIES ET RETOURS

- Les appareils Proel sont pourvus de la garantie de fonctionnement et de conformité à ses spécifications, comme déclarées par le fabricant.
- La garantie de fonctionnement est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts détectés pendant la période de garantie sur les produits vendus, attribuables à des vices de matériaux ou à des défauts de fabrication, doivent être signalés sans délai à votre revendeur ou distributeur, en joignant un justificatif écrit de la date d'achat ainsi que la description du type de défaut relevé. Les défauts causés par un usage impropre ou une altération frauduleuse sont exclus de la garantie. La société Proel SpA constate, en vérifiant les appareils retournés, le défaut déclaré lié à l'utilisation appropriée ainsi que la validité réelle de la garantie ; elle s'occupe ensuite du remplacement ou de la réparation des appareils, en déclinant toutefois toute obligation de dédommagement pour tout dommage direct ou indirect résultant du défaut.

INSTALLATION ET LIMITES D'UTILISATION

- Les produits Proel sont destinés exclusivement à une utilisation spécifique de type sonore : signaux d'entrée de type audio (20 Hz-20 kHz). Proel décline toute responsabilité en cas de dommages à des tiers causés par un défaut de maintenance, par des altérations, un usage impropre ou une installation qui n'est pas effectuée selon les normes de sécurité.
- La société Proel S.p.A. se réserve le droit de modifier l'appareil et ses spécifications sans préavis.
- Proel décline toute responsabilité en cas de dommages à des tiers causés par un défaut de maintenance, par des altérations, un usage impropre ou une installation qui n'est pas effectuée selon les normes de sécurité et les règles de l'art.

ALIMENTATION ET MAINTENANCE

- Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon sec.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, s'assurer que la tension de réseau corresponde à celle indiquée à l'arrière de l'appareil. Une marge de $\pm 10\%$ est consentie par rapport à la valeur nominale.



- **CONTRÔLER L'ÉTAT DU FUSIBLE DE PROTECTION ACCESSIBLE DE L'EXTÉRIEUR SEULEMENT LORSQUE L'APPAREIL EST ÉTEINT ET DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.**
- **REMPLENER LE FUSIBLE DE PROTECTION EXCLUSIVEMENT PAR UN FUSIBLE AYANT LES MÊMES CARACTÉRISTIQUES REPORTÉES SUR LE PRODUIT.**
- **APRÈS LE REMPLACEMENT, SI LE FUSIBLE INTERROMPT DE NOUVEAU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL, NE PAS INSISTER ET CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE PROEL.**



INFORMATIONS GÉNÉRALES

Merci d'avoir choisi un produit PROEL.

Les nouveaux modèles de la **série M** possèdent de nouvelles et de meilleures caractéristiques ainsi qu'un design innovant et original qui les ont modernisés. En plus de conserver les points forts de la série M précédente, dont la qualité supérieure du son, un ensemble complet de fonctions et le plus grand nombre d'entrées MIC de leur catégorie, tous les nouveaux modèles série M disposent du nouveau **DSP PROEL à 24bits PROFEX**, l'un des meilleurs effets numériques utilisés sur des tables de mixage compactes, **qui comprend 256 algorithmes de qualité studio** (y compris **TAP DELAY mono et stéréo**) et un **écran LED, particulièrement utile, à 2 caractères**.

Conçus et élaborés en Italie par PROEL, les tables de mixage M sont logées dans des châssis en métal ultra robustes et élégants avec des flancs en ABS, en mesure de garantir **un usage prolongé qui résiste à la scène**. Tous les modèles comprennent aussi bien un sac de transport rembourré que des adaptateurs pour le montage en **rack de 19"**.

La nouvelle table de mixage **M822USB**, dotée de 8 entrées dont 6 microphoniques comme le modèle précédent, inclut désormais une gestion flexible du signal **USB** de l'ordinateur ou d'un alimentateur interne de type universel.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT (FIG. 1 / 2)

1. MIC (entrée microphone)

Il s'agit d'un connecteur femelle XLR en mesure d'accepter un signal microphonique symétrique de tout type de microphone.

Les bornes de l'entrée XLR sont les suivantes :

- Pin 1 = obturateur ou masse
- Pin 2 = + positive ou « chaude »
- Pin 3 = - négative ou « froide »

2. LINE (entrée ligne)

Il s'agit d'un connecteur femelle de ¼" (6,3 mm) type jack, qui peut accepter un signal au niveau de la ligne symétrique ou asymétrique de tout type de source. Lorsque vous branchez un signal symétrique, les terminaisons sont les suivantes :

- Tip (pointe) = + positive ou « chaude »
- Ring (bague) = - négative ou « froide »
- Sleeve (manchon) = obturateur ou masse

Lorsque vous branchez un signal asymétrique, les terminaisons sont les suivantes :

- Tip (pointe) = + positive ou « chaude »
- Sleeve (manchon) = obturateur ou masse

3. GAIN (commande du gain)

La commande GAIN règle la sensibilité d'entrée de l'entrée MIC ou LINE. Cela permet de régler le signal en entrée des microphones ou des instruments au niveau optimal interne de la table de mixage. Si le signal est relié à l'entrée XLR, on a 0 dB de gain lorsque le bouton rotatif est tourné au minimum et jusqu'à 60 dB en le tournant vers le maximum. S'il est relié à l'entrée JACK, on a 20 dB d'atténuation lorsque le bouton rotatif est tourné au minimum et 40 dB de gain s'il est tourné au maximum, avec un gain unitaire (0 dB) s'il est placé au centre.

4. LO CUT (filtre d'élimination des basses)

Cette touche élimine les basses fréquences en dessous de 75 Hz avec 18 dB par octave. Il est conseillé d'utiliser le filtre LO CUT sur tous les microphones à l'exception de la grande caisse, la guitare basse, les synthétiseurs et les pistes pré-enregistrées. En effet, sauf pour ces instruments, pour tous les autres en dessous de cette fréquence, en général il n'y a rien à écouter, en les éliminant, les basses qui restent au-dessus de 75 Hz seront plus incisives et agréables. Non seulement mais en direct, en combinaison avec l'EQ LOW et notamment sur les voix, l'utilisation du filtre LO CUT réduit la possibilité des retours (feedback) et préserve la puissance de l'amplificateur. LO CUT élimine les bruits issus du maniement des microphones, des vibrations de la scène et de la respiration, en faisant en sorte qu'il soit possible d'augmenter les basses avec EQ LOW afin de donner plus de force à la voix.

5. EQ HI (égaliseur commande des hautes)

Cette commande permet de gagner ou d'atténuer jusqu'à 15 dB à 12 KHz avec une courbe de type « SHELIVING ». À utiliser pour augmenter ou réduire la « clarté » ou la « brillance » du son.

6. EQ MID (égaliseur commande moyennes)

Cette commande permet de gagner ou d'atténuer jusqu'à 15 dB à 2,5 KHz avec une courbe de type « PEAKING ». À utiliser pour augmenter ou réduire la « présence » du son.

7. EQ LOW (égaliseur de commande des basses)

Cette commande permet de gagner ou d'atténuer jusqu'à 15 dB à 80 Hz avec une courbe de type « SHELIVING ». À utiliser pour augmenter ou réduire la « force » du son.

8. AUX 1 (commande niveau auxiliaire 1 pré/post)

Cette commande envoie le signal à la sortie auxiliaire AUX 1. Ce signal est normalement pré-fader et il peut être configuré post-fader en enfonçant la touche POST : dans ce cas, il dépendra de la position de la commande FADER LEVEL.



9. POST (touche attribution post fader)

Enfoncer la touche pour configurer la commande AUX 1 comme post-fader et la lever pour configurer AUX 1 comme pré-fader. Il est recommandé d'effectuer cette dernière configuration si vous avez l'intention d'utiliser le refoulement AUX 1 avec un moniteur de scène, pour obtenir le mixage de scène indépendant du MAIN MIX.

10. AUX 2 (commande niveau auxiliaire 2 et/ou effet)

Cette commande envoie le signal à la sortie auxiliaire AUX 2 et à l'effet interne (PROFEX digital effect processor). Ce signal est post-fader ou en d'autres mots, il dépend de la position du FADER de canal.

11. PAN (commande panoramique)

Elle règle la quantité du signal à envoyer aux sorties gauche ou droite. À utiliser afin de placer le son sur une scène panoramique stéréo.

12. PEAK (détecteur de crête)

La LED PEAK clignote lorsque le signal d'entrée est proche de la distorsion. IMPORTANT : si la LED PEAK clignote, réduire le niveau du signal d'entrée en utilisant la commande du gain (GAIN).

13. SOLO (touche d'activation pré-écoute)

Cette touche permet la pré-écoute des signaux des canaux aux casques et à la sortie C.ROOM et l'affichage du niveau sur les indicateurs LED. Utiliser la touche SOLO durant une exhibition en direct pour pré-écouter les signaux avant le mixage ou aussi pour contrôler si un canal est en place durant le concert. Enfoncer plusieurs touches SOLO pour contrôler aussi plusieurs canaux simultanément.

IMPORTANT : le signal SOLO est pré-fader si SOLO MODE est en position PFL, il s'agit donc du signal en entrée dans le canal. Le signal SOLO est post-fader si SOLO MODE est en position AFL, il s'agit donc du signal envoyé par le canal au MAIN MIX.

14. MUTE/ALT3-4 (canal éteint ou attribué à 3/4)

La touche MUTE/ALT3-4 a deux fonctions : éteindre le canal et créer un bus de mixage stéréo extra.

Si vous souhaitez éteindre le canal (mute), enfoncez cette touche, désactivez la touche TO MIX (46) et la touche ALT3-4 (51) et n'utilisez pas les sorties du bus ALT3-4 (45).

Si vous souhaitez créer un mix alternatif, enfoncez la touche pour attribuer le canal au bus alternatif ALT3-4, connectez les sorties ALT3-4 (45) où vous souhaitez, le fader ALT3-4 (44) contrôlera le niveau du mix alternatif à l'aide de la touche ALT3-4 (51), le signal apparaîtra aussi aux sorties CONTROL ROOM et au casque.

Si vous souhaitez créer un sous-groupe de certains canaux (durant l'utilisation en direct ou le mixage, il est souvent très utile d'avoir certains sons contrôlables avec un seul fader en les regroupant), enfoncez cette touche pour attribuer le canal au bus ALT3-4, activez la touche TO MIX (46) et le fader ALT3-4 (44) contrôlera le niveau du groupe de canaux.

15. FADER LEVEL (commande de niveau du canal)

Elle règle le niveau du signal du canal et l'envoi aux sorties MAIN MIX.

16. MIC LINE L/MONO (entrée mic/ligne)

Il s'agit d'un connecteur JACK/XLR combiné, en mesure d'accepter avec un connecteur XLR un signal micro symétrique de tout type de microphone, ou bien avec un connecteur JACK, d'accepter un signal de niveau ligne symétrique ou asymétrique de tout type de source. Si le jack LINE R n'est pas inséré, ce canal opère comme un canal MONO avec cette entrée comme source unique. Les bornes sont les mêmes qu'au chapitre précédent.

17. LINE R (entrée ligne R)

Il s'agit d'un connecteur de 1/4" (6,3 mm) type jack, qui peut accepter un signal au niveau de la ligne symétrique ou asymétrique de tout type de source. Il est utilisé uniquement en présence du jack LINE L afin d'utiliser le canal en mode STÉRÉO.

18. GAIN (commande du gain)

La commande GAIN règle la sensibilité d'entrée de l'entrée MIC ou LINE. Cela permet de régler le signal en entrée des microphones ou des instruments au niveau optimal interne de la table de mixage. Si le signal est relié à l'entrée XLR, on a 0 dB de gain lorsque le bouton rotatif est tourné au minimum et jusqu'à 40 dB en le tournant vers le maximum. S'il est relié à l'entrée JACK, on a 20 dB d'atténuation lorsque le bouton rotatif est tourné au minimum et 20 dB de gain s'il est tourné au maximum, avec un gain unitaire (0 dB) s'il est placé au centre.

19. BAL (commande de l'équilibre)

Elle règle la quantité du signal à envoyer aux sorties gauche ou droite si le canal est utilisé en MONO, ou bien elle réduit la quantité du signal droit et gauche si le canal est utilisé en STÉRÉO.

20. PRESETS (sélecteur et écran effet)

L'effet interne (PROFEX digital effect processor) est basé sur un puissant DSP et sur des convertisseurs AD/DA à 24 bits. Il inclut 16 presets avec des algorithmes d'effet studio-grade, dont chacun possède 16 variantes des paramètres, pour un total de 256 effets disponibles.

COMMENT UTILISER L'EFFET PROFEX :

- tournez le sélecteur afin de choisir le type d'effet (preset) que vous souhaitez utiliser ;
- pour sélectionner une variation du preset, enfoncez pendant au moins deux secondes le bouton rotatif jusqu'à ce que l'écran clignote ;
- puis tourner le bouton rotatif pour choisir l'une des 16 variations ;
- enfoncez de nouveau le bouton rotatif pendant au moins deux secondes jusqu'à ce que l'écran cesse de clignoter pour confirmer la variation et revenir à la sélection des presets ;



- envoyez le signal à l'effet en utilisant la commande AUX (10) du canal auquel vous souhaitez ajouter l'effet ;
- tourner le bouton rotatif FX LEVEL (25) jusqu'à entendre l'effet,
- régler les commandes AUX (10) avant la saturation du signal indiquée par la LED de crête (22),
- régler de nouveau le bouton rotatif FX LEVEL (25) pour combiner le signal de l'effet avec le signal naturel.

REMARQUE : le PROFEX garde en mémoire le preset et la variation sélectionnés même si vous éteignez la table de mixage.

DESCRIPTION DES PRESET :

p 1. BRIGHT HALL - Ce type de réverbération recrée l'ambiance d'une grande salle de concert. Réverbération dense et harmonieuse avec une longue queue et de nombreuses réflexions de hautes fréquences. Idéale pour les voix, les guitares électriques et acoustiques et les cordes.

Les variations changent le temps de décroissance et la grandeur de la salle de grande [1] à petite [16].

p 2. DARK HALL - Ce type de réverbération recrée l'ambiance d'une grande salle de concert. Réverbération dense et harmonieuse avec une longue queue et quelques réflexions de hautes fréquences. Idéale pour les voix, les guitares, les instruments à vent.

Les variations changent le temps de décroissance et la grandeur de la salle de grande [1] à petite [16].

p 3. BRIGHT ROOM - Ce type de réverbération reproduit l'ambiance acoustique plus intime d'une pièce. Elle se caractérise par des premières réflexions rapides et dispersées avec de nombreuses hautes fréquences. Idéale pour les voix, les instruments à vent, les cordes et les percussions.

Les variations changent le temps de décroissance et la grandeur de la pièce de grande [1] à petite [16].

p 4. DARK ROOM - Ce type de réverbération reproduit l'ambiance acoustique plus intime d'une pièce. Elle se caractérise par des premières réflexions rapides et dispersées avec quelques hautes fréquences. Idéale pour les voix, les guitares à cordes pincées, les percussions.

Les variations changent le temps de décroissance et la grandeur de la pièce de grande [1] à petite [16].

p 5. VOCAL 1 (STAGE REVERB) - Réverbération modelée avec longue queue.

Les variations changent le temps de décroissance de long [1] à court [16] en alternant les différents types de réverbérations plate, spring ou hall.

p 6. VOCAL 2 (CLUB REVERB) - Réverbération modelée pour voix avec queue dense.

Les variations changent le temps de décroissance de long [1] à court [16] en alternant les différents types de réverbérations tape, hall ou spring.

p 7. PLATE - Il s'agit d'une simulation de la réverbération classique « plate », utilisée dans les enregistrements des années 70 et 80.

Les variations changent le temps de décroissance de long [1] à court [16].

p 8. STEREO DELAY - Effet écho avec ping-pong sur les canaux gauche et droit.

Les variations vont d'un temps de répétition long [1] à un court [16].

p 9. STEREO TAP DELAY - Comme le STEREO DELAY ci-dessus avec le temps configurable avec la touche TAP (22) qui se trouve en dessous. Les variations changent la quantité des répétitions (feedback) de 5 % [1] à 90 % [16].

p 10. MONO TAP DELAY - Écho typique mono avec temps configurable avec la touche TAP (22) située en dessous.

Les variations changent la quantité des répétitions (feedback) de 0 % [1] à 75 % [16].

p 11. CHORUS - Effet de modulation typique, muni d'une ondulation de fréquence douce et éthérée. Parfait pour mettre en valeur les guitares et les basses électriques et acoustiques. Exaltant aussi sur des voix, notamment en groupes ou des chorales.

La variation augmente la fréquence de modulation de 0,5 Hz [1] à 5 Hz [16].

p 12. FLANGER - Effet de modulation typique caractérisé par un brossage fort en fréquence. Utilisé notamment sur les guitares électriques et acoustiques, aussi bien en solo que rythmiques.

La variation augmente la fréquence de modulation de 0,2 Hz [1] à 3 Hz [16].

p 13. REVERB+DELAY 1 - Réverbération typique pour voix et stereo delay combinés ensemble.

Les variations changent le temps de décroissance de long [1] à court [16].

p 14. REVERB+DELAY 2 - Réverbération typique pour voix et mono delay combinés ensemble.

Les variations changent le temps de décroissance de long [1] à court [16].

p 15. REVERB+TAP DELAY - Réverbération typique pour voix type hall et mono TAP delay combinés ensemble.

Le temps du mono delay est configurable avec la touche TAP (22) située en dessous.

Les variations changent le temps de décroissance de long [1] à court [16] et la quantité des répétitions (feedback) de 0 % à 75 % [1-16].

p 16. REV+CHORUS - Réverbération typique pour voix et effet chorus combinés ensemble.

Les variations changent le temps de décroissance de long [1] à court [16] et augmentent la fréquence de modulation de 0,5 Hz à 5 Hz [1-16].

21. TAP (bouton avec une LED pour configurer le temps)

Lorsque vous sélectionnez un effet « TAP DELAY » (p 9, 10, 15), en enfonçant au moins deux fois ce bouton, il est possible de configurer le temps de répétition souhaité, selon le rythme de la musique affiché par la LED.

22. PEAK (détecteur de crête)

Il signale un niveau d'entrée trop haut, l'entrée de l'effet proche de la distorsion. Dans ce cas, réduire le niveau des alimentations AUX FX.

23. SOLO (touche et LED d'activation pré-écoute effet)

Cette touche permet la pré-écoute des signaux d'alimentation (PFL) et de retour (AFL) de l'effet FX à travers un casque et la sortie C.ROOM et l'affichage du niveau sur les indicateurs LED.



24. MUTE (bouton pour réduire l'effet au silence)

Enfoncez ce bouton si vous souhaitez réduire au silence le signal provenant de l'effet interne. REMARQUE : l'effet peut également être allumé ou éteint à l'aide d'une pédale connectée à la prise jack FX MUTE.

25. FX LEVEL (niveau effet)

Règle le niveau du signal de l'effet interne envoyé aux sorties MAIN MIX.

26. TAP DELAY (entrée jack pour pédale)

¼" (6,3 mm) jack asymétrique (TS) pour une pédale footswitch avec contact temporaire normalement ouvert (non fournie - modèle recommandé PROEL GF29). Lorsque vous sélectionnez un effet « TAP DELAY » (p 9, 10, 15), en enfonceant au moins deux fois la pédale, il est possible de configurer le temps de répétition souhaité, selon le rythme de la musique.

27. FX MUTE (entrée jack pour pédale)

Connecter une pédale footswitch pour réduire au silence (MUTE) l'effet interne de la table de mixage (modèle de pédale recommandé PROEL GF29).

28. FX TO AUX1 (niveau effet sur AUX 1)

Règle le niveau du signal de l'effet interne vers la sortie AUX1.

29. AUX RETURN 1 (entrées jack auxiliaires 1)

Connecteurs jack asymétriques pour une entrée auxiliaire stéréo (remarque : l'entrée L peut être utilisée comme MONO si l'entrée R reste débranchée). Cette entrée peut être utilisée pour le signal de retour par un effet externe ou pour connecter toute source avec le niveau ligne.

30. AUX RET 1 LEVEL (niveau entrées auxiliaires 1)

Règle le niveau des entrées AUX RET 1 et les envoie aux sorties MAIN MIX et CTRL ROOM/PHONES.

31. AUX RET 1 LEVEL (niveau entrées auxiliaires 1)

Règle le niveau des entrées AUX RET 1 et l'envoie aux sorties AUX 1 SEND.

32. AUX RETURN 2 (entrées jack auxiliaires 2)

Connecteurs jack asymétriques pour une entrée auxiliaire stéréo (remarque : l'entrée L peut être utilisée comme MONO si l'entrée R reste débranchée). Cette entrée peut être utilisée pour le signal de retour par un effet externe ou pour connecter toute source avec le niveau ligne.

33. AUX RET 2 LEVEL (niveau entrées auxiliaires 2)

Règle le niveau des entrées AUX RET 2 et les envoie aux sorties MAIN MIX et CTRL ROOM/PHONES.

34. AUX SEND 1 (sortie jack auxiliaire 1)

Ce connecteur jack envoie à l'extérieur un signal ligne asymétrique composé de la somme de toutes les alimentations AUX 1 de chaque canal. Il est habituellement utilisé pour connecter l'entrée d'un effet externe ou de moniteur de scène amplifiés.

35. AUX SEND 2 (sortie jack auxiliaire 2)

Ce connecteur jack envoie à l'extérieur un signal ligne asymétrique composé de la somme de toutes les alimentations AUX 2 de chaque canal. Il est habituellement utilisé pour connecter l'entrée d'un effet externe ou de moniteur de scène amplifiés. Ce signal (post-fader) dépend de la position de la commande de niveau du canal.

36. 2TRK IN (entrées rca stéréo)

Utiliser ces entrées asymétriques avec des connecteurs RCA pour connecter la sortie d'une source ligne comme un enregistreur analogique, un lecteur MP3, un lecteur CD / DVD, la sortie audio d'un ordinateur.

37. USB/ 2TRK IN LEVEL (commande de niveau)

Règle le niveau de l'entrée 2TRK IN et du signal provenant de la prise USB.

38. MIX CH7/8 (touche d'attribution 2TRK IN/USB)

Attribue le signal provenant de l'entrée 2 TRK IN / USB directement au MAIN MIX ou bien au canal 7/8. En passant par le canal 7/8, il est possible d'appliquer au signal tous les réglages du canal stéréo avant de l'envoyer au MAIN MIX : égalisation, attribution aux AUX et à l'effet interne.

39. 2TRK OUT (sorties RCA stéréo)

Utiliser ces connecteurs RCA asymétriques pour envoyer le signal de sortie du MAIN MIX à un enregistreur comme un enregistreur à cassettes analogique ou un ordinateur avec une entrée audio.

40. USB/ 2TRK OUT IN LEVEL (commande de niveau)

Elle règle le niveau de la sortie 2TRK OUT : cette commande dépend de la commande de niveau MAIN MIX.

41. PEAK (détecteur de crête sortie USB/2TRK OUT)

Signale un niveau de sortie trop haut, proche de la distorsion de la sortie USB et 2TRK OUT. Dans ce cas, réduire le niveau de la sortie en intervenant sur la commande de niveau USB/2TRK OUT.



42. MIX - AUX 1-2 switch

Cette touche sélectionne le signal qui est envoyé à la sortie 2TRK OUT et au port USB. En choisissant le signal MAIN MIX, il est possible d'enregistrer une session entière de mixage comme un concert en direct. En choisissant AUX 1-2, il est possible d'enregistrer jusqu'à 2 instruments différents sur deux pistes différentes sur le logiciel DAW, en les commandant par l'intermédiaire d'AUX 1 et AUX 2 respectivement et en utilisant le MAIN MIX pour le monitoring.

43. USB PORT (prise USB)

Grâce à cette prise, la table de mixage envoie le signal de la sortie principale (MAIN MIX) et reçoit le signal de retour enregistré (2-TRK IN) à travers le port USB en mode numérique stéréo 16 bits, 44,1 kHz. Il est possible d'utiliser la table de mixage M822USB comme une carte audio de haute qualité pour enregistrer et réécouter avec un ordinateur Windows et Macintosh.

INFORMATIONS IMPORTANTES :

- La carte sonore interne à la table de mixage M822USB nécessite d'un ordinateur muni d'un port USB 2.0 et d'un système d'exploitation Windows (XP ou suivants) ou Mac OSX (10.3 ou suivants).
- La carte sonore interne USB NE REQUIERT PAS DE PILOTE LOGICIEL DÉDIÉ pour opérer dans Windows ou Mac OSX.
- Pour l'attribution des signaux d'entrée et de sortie de l'ordinateur et du logiciel, consulter la documentation de l'ordinateur et du logiciel DAW.
- Normalement, après avoir débranché le câble USB et allumé la table de mixage, la carte sonore USB est visible depuis l'ordinateur et depuis le logiciel DAW comme : « USB Audio Codec » ou avec un nom similaire (cela dépend de la version du OS).

44. ALT3-4 FADER (commande niveau des sorties ALT3-4)

Le fader ALT3-4 commande le niveau de sortie du signal du bus ALT3-4 avant ses sorties ou, si la touche « TO MIX » est enfoncée, avant d'être remis sur le bus MAIN MIX.

45. ALT3-4 L & R (jack de sortie asymétriques)

Ces connecteurs JACK fournissent un signal de niveau ligne asymétrique du bus stéréo ALT3-4 réglé par la commande de niveau fader ALT3-4.

46. TO MIX (touche d'attribution ALT3-4 au MIX)

Cette touche attribue le bus ALT3-4 au bus MAIN MIX, comme expliqué ci-dessus, en enfonçant cette touche, il est possible d'utiliser l'ALT3-4 comme un groupe de sub mix, en commandant le niveau de certains canaux avec un seul bouton rotatif.

IMPORTANT : en attribuant ALT 3-4 au MAIN MIX, il n'est plus possible d'utiliser les touches MUTE/ALT3-4 pour réduire au silence un canal.

47. MAIN MIX L & R (sorties MAIN XLR et jack symétriques)

Ces connecteurs XLR et JACK fournissent une sortie de niveau ligne symétrique (+4 dBu) du bus stéréo MAIN MIX.

REMARQUE : la MAIN OUT est une sortie réellement symétrique qui peut envoyer le signal sur une ligne symétrique avec la phantom power active. Ainsi, M822USB peut être utilisée comme une combinaison table de mixage + DI box pour envoyer le signal à une table de mixage principale.

48. MAIN MIX FADER (niveau sortie MIX)

Le MAIN MIX FADER commande le niveau de sortie exactement avant les sorties MAIN MIX et les sorties 2TRK OUT. Lorsque le fader est au minimum, le MAIN MIX est éteint, alors que le point « 0 » indique un niveau nominal de sortie sur un câble symétrique de +4 dBu. Normalement, ce fader est configuré à proximité du « 0 » et il y reste, mais il peut être utilisé aussi pour nuancer les chansons ou pour réduire rapidement au silence l'équipement audio en cas de besoin.

49. SOLO MODE (touche de sélection mode SOLO)

Permet de choisir si l'écoute et l'affichage du canal sélectionné avec la touche SOLO, est PRE-FADER (PFL) ou POST FADER (AFL).

PFL : PRE-FADER LEVEL, le signal d'entrée, après les circuits d'égalisation EQ, est affiché sur les LED METERS et envoyé à la sortie C.ROOM/PHONES. Le mode PFL est utilisé pour configurer le bon niveau pour le signal d'entrée (habituellement autour de 0 dB) et pour éviter la saturation de l'entrée ainsi que la distorsion qui s'ensuit.

AFL : AFTER-FADER LEVEL, le signal d'entrée, après les circuits d'égalisation EQ et après le fader de canal, s'affiche sur les LED METERS et est envoyé à la sortie C.ROOM/PHONES outputs. Le mode AFL peut être utilisé pour écouter les signaux envoyés au MAIN MIX.

50. MIX to C.ROOM (sélecteur)

Enfoncer cette touche pour envoyer le signal du bus MIX aux sorties C.ROOM et PHONES.

51. ALT3-4 to C.ROOM (sélecteur)

Enfoncer cette touche pour envoyer le signal du bus ALT3-4 aux sorties C.ROOM et PHONES.

52. 2TRK to C.ROOM (sélecteur)

Enfoncer cette touche pour envoyer le signal 2TRK IN et USB aux sorties C.ROOM et PHONES.

REMARQUE : il est conseillé de sélectionner une seule de ces touches (50) ou (51) ou (52) à la fois.

IMPORTANT : ces touches sélectionnent aussi quel signal s'affiche sur les LED METERS quand aucun canal est en SOLO.

53. C.ROOM L & R (sorties jack)

Ces connecteurs JACK fournissent une sortie asymétrique au niveau ligne laquelle peut être utilisée pour commander séparément et aussi comme sortie supplémentaire, le programme à la sortie du MAIN MIX.



54. PHONES (sortie jack stéréo pour casque)

Connecteur STEREO JACK pour sortie casque : l'impédance minimale des casques doit être de 32 Ohms.

55. C.ROOM/PHONES LEVEL (niveau sortie casque et c.room)

Règle le niveau des sorties jack CONTROL ROOM et PHONES.

REMARQUE : le signal de ces deux sorties est identique.

56. L & R LEVEL METERS (indicateurs de niveau)

Les indicateurs de niveau sont constitués de deux colonnes de huit LED de trois coloris qui indiquent différents niveaux opérationnels :

- vert = niveau opérationnel du signal normal (de -30 à -6 dBu)
- jaune = niveau opérationnel nominal du signal (de 0 à +6 dBu)
- rouge = niveau du signal élevé (près du niveau de DISTORSION +20 dBu).

57. +48 V interrupteur alimentation phantom

Cet interrupteur active et désactive l'alimentation phantom dans les entrées microphoniques MIC. La plupart des microphones professionnels à condensateur nécessitent de l'alimentation phantom, laquelle est une basse tension continue DC conduite au microphone sur les bornes 2 et 3 du connecteur XLR. Les microphones dynamiques ne requièrent pas l'alimentation phantom, toutefois l'alimentation phantom ne devrait pas endommager les microphones dynamiques s'ils sont insérés quand elle est allumée. Vérifier dans la notice du microphone si l'alimentation phantom peut l'endommager ou pas.

58. ON LED (indicateur allumé/éteint)

Il indique lorsque la table de mixage est allumée.

59. POWER (interrupteur d'allumage)

Vérifiez que tous les boutons rotatifs des sorties soient au minimum lorsque vous allumez et que vous éteignez la table de mixage.

60. FUSE (porte-fusibles)

Ce compartiment contient le fusible de protection principale du réseau. Suivre attentivement les instructions à la page 17 de cette notice pour le remplacer.

61. CA~ (prise d'alimentation du réseau)

Le câble d'alimentation du réseau de la table de mixage doit être inséré dans cette prise. Il est recommandé de n'utiliser que le câble d'alimentation fourni avec la table de mixage. S'assurer que la table de mixage soit éteinte avant d'introduire le câble d'alimentation dans la prise de courant.

62. ÉTIQUETTE DU PRODUIT

Toutes les informations importantes relatives à la table de mixage telles que le modèle, la tension d'alimentation, la consommation et le numéro de série sont écrites sur cette étiquette.



IDIOMA ESPAÑOL

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- **⚠ ATENCIÓN:** Durante las fases de uso o mantenimiento, se deben tomar algunas medidas para evitar dañar las estructuras mecánicas y electrónicas del producto.

Antes de usar el producto, rogamos leer atentamente las siguientes instrucciones para la seguridad. Lea el manual de uso y consérvelo para las próximas consultas:

- En presencia de niños, controle que el producto no represente un peligro.
- Coloque el aparato en un lugar protegido contra los agentes atmosféricos y a distancia de seguridad del agua, de la lluvia y de los lugares con alto grado de humedad.
- Coloque o posicione el producto lejos de fuentes de calor como radiadores, rejillas de calentamiento y cualquier otro dispositivo que produzca calor.
- Evite que cualquier objeto o sustancia líquida entre dentro del producto.
- El producto se debe conectar solo a la red eléctrica que cuente con las características descritas en el manual de uso o escritas en el producto, usando solo el cable entregado y controlando siempre que esté en buen estado, específicamente el enchufe y el punto en el que el cable sale del producto.
- **⚠ ATENCIÓN:** Si el cable se desconecta del aparato para apagarlo, el cable permanecerá operativo, ya que su enchufe está conectado todavía a la red eléctrica.
- Desconecte el producto de la red eléctrica durante fuertes tormentas o si no se usa durante un período de tiempo prolongado.
- No coloque objetos en el cable de alimentación, no coloque los cables de alimentación y señal de forma tal que las personas puedan tropezar. Además, no coloque el aparato encima de cables de otros aparatos. Instalaciones inapropiadas de este tipo pueden crear la posibilidad de riesgo de incendio y/o daños a las personas.

EN CASO DE AVERÍA

- En caso de avería o mantenimiento este producto debe ser inspeccionado por personal cualificado cuando:
- Existen defectos en las conexiones o en los cables de conexión entregados.
- Sustancias líquidas han penetrado dentro del producto.
- El producto se ha caído y se ha dañado.
- El producto no funciona normalmente y denota un cambio de prestaciones.
- El producto pierde sustancias líquidas o gaseosas o tiene el embalaje dañado.
- No realice ninguna operación en el producto. Póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado Proel.

CONFORMIDAD CE

- Los productos Proel están en conformidad con la directiva 2004/108/EC (EMC), según el estándar EN 55013 y la directiva 2006/95/EEC (LVD), según el estándar EN 60065.
- Si se somete a interferencias EM, la relación señal-ruido puede ser superior a 10 dB.

EMBALAJE, TRANSPORTE Y RECLAMACIONES

- El embalaje ha sido sometido a pruebas de integridad según el procedimiento ISTA 1A. Se recomienda controlar el producto apenas se abra el embalaje.
- Si se identifican daños informe inmediatamente al revendedor. Conserve el embalaje completo para permitir su inspección.
- Proel declina toda responsabilidad por daños causados durante el transporte.
- Las mercancías se venden "en fábrica" y viajan siempre a cargo del distribuidor.
- Las posibles averías o daños se deben reclamar al transportista. Cualquier reclamación por embalajes alterados se debe enviar en un máximo de 8 días a partir de la recepción.

GARANTÍAS Y DEVOLUCIONES

- Los productos Proel cuentan con la garantía de funcionamiento y de conformidad con sus características, como han sido declaradas por el fabricante.
- La garantía de funcionamiento es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos detectados en el período de garantía en los productos vendidos, atribuibles a materiales defectuosos o defectos de fabricación, se deben señalar inmediatamente al revendedor o distribuidor, adjuntando la prueba escrita de la fecha de compra y la descripción del tipo de defecto detectado. Se excluyen de la garantía los defectos causados por el uso inadecuado o alteraciones. Proel SpA comprueba mediante un control de las devoluciones, los defectos declarados, y que se haya realizado el uso correcto, y que la garantía sea válida; de ser así, sustituye o repara los productos, declinando cualquier obligación de indemnización por daños directos o indirectos que se deriven de dicho defecto.

INSTALACIÓN Y LIMITACIONES DE USO

- Los productos Proel están destinados exclusivamente a un uso específico de tipo sonoro: señales de entrada de tipo audio (20 Hz - 20 kHz). Proel declina toda responsabilidad por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, alteraciones, uso inadecuado o instalación que no respete las normas de seguridad.
- Proel S.p.A. se reserva el derecho de cambiar el producto y sus características sin previo aviso.
- Proel declina toda responsabilidad por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, por alteraciones, uso inadecuado o instalación que no respete las normas de seguridad y no realizada correctamente.

ALIMENTACIÓN Y MANTENIMIENTO

- Limpie el producto solo con un paño seco.
- Antes de conectar el equipo a la toma de corriente, asegúrese de que la tensión de red corresponda a la indicada en la parte trasera del equipo, se permite un margen del $\pm 10\%$ respecto al valor nominal.



- **CONTROLE EL ESTADO DEL FUSIBLE DE PROTECCIÓN ACCESIBLE DESDE EL EXTERIOR SOLO CON EL APARATO APAGADO Y DESCONECTADO DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA.**
- **SUSTITUYA EL FUSIBLE DE PROTECCIÓN SOLO CON UN FUSIBLE CON LAS MISMAS CARACTERÍSTICAS REPRODUCIDAS EN EL PRODUCTO.**
- **SI DESPUÉS DE LA SUSTITUCIÓN EL FUSIBLE INTERRUMPE DE NUEVO EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO, NO INSISTA Y PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA PROEL.**



INFORMACIÓN GENERAL

Gracias por haber seleccionado un producto PROEL.

Los nuevos modelos de la **serie M** se han actualizado con nuevas y mejores características y con un diseño innovador y original. Además de mantener los puntos de fuerza de la serie M anterior, entre los cuales se encuentra la calidad de audio superior, un set completo de funciones y el mayor número de entradas MIC de la categoría, todos los modelos M cuentan con el nuevo **DSP PROEL de 24 bits PROFEX**, uno de los mejores efectos digitales usados en mezcladores compactos, **que incluye 256 algoritmos con calidad de estudio** (incluidos **TAP DELAY mono y estéreo**) y un útil **visualizador de ledes de 2 dígitos**.

Diseñados y realizados en Italia por PROEL, los mezcladores M se están colocados dentro de chasis de metal muy resistentes y elegantes, con costados en ABS, capaces de garantizar **un uso prolongado a prueba de palco**. Todos los modelos incluyen un bolso de transporte acolchado y adaptadores para el montaje en **rack de 19"**.

El nuevo mezclador **M822USB**, con 8 entradas de las cuales 6 microfónicas, como el modelo anterior, ahora incluye una gestión flexible de la señal **USB** del ordenador y de un alimentador interno de tipo universal.

INSTRUCCIONES OPERATIVAS (FIG. 1 / 2)

1. MIC (entrada micrófono)

Es un conector hembra XLR, capaz de aceptar una señal microfónica balanceada desde cualquier tipo de micrófono.

La entrada XLR tiene los siguientes terminales:

- Pin 1 = pantalla o masa
- Pin 2 = + positivo o "caliente"
- Pin 3 = - negativo o "frío"

2. LINE (entrada línea)

Es un conector hembra de ¼" (6.3 mm) tipo jack, capaz de aceptar una señal a nivel de línea balanceada o desbalanceada desde cualquier tipo de fuente. Cuando se conecta una señal balanceada, las terminaciones son las siguientes:

- Tip (punta) = + positivo o "caliente"
- Ring (anillo) = - negativo o "frío"
- Sleeve (manguito) = pantalla o masa

Cuando se conecta una señal desbalanceada, las terminaciones son las siguientes:

- Tip (punta) = + positivo o "caliente"
- Sleeve (manguito) = pantalla o masa

3. GAIN (control de ganancia)

El control GAIN regula la sensibilidad de entrada de la entrada MIC o LINE. Esto permite regular la señal de entrada desde micrófonos o instrumentos al nivel óptimo interno del mezclador. Si la señal está conectada a la entrada XLR se tienen 0 dB de ganancia con el botón giratorio girado al mínimo y hasta 60 dB girándolo hacia el máximo. Cuando se conecta a la entrada jack, se tienen 20 dB de atenuación con el botón giratorio girado al mínimo y 40 dB de ganancia girándolo hacia el máximo, con una ganancia unitaria (0 dB) si se coloca en el centro.

4. LO CUT (filtro de eliminación de bajos)

Este botón elimina las bajas frecuencias por debajo de los 75 Hz con 18 dB por octava. Es aconsejable usar el filtro LO CUT en cualquier micrófono excepto el bombo, el bajo, sintetizadores o pistas pre-grabadas. De hecho, con excepción de estos instrumentos, para todos los demás por debajo de esta frecuencia, normalmente no hay nada que escuchar, por tanto, eliminándolos, los bajos restantes por encima de los 75 Hz serán más nítidos y agradables. Y esto no es todo, en vivo, si se combina con el EQ LOW y especialmente en las voces, el uso del filtro LO CUT reduce la posibilidad de retornos y mantiene la potencia del amplificador. LO CUT elimina los ruidos de movimiento de los micrófonos, de vibraciones del palco y de la respiración, haciendo posible aumentar los bajos con EQ LOW para dar mayor vigor a la voz.

5. EQ HI (ecualizador de control de altos)

Este control permite ganar o atenuar hasta 15 dB a 12 kHz con una curva de tipo "SHELVING". Se tiene que usar para aumentar o reducir la "claridad" o "luminancia" del sonido.

6. EQ MID (ecualizador de control de medios)

Este control permite ganar o atenuar hasta 15 dB a 2.5 kHz con una curva de tipo "PEAKING". Se usa para aumentar o reducir la "presencia" del sonido.

7. EQ LOW (ecualizador de control de bajos)

Este control permite ganar o atenuar hasta 15 dB a 80Hz con una curva de tipo "SHELVING". Se tiene que usar para aumentar o reducir el "vigor" del sonido.

8. AUX 1 (control de nivel auxiliar 1 pre/post)

Este control envía la señal a la salida auxiliar AUX 1. Normalmente esta señal es pre-fader y se puede configurar post-fader presionando el botón POST: en este caso dependerá de la posición del control FADER LEVEL.



9. POST (botón de asignación post fader)

Con el botón presionado se configura el control AUX 1 como post-fader, y con el botón alzado se configura AUX 1 como pre-fader. Esta última configuración es la recomendada si se quiere usar la salida AUX 1 con un monitor de palco, para obtener la mezcla de palco de forma independiente respecto al MAIN MIX.

10. AUX 2 (control de nivel auxiliar 2 y/o efecto)

Este control envía la señal a la salida auxiliar AUX 2 y al efecto interno (PROFEX digital effect processor). Esta señal es post-fader, lo que significa que depende de la posición del FADER de canal.

11. PAN (control panorámico)

Regula la cantidad de la señal que hay que enviar a las salidas izquierda o derecha. Se usa para colocar el sonido en una escena panorámica estéreo.

12. PEAK (detector de pico)

El led PEAK parpadea cuando la señal de entrada se encuentra cerca de la distorsión. **IMPORTANTE:** Si el led PEAK parpadea, reduzca el nivel de la señal de entrada usando el control de la ganancia (GAIN).

13. SOLO (botón de activación de pre-escucha)

Este botón vuelve posible la pre-escucha de las señales de los canales a los auriculares y a la salida C.ROOM y la visualización del nivel en los led indicadores. Use el SOLO durante una exhibición en vivo para pre-escuchar las señales antes de la mezcla o para controlar si un canal funciona correctamente durante el concierto. Si se presionan varios botones SOLO se pueden controlar varios canales simultáneamente.

IMPORTANTE: la señal SOLO es pre-fader si SOLO MODE está en posición PFL, por tanto, se trata de la señal en entrada en el canal. La señal SOLO es post-fader si SOLO MODE está en posición AFL, por tanto, se trata de la señal enviada al canal MAIN MIX.

14. MUTE/ALT3-4 (canal apagado y/o asignado a 3/4)

El botón MUTE/ALT3-4 tiene dos funciones: apagar el canal y crear un bus de mezcla estéreo extra.

Si desea apagar el canal (mute) presione este botón, desactive el botón TO MIX (46) y el botón ALT3-4 (51) y no use las salidas del bus ALT3-4 (45).

Si desea crear una mezcla alternativa, presione el botón para asignar el canal al bus alternativo ALT3-4, conecte las salidas ALT3-4 (45) donde desee; el fader ALT3-4 (44) controlará el nivel de la mezcla alternativa, mediante el botón ALT3-4 (51), la señal aparecerá también en las salidas CONTROL ROOM y en los auriculares.

Si se quiere crear subgrupo de algunos canales (durante el uso en vivo o la mezcla a menudo es muy útil tener algunos sonidos controlables con un solo fader agrupándolos) presione este botón para asignar el canal al bus ALT3-4, active el botón TO MIX (46) y el fader ALT3-4 (44) controlará el nivel del grupo de canales.

15. FADER LEVEL (control de nivel del canal)

Regula el nivel de la señal del canal y la envía a las salidas MAIN MIX.

16. MIC LINE L/MONO (entrada mic/línea)

Es un conector JACK/XLR combinado, capaz de aceptar con un conector XLR una señal microfónica balanceada desde cualquier tipo de micrófono, o bien con un conector JACK de aceptar una señal de nivel de línea balanceada o desbalanceada desde cualquier tipo de fuente. Si el jack LINE no está introducido, este canal funciona como un canal MONO con esta entrada como fuente única. Los terminales son los mismos del capítulo anterior.

17. LINE R (entrada de la línea R)

Es un conector de ¼" (6.3 mm) tipo jack, capaz de aceptar una señal a nivel de línea balanceada o desbalanceada desde cualquier tipo de fuente. Se usa solo en presencia del jack LINE L para usar el canal en modalidad ESTÉREO.

18. GAIN (control de ganancia)

El control GAIN regula la sensibilidad de entrada de la entrada MIC o LINE. Esto permite regular la señal de entrada desde micrófonos o instrumentos al nivel óptimo interno del mezclador. Si la señal está conectada a la entrada XLR se tienen 0 dB de ganancia con el botón giratorio girado al mínimo y hasta 40 dB girándolo hacia el máximo. Cuando se conecta a la entrada jack, se tienen 20 dB de atenuación con el botón giratorio girado al mínimo y 20 dB de ganancia girándolo hacia el máximo, con una ganancia unitaria (0 dB) si se coloca en el centro.

19. BAL (control balanceo)

Regula la cantidad de la señal que hay que enviar a las salidas izquierda o derecha si el canal se usa en MONO, o reduce la cantidad de señal derecha e izquierda si el canal se usa en ESTÉREO.

20. PRESETS (selector y visualizador de efecto)

El efecto interno (PROFEX digital effect processor) se basa en un potente DSP y en convertidores AD/DA de 24 bits. Incluye 16 presets con algoritmos de defecto estudio-grade, cada uno de los cuales dispone de 16 variantes de los parámetros, para un total de 256 efectos disponibles.



CÓMO USAR EL EFECTO PROFEX:

- Gire el selector para seleccionar el tipo de efecto (preset) que se quiere usar.
- Para seleccionar una variación del preset, presione durante al menos dos segundos el botón giratorio hasta que el visualizador parpadee.
- Entonces gire el botón giratorio para seleccionar una de las 16 variaciones.
- Presione de nuevo durante al menos dos segundos el botón giratorio hasta que el visualizador deje de parpadear para confirmar el cambio y volver a la selección de los presets.
- Envíe la señal al efecto usando el control AUX (10) del canal al que se quiere añadir el efecto.
- Gire el botón giratorio FX LEVEL (25) hasta escuchar el efecto.
- Regule los controles AUX (10) antes de la saturación de la señal indicada por el led de pico (22).
- Regule de nuevo el botón giratorio FX LEVEL (25) para combinar la señal del efecto con la señal natural.

NOTA: el PROFEX mantiene en memoria el preset y la variación seleccionados incluso si se apaga el mezclador.

DESCRIPCIÓN DE LOS PRESETS:

p 1. BRIGHT HALL - Este tipo de reverberación simula el ambiente de una amplia sala de concierto. Densa y armoniosa reverberación con una cola larga y muchas reflexiones de altas frecuencias. Adecuado para voces, guitarras eléctricas y acústicas, y arcos.

Las variaciones cambian el tiempo de caída y la dimensión de la sala de grande [1] a pequeña [16].

p 2. DARK HALL - Este tipo de reverberación simula el ambiente de una amplia sala de concierto. Densa y armoniosa reverberación con una cola larga y pocas reflexiones de altas frecuencias. Adecuado para voces, guitarras e instrumentos de viento.

Las variaciones cambian el tiempo de caída y la dimensión de la sala de grande [1] a pequeña [16].

p 3. BRIGHT ROOM - Este tipo de reverberación reproduce un ambiente acústico más íntimo, como el de una habitación. Caracterizado por las primeras reflexiones rápidas y dispersas con muchas altas frecuencias. Adecuado para voces, instrumentos de viento, arcos y percusión.

Las variaciones cambian el tiempo de caída y la dimensión de la habitación de grande [1] a pequeña [16].

p 4. DARK ROOM - Este tipo de reverberación reproduce un ambiente acústico más íntimo, como el de una habitación. Caracterizado por las primeras reflexiones rápidas y dispersas con pocas altas frecuencias. Adecuado para voces, punteo de guitarras y percusión.

Las variaciones cambian el tiempo de caída y la dimensión de la habitación de grande [1] a pequeña [16].

p 5. VOCAL 1 (STAGE REVERB) - Reverberación modelada para voces con cola larga.

Las variaciones cambian el tiempo de caída de largo [1] a corto [16] alternando los diversos tipos de reverberación plate, spring o hall.

p 6. VOCAL 2 (CLUB REVERB) - Reverberación modelada para voces con cola densa.

Las variaciones cambian el tiempo de caída de largo [1] a corto [16] alternando los diversos tipos de reverberación tape, hall o spring.

p 7. PLATE - Esta es una simulación de la clásica reverberación "plate", usada en las grabaciones de los años '70 y '80.

Las variaciones cambian el tiempo de caída de largo [1] a corto [16].

p 8. STEREO DELAY - Efecto eco con ping-pong en los canales izquierdo y derecho.

Las variaciones van de un tiempo de repetición largo [1] a uno corto [16].

p 9. STEREO TAP DELAY - Como el STEREO DELAY anterior, el tiempo se puede configurar con el botón TAP (22) colocado debajo. Las variaciones cambian la calidad de los retornos del 5% [1] al 90% [16].

p 10. MONO TAP DELAY - Típico eco mono, el tiempo se puede configurar con el botón TAP (22) colocado debajo.

Las variaciones cambian la calidad de los retornos del 0% [1] al 75% [16].

p 11. CHORUS - Típico efecto modulado con una suave y etérea ondulación de frecuencia. Perfecto para exaltar guitarras y bajos eléctricos y acústicos. Exalta también las voces, especialmente en grupos o coros.

La variación aumenta la frecuencia de modulación de 0.5 Hz [1] a 5 Hz [16].

p 12. FLANGER - Típico efecto modulado caracterizado por un barrido en frecuencia. Usado especialmente en guitarras eléctricas y acústicas, tanto solistas como rítmicas.

La variación aumenta la frecuencia de modulación de 0.2 Hz [1] a 3 Hz [16].

p 13. REVERB+DELAY 1 - Típica reverberación para voz y "stereo delay" combinados.

Las variaciones cambian el tiempo de caída de largo [1] a corto [16].

p 14. REVERB+DELAY 2 - Típica reverberación para voz y "mono delay" combinados.

Las variaciones cambian el tiempo de caída de largo [1] a corto [16].

p 15. REVERB+TAP DELAY - Típica reverberación para voz tipo hall y "mono TAP delay" combinados.

El tiempo del "mono delay" se puede configurar con el botón TAP (22) colocado debajo

Las variaciones cambian el tiempo de caída de largo [1] a corto [16] y la calidad de los retornos del 0% al 75% [1-16].

p 16. REV+CHORUS - Típica reverberación para voz y efecto chorus combinados.

Las variaciones cambian el tiempo de caída de largo [1] a corto [16] y aumentan la frecuencia de modulación de 0.5Hz a 5Hz [1-16].



21. TAP (botón con led para configurar el tiempo)

Cuando un efecto "TAP DELAY" está seleccionado (p 9, 10, 15), si se presiona al menos dos veces este botón se puede configurar el tiempo de retorno deseado, según el ritmo musical y visualizado por el led.

22. PEAK (detector de pico)

Señala un nivel de entrada demasiado alto, que está por provocar el clipping en la entrada del efecto. En este caso, reduzca el nivel de las salidas AUX FX.

23. SOLO (botón y led de activación de efecto de pre-escucha)

Este botón permite la pre-escucha de las señales de salida (PFL) y de retorno (AFL) del efecto FX a través de los auriculares y la salida C.ROOM y la visualización del nivel en los ledes indicadores.

24. MUTE (botón para seleccionar el efecto)

Presione este botón si se quiere silenciar la señal proveniente del efecto interno. NOTA: el efecto se puede encender o apagar también mediante un pedal conectado a la toma jack FX MUTE.

25. FX LEVEL (nivel del efecto)

Regula el nivel de la señal del efecto interno enviado a las salidas MAIN MIX.

26. TAP DELAY (entrada jack para pedal)

¼" (6,3 mm) jack desbalanceado (TS) para un pedal footswitch con contacto temporal normalmente abierto (no suministrado), sugerimos el pedal modelo PROEL GF29. Cuando un efecto "TAP DELAY" está seleccionado (p 9, 10, 15), si se presiona al menos dos veces el pedal se puede configurar el tiempo de retorno deseado, según el ritmo musical.

27. FX MUTE (entrada jack para pedal)

Conecte un pedal footswitch para silenciar (MUTE) el efecto interno del mezclador, sugerimos el pedal modelo PROEL GF29.

28. FX TO AUX1 (nivel de efecto en AUX 1)

Regula el nivel de la señal del efecto interno hacia la salida AUX1.

29. AUX RETURN 1 (entradas jack auxiliares 1)

Conectores jack desbalanceados para una entrada auxiliar estéreo (nota: la entrada L se puede usar como MONO si la entrada R permanece desconectada). Esta entrada se puede usar para la señal de retorno de un efecto externo o para conectar cualquier fuente con nivel de línea.

30. AUX RET 1 LEVEL (nivel de entradas auxiliares 1)

Regula el nivel de las entradas AUX RET 1 y lo envía a las salidas MAIN MIX y CTRL ROOM/PHONES.

31. AUX RET 1 LEVEL (nivel de entradas auxiliares 1)

Regula el nivel de las entradas AUX RET 1 y lo envía a las salidas AUX 1 SEND.

32. AUX RETURN 2 (entradas jack auxiliares 2)

Conectores jack desbalanceados para una entrada auxiliar estéreo (nota: la entrada L se puede usar como MONO si la entrada R permanece desconectada). Esta entrada se puede usar para la señal de retorno de un efecto externo o para conectar cualquier fuente con nivel de línea.

33. AUX RET 2 LEVEL (nivel de entradas auxiliares 2)

Regula el nivel de las entradas AUX RET 2 y lo envía a las salidas MAIN MIX y CTRL ROOM/PHONES.

34. AUX SEND 1 (salida jack auxiliar 1)

Este conector jack envía al exterior una señal de línea desbalanceada compuesta por la suma de todas las salidas AUX 1 de los canales. Normalmente se usa para conectar la entrada de un efecto exterior o de monitores de palco amplificados.

35. AUX SEND 2 (salida jack auxiliar 2)

Este conector jack envía al exterior una señal de línea desbalanceada compuesta por la suma de todas las salidas AUX 2 de los canales. Normalmente se usa para conectar la entrada de un efecto exterior o de monitores de palco amplificados. Esta señal (post-fader) depende de la posición del control de nivel del canal.

36. 2TRK IN (entradas rca estéreo)

Use estas entradas desbalanceadas con conectores RCA para conectar la salida de una fuente línea, como por ejemplo, un grabador analógico, un lector MP3, un lector de CD/DVD, la salida audio de un ordenador.

37. USB/2TRK IN LEVEL (control de nivel)

Regula el nivel de la entrada 2TRK IN y de la señal proveniente de la toma USB.

38. MIX CH7/8 (botón de asignación 2TRK IN/USB)

Asigna la señal proveniente de la entrada 2 TRK IN / USB directamente al MAIN MIX o bien al canal 7/8. Pasando a través del canal 7/8 es posible aplicar a la señal todas las regulaciones del canal estéreo antes de enviarla al MAIN MIX: ecualización, asignación a los AUX y al efecto interno.



39. 2TRK OUT (salidas RCA estéreo)

Use estos conectores RCA desbalanceados para enviar la señal de salida del MAIN MIX a un grabador, como por ejemplo, un grabador de cassette analógico o un ordenador con entrada audio.

40. USB/2TRK OUT LEVEL (control de nivel)

Regula el nivel de la salida 2TRK OUT: este control no depende del control de nivel MAIN MIX.

41. PEAK (detector de pico salida USB/2TRK OUT)

Señala un nivel de salida demasiado alto, que está por provocar el clipping de la salida USB y 2TRK OUT. En este caso, reduzca el nivel de la salida regulando el control de nivel USB/2TRK OUT.

42. MIX - AUX 1-2 switch

Este botón selecciona la señal que se envía a la salida 2TRK OUT y al puerto USB. Si se selecciona la señal MAIN MIX se puede grabar una sesión de mezcla como un concierto en vivo. Si se selecciona AUX 1-2 se pueden grabar hasta 2 instrumentos diversos en dos pistas diversas en el software DAW, controlándolas mediante AUX 1 y AUX 2 respectivamente y usando el MAIN MIX para el control.

43. USB PORT (toma USB)

Mediante esta toma el mezclador envía la señal de la salida principal (MAIN MIX) y recibe la señal de retorno grabada (2-TRK IN) mediante el puerto USB en modalidad digital estéreo de 16-bits, 44.1 kHz. Es posible usar el mezclador M822USB como una tarjeta de audio de alta calidad para grabar y volver a escuchar con ordenadores Windows y Macintosh.

INFORMACIONES IMPORTANTES:

- La tarjeta de sonido que está dentro del mezclador M822USB necesita de un ordenador con un puerto USB 2.0 y un sistema operativo Windows (XP o versiones posteriores) o Mac OSX (10.3 o versiones posteriores).
- La tarjeta de sonido interna USB **NO NECESITA UN DRIVER SOFTWARE ESPECÍFICO** para funcionar en Windows o Mac OSX.
- Para la asignación de las señales de entrada y salida del ordenador y del software, consulte la documentación del ordenador y del software DAW.
- Normalmente, después de conectar el cable USB y encender el mezclador, el ordenador y el software DAW reconocen la tarjeta de sonido USB como: "USB Audio Codec" o con un nombre similar (depende de la versión del OS).

44. ALT3-4 FADER (control de nivel de salidas ALT3-4)

El fader ALT3-4 controla el nivel de salida de la señal del bus ALT3-4 antes de sus salidas o, si el botón "TO MIX" está presionado, antes de volverla a introducir en el bus MAIN MIX.

45. ALT3-4 L & R (conectores jack de salida desbalanceados)

Estos conectores JACK ofrecen una señal de nivel de línea desbalanceada desde el bus estéreo ALT3-4 regulada por el control de nivel fader ALT3-4.

46. TO MIX (botón de asignación ALT3-4 al MIX)

Este botón asigna el bus ALT3-4 al bus MAIN MIX. Como se ha explicado anteriormente, si se presiona este botón se puede usar el ALT3-4 como un grupo de sub-mezcla, controlando el nivel de algunos canales con un solo botón giratorio.

IMPORTANTE: si se asigna ALT 3-4 al MAIN MIX no será posible usar los botones MUTE/ALT3-4 para silenciar un canal.

47. MAIN MIX L & R (salidas MAIN XLR y jack balanceados)

Estos conectores XLR y JACK suministran una salida de nivel de línea balanceada (+4 dBu) del bus estéreo MAIN MIX.

NOTA: la MAIN OUT es una salida realmente balanceada que puede enviar la señal en una línea balanceada con o sin la Alimentación Phantom activa. Por tanto M822USB se puede usar como una combinación mezclador + caja de inyección directa para enviar la señal a un mezclador principal.

48. MAIN MIX FADER (nivel de salida MIX)

El MAIN MIX FADER controla el nivel de salida exactamente antes de las salidas MAIN MIX y de las salidas 2TRK OUT. Cuando el fader está al mínimo el MAIN MIX está cerrado, mientras el punto "0" indica un nivel nominal de salida en cable balanceado de +4 dBu. Por lo general este fader se configura cerca del "0" y se deja en esa posición, pero se puede usar también para atenuar las canciones o silenciar rápidamente la instalación de audio en caso de necesidad.

49. SOLO MODE (botón de selección del modo SOLO)

Permite seleccionar si la escucha y la visualización, del canal seleccionado con el botón SOLO, son PRE-FADER (PFL) o POST FADER (AFL).

PFL: PRE-FADER LEVEL, la señal de entrada, después de los circuitos de ecualización EQ, se visualiza en los ledes indicadores (LED METERS) y se envía a la salida C.ROOM/PHONES. El modo PFL se usa para configurar el nivel adecuado para la señal de entrada (normalmente alrededor del 0 dB) y para evitar la saturación de la entrada y la consiguiente distorsión.

AFL: AFTER-FADER LEVEL, la señal de entrada, después de los circuitos de ecualización EQ y después del fader de canal, se visualiza en los ledes indicadores (LED METERS) y se envía a la salida C.ROOM/PHONES. El modo AFL se puede usar para escuchar las señales enviadas al MAIN MIX.

50. MIX to C.ROOM (selector)

Presione este botón para enviar la señal del bus MIX a las salidas C.ROOM/PHONES.



51. ALT3-4 to C.ROOM (selector)

Presione este botón para enviar la señal del bus ALT3-4 a las salidas C.ROOM y PHONES.

52. 2TRK to C.ROOM (selector)

Presione este botón para enviar la señal 2TRK IN y USB a las salidas C.ROOM y PHONES.

NOTA: se recomienda seleccionar solo uno de estos botones (50) o (51) o (52) a la vez.

IMPORTANTE: estos botones seleccionan también la señal que se visualizará en los ledes indicadores (LED METERS) cuando ningún canal está en SOLO.

53. C.ROOM L & R (salidas jack)

Estos conectores JACK ofrecen una salida desbalanceada a nivel de línea, que se puede usar para controlar por separado y también como salida auxiliar, el programa en salida del MAIN MIX.

54. PHONES (salida jack estéreo para auriculares)

Conector STEREO JACK para salida de auriculares: los auriculares deben tener una impedancia mínima de 32 Ohms.

55. C.ROOM/PHONES LEVEL (nivel de salida de auriculares y C.ROOM)

Regula el nivel de las salidas jack CONTROL ROOM y PHONES.

NOTA: La señal de estas dos salidas es la misma.

56. L & R LEVEL METERS (indicadores de nivel)

Los indicadores de nivel están constituidos por dos columnas de ocho ledes de tres colores, que indican diversos niveles operativos:

- verde = nivel operativo normal de la señal (de -30 a -6 dBu)
- amarillo = nivel operativo nominal de la señal (de 0 a +6 dBu)
- rojo = nivel alto de la señal (próximo al nivel de CLIP +20 dBu).

57. +48 V interruptor de alimentación phantom

Este interruptor activa y desactiva la alimentación phantom en las entradas microfónicas MIC. La mayor parte de los micrófonos profesionales de condensador necesitan la alimentación phantom, que es una baja tensión continua CC llevada al micrófono en los terminales 2 y 3 del conector XLR. Los micrófonos dinámicos no necesitan de la alimentación phantom, pero dicha alimentación no debería provocar daños a los micrófonos dinámicos, si se conectan cuando está encendida. Controle el manual del micrófono para asegurarse de que la alimentación phantom no le provoque daños.

58. ON led (indicador encendido/apagado)

Indica cuando el mezclador está encendido.

59. POWER (interruptor de encendido)

Asegúrese de que todos los botones giratorios de las salidas estén al mínimo cuando se enciende y se apaga el mezclador.

60. FUSE (portafusibles)

En este compartimento se encuentra el fusible de protección principal de red. Para sustituirlo, siga atentamente las instrucciones de la página 17 de este manual.

61. AC~ (toma de alimentación de red)

En esta toma hay que introducir el cable de alimentación eléctrica del mezclador. Se recomienda usar solo el cable de alimentación eléctrica entregado con el mezclador. Asegúrese de que el mezclador esté apagado antes de introducir el cable de alimentación en la toma eléctrica.

62. ETIQUETA DE PRODUCTO

En esta etiqueta se describen todas las informaciones importantes del mezclador, modelo, tensión de alimentación, consumo, número de serie.

التحذيرات الخاصة بالسلامة

- **⚠ تنبيه:** خلال مراحل الاستخدام أو الصيانة، يجب اتخاذ بعض الاحتياطات من أجل تجنب إتلاف الهياكل الميكانيكية والإلكترونية للمنتج. قبل استخدام المنتج، نرجو منك قراءة التعليمات الآتية بعناية حفاظا على سلامتك. راجع دليل الاستخدام، واحتفظ به للاطلاع عليه مستقبلا:
- في وجود الأطفال، تأكد أن المنتج لا يمثل خطرا عليهم.
- ضع الجهاز بعيدا عن العوامل الجوية وعلى مسافة آمنة من الماء والمطر وبعيدا عن الأماكن مرتفعة الرطوبة.
- ضع أو اجعل المنتج بعيدا عن مصادر الحرارة مثل الرادياتير، شبكات التدفئة، وأي جهاز آخر ينتج الحرارة.
- تجنب أي شيء أو أية مواد سائلة يمكن أن تدخل في المنتج.
- يجب توصيل المنتج فقط بشبكة كهرباء بالخصائص الموضحة في دليل الاستخدام أو المدونة على المنتج، فقط باستخدام الكبل الكهربائي المرفق، مع التحقق دائما من أنه في حالة جيدة، خاصة القابس والنقطة التي يخرج منها الكبل من المنتج.
- **⚠ تنبيه:** في حالة فصل كبل الكهرباء عن الجهاز لإبطاله، فإن كبل الكهرباء سوف يظل فعالا طالما أن القابس لا يزال موصولا بالشبكة الكهربائية.
- افصل المنتج عن الشبكة الكهربائية أثناء العواصف الرعدية القوية أو إذا كان المنتج لن يُستخدم لفترة طويلة.
- لا تضع أشياء على كبل التغذية الكهربائية، ولا تضع كبلات الكهرباء والإشارة بطريقة تتسبب في تعثر الأشخاص. لا تضع أيضا الجهاز على كبلات الأجهزة الأخرى. يمكن أن يسبب التركيب الخاطئ من هذا النوع إمكانية نشوء مخاطر الحريق و/أو إصابة الأشخاص.

في حالة العطل

- في حالة العطل أو الصيانة يجب فحص هذا المنتج بمعرفة شخص فني مؤهل في الحالات الآتية:
- وجود عيوب في التوصيلات أو في أسلاك التوصيل المرفقة.
- دخول مواد سائلة داخل المنتج.
- سقوط المنتج وتلفه.
- المنتج لا يعمل طبيعيا أو هناك تغير ملحوظ في الأداء.
- يسرب المنتج مواد سائلة أو غازية أو تلف في حاوية المنتج.
- لا تتدخل في المنتج. اتصل بمركز خدمة معتمد من Proel.

مطابقة CE

- منتجات Proel مطابقة للتوجيه EC/2004/108 - (EMC)، حسب المعيار EN 55013، والتوجيه CE/2006/95 - (LVD)، حسب المعيار EN 60065.
- عند التعرض لتداخل EM، يمكن أن تكون العلاقة بين الإشارة-الضوضاء أعلى من 10 ديسيبل.

التعبئة والتغليف والنقل والشكاوى

- تخضع التعبئة والتغليف لاختبار التكامل حسب الإجراء ISTA 1A. يُستحسن فحص المنتج فوراً بعد فتح العبوة.
- إذا وجدت أي تلفيات أخطر بائع التجزئة فوراً. لذلك حافظ على العبوات كاملة للسماح بفحصها.
- لا تتحمل Proel أية مسؤولية عن أية أضرار تحدث بسبب النقل.
- ثياع البضائع "تسليم المصنع"، ويتحمل الموزع دائما المخاطر.
- يجب إخطار الشاحن عن وجود أية تلفيات أو أضرار. يجب تقديم أية مطالبة تتعلق بالعبث بالعبوات خلال 8 أيام من الاستلام.

الضمان والعوائد

- تتمتع منتجات Proel بضمان التشغيل ومطابقة المواصفات حسب إقرار الشركة المصنعة.
- مدة الضمان على التشغيل 24 شهرا بعد تاريخ الشراء. يجب إخطار العيوب المكتشفة خلال فترة الضمان بشأن المنتجات المباعة، والتي تُعزى إلى عيوب في الخامات أو عيوب في التصنيع فوراً لتاجر التجزئة أو الموزع، مع إرفاق إثبات مكتوب لتاريخ الشراء ووصف نوع العيب المكتشف. يُستثنى من الضمان العيوب التي تُعزى إلى الاستخدام غير المناسب أو العبث. تتحقق الشركة المساهمة Proel SpA من العيب المخطر على التسليم، وتربطه بالاستخدام المناسب للمنتج، وبسريان صلاحية الضمان؛ ثم تقدم بديلا للمنتج أو تقوم بإصلاحه ولكنها مع ذلك لا تتحمل أية مسؤولية عن التعويض عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة التي قد تنجم عن العيب في المنتج.

التركيب والقيود على الاستخدام

- إن منتجات Proel مخصصة حصريا للاستخدام المحدد من النوع الصوتي: إشارات الدخل من النوع الصوتي (20 هرتز-20 كيلو هرتز). ترفض Proel أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالآخرين وتعزى إلى نقص الصيانة أو العبث أو الاستخدام غير السليم أو التركيب بدون الالتزام بمعايير السلامة.
- تحتفظ Proel S.p.a. بالحق في تعديل المنتج ومواصفاته التقنية بدون إشعار مسبق.
- ترفض Proel أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالآخرين وتعزى إلى نقص الصيانة أو العبث أو الاستخدام غير السليم أو التركيب بدون الالتزام بمعايير السلامة والمهارة الاحترافية.

التغذية والصيانة

- نظف المنتج فقط بقطعة قماش جافة.
- قبل توصيل الجهاز على مقبس التيار، تأكد أن جهد الشبكة الكهربائية يطابق الجهد الموضح على ظهر الجهاز، يُسمح بهامش يبلغ $\pm 10\%$ مقارنة بالقيمة الاسمية.
- افحص حالة منصهر الحماية الذي يمكن الوصول إليه فقط أثناء إطفاء الجهاز وفصله عن الشبكة الكهربائية.
- استبدل منصهر الحماية فقط بمنصهر بنفس المواصفات التقنية المدونة على المنتج.
- بعد الاستبدال، إذا اعترض المنصهر تشغيل الجهاز مجدداً، لا تصر على تشغيله، واتصل بخدمة الدعم التقني لـ PROEL.



نشكرك على اختيار منتجات PROEL. تم تحديث الموديلات الجديدة من سلسلة M بمواصفات جديدة أفضل، وتصميم مبتكر وجديد. بالإضافة إلى الحفاظ على نقاط القوة لسلسلة M السابقة، والتي يمكن من خلالها الحصول على جودة الصوت أفضل، ومجموعة كاملة من الوظائف، وعدد أكبر من مداخل ميكروفون الفئة، تعرض جميع موديلات سلسلة M لـ DSP PROEL الجديد بـ 24 بت PROFEX، أحد أفضل التأثيرات الرقمية المستخدمة على الخلاط المضغوط، التي تشمل 256 خوارزمية لجودة الاستوديو (بما في ذلك TAP DELAY و stereo) وعرض LED المفيد برقمين. إن خلاطات M، المصممة هندسيا في إيطاليا بمعرفة Proel، تثبت في إطار من المعدن فائق المتانة والأناقة بدعادات من ABS قادرة على ضمان استخدام مطول في مرحلة التجربة. تشمل جميع الموديلات إما حقيبة نقل مبطنة أو مهايئات للتركيب على رف مقاس 19". يشمل الخلاط الجديد M822USB، بـ 8 مداخل منها 6 ميكروفونات مثل الموديل السابق، إدارة مرنة لإشارة USB في الكمبيوتر، ووحدة إمداد داخلية من النوع العام.

تعليمات التشغيل (الشكل 1 / 2)

1. MIC (مدخل ميكروفون)

إنه موصل أنثى XLR قادر على قبول إشارة ميكروفون متوازنة من أي نوع من الميكروفونات. يشمل دخل XLR الأطراف التالية:

- Pin 1 = فرز أو تأريض
- Pin 2 = + موجب أو "ساخن"
- Pin 3 = - سالب أو "بارد"

2. LINE (مدخل الخط)

إنه موصل أنثى مقاس 1/4" (6.3) نوع قابس، قادر على قبول الإشارة بمستوى خط متوازن أو غير متوازن من كل نوع من المصادر. عندما يتم توصيل إشارة متوازنة، تكون النهايات كالتالي:

- Tip (طرف) = + موجب أو "ساخن"
 - Ring (حلقة) = - سالب أو "بارد"
 - Sleeve (كم) = فرز أو تأريض
- عندما يتم توصيل إشارة غير متوازنة، تكون النهايات كالتالي:
- Tip (طرف) = + موجب أو "ساخن"
 - Sleeve (كم) = فرز أو تأريض

3. GAIN (التحكم في الكسب)

ينظر الكسب GAIN حساسية المدخل MIC أو LINE. يسمح هذا بتنظيم الإشارة الداخلة من الميكروفونات أو الآلات الموسيقية على المستوى الأمثل داخل الخلاط. إذا كانت الإشارة متصلة بدخل XLR فإن هذه الآلات لديها 0 ديسيبل من الكسب مع تشغيل المقبض على الحد الأدنى، وحتى 60 ديسيبل مع التدوير باتجاه الحد الأقصى. عند التوصيل على دخل القابس فإن توهين هذه الآلات يبلغ 20 ديسيبل بتدوير المقبض على الحد الأدنى وكسب يبلغ 40 ديسيبل إذا تم التدوير على الحد الأقصى، بكسب موحد (0 ديسيبل) عند الوضع في المنتصف.

4. LO CUT (فلتر إزالة الجهير)

يزيل هذا الفلتر الجهير للترددات الأقل من 75 هرتز بـ 18 ديسيبل لكل أوكتاف. يُستحسن استخدام الفلتر LO CUT على كل ميكروفون باستثناء الطبلية الكبيرة، البيس، أو السنسيزر، أو المقاطع المسجلة مسبقاً. وفي الواقع، وباستثناء هذه الآلات الموسيقية، وبالنسبة للآلات الأخرى الأقل تردداً من ذلك بوجه عام، فإنه لا يوجد ما يُسمع إليه، عند إزالة البيس المتبقي الأقل من 75 هرتز، وسوف تكون هذه الآلات أكثر فعالية وممتعة. ليس هذا فقط، ولكن مباشرة ومع EQ LOW، وخاصة مع الأصوات، فإن استخدام LO CUT يخفف إمكانية إعادة المدخلات (feedback)، ويحافظ على طاقة المكبر. يزيل LO CUT الضجيج بسبب التعامل مع الميكروفونات، واهتزازات خشبة المسرح، والنفس، ويجعل من الممكن زيادة البيس بـ EQ LOW لإضفاء المزيد من الحيوية على الصوت.

5. EQ HI (أوكلايزر التحكم العالي)

يسمح هذا التحكم بكسب أو توهين حتى 15 ديسيبل عند 12 كيلو هرتز بمنحنى من النوع "SHELVING". يُستخدم لزيادة أو خفض "وضوح" أو "سطوع" الصوت.

6. EQ MID (أوكلايزر التحكم المتوسط)

يسمح هذا التحكم بكسب أو توهين حتى 15 ديسيبل عند 2.5 كيلو هرتز بمنحنى من النوع "PEAKING". يُستخدم لزيادة أو خفض "وجود" الصوت.

7. EQ LOW (أوكلايزر التحكم المنخفض)

يسمح هذا التحكم بكسب أو توهين حتى 15 ديسيبل عند 80 هرتز بمنحنى من النوع "SHELVING". يُستخدم لزيادة أو خفض "حيوية" الصوت.

8. AUX 1 (التحكم في المستوى المساعد 1 pre/post)

يرسل هذا التحكم الإشارة عند الخرج المساعد AUX 1. هذه الإشارة pre-fader في الغالب، ويمكن ضبطها على post-fader بالضبط على زر POST: وفي هذه الحالة سوف تعتمد على وضع التحكم FADER LEVEL.

9. POST (زر التعيين post fader)

يضمن هذا الزر عند الضغط عليه التحكم AUX 1 post-fader، وعند رفع الزر يتم ضبط post-fader كـ pre-fader. وهذا الإعداد الأخير هو الذي يُنصح به في حالة الرغبة في استخدام التسليم AUX 1 بشاشة للمسرح، للحصول على خلط مسرحي مستقبلي عن MAIN MIX.

10. AUX 2 (التحكم في المستوى المساعد 2 و/أو التأثير)

يرسل هذا التحكم إشارة إلى الخرج المساعد AUX 2 وإلى التأثير الداخلي (PROFEX digital effect processor). هذه الإشارة هي post-fader أو بعبارة أخرى تعتمد على وضع الـ FADER من القناة.



11. PAN (تحكم البانوراما)

يُضبط كمية الإشارة المراد إرسالها إلى الخرج الأيسر والأيمن. يُستخدم لوضع الصوت في مشهد بانوراما استريو.

12. PEAK (كاشف القمة)

في حالة وميض LED PEAK فهذا يعني أن إشارة المدخل قريبة من التشوه. هام: في حالة وميض LED PEAK، خفض مستوى إشارة المدخل باستخدام التحكم في الكسب (GAIN).

13. SOLO (زر التنشيط المسموع مسبقاً)

يسمح هذا الزر بالسمع المسبق لإشارات القنوات في سماعات الرأس، وعند مخرج C.ROOM، وتخيل مستوى عداد LED. استخدم SOLO أثناء الأداء الحي للاستماع المسبق للإشارات قبل الخلط أو حتى للتحكم إذا كانت القناة مضبوطة أثناء الحفلة. بالضغط على أزرار SOLO يمكن التحكم أيضاً في المزيد من القنوات في نفس الوقت.

هام: إن إشارة SOLO عبارة عن pre-fader إذا كان SOLO MODE في الوضع PFL، لذلك هناك إشارة دخل في القناة. إن إشارة SOLO عبارة عن post-fader إذا كان SOLO MODE في الوضع AFL، لذلك هناك إشارة مرسلة من القناة إلى MAIN MIX.

14. MUTE/ALT3-4 (قناة منطفئة أو محددة على 3/4)

الزر MUTE/ALT3-4 له وظيفتان: غلق القناة وإنشاء ناقل خلط استريو إضافي.

إذا أردت غلق القناة (صامتة) اضغط على هذا الزر، وقم بإلغاء تنشيط الزر (46 TO MIX)، وزر (51 ALT3-4)، ولا تستخدم خرج الناقل (45 ALT3-4).

إذا أردت إنشاء خلط بديل، اضغط على الزر لتحديد القناة على الناقل البديل ALT3-4، صل الخرج (45 ALT3-4) حيث تريد، سوف يتحكم (44 ALT3-4 fader) في مستوى الخلط البديل، وبواسطة الضغط على الزر (51 ALT3-4)، سوف تظهر الإشارة أيضاً في خرج CONTROL ROOM وسماعات الرأس.

إذا أردت إنشاء مجموعة فرعية من بعض القنوات (أثناء الاستخدام الحي أو الخلط فإنه من الغالب جداً أن يكون لديك بعض الأصوات التي يمكن التحكم فيها فقط بالتجميع الفرعي ل-fader)، اضغط على هذا الزر لتحديد القناة على الناقل ALT3-4، نشط الزر TO MIX - (46) و ALT3-4 fader - (44) سوف يتحكم في مستوى مجموعة القنوات.

15. FADER LEVEL (التحكم في مستوى القناة)

ينظم مستوى إشارة القناة، ويرسلها إلى مخرج MAIN MIX.

16. MIC LINE L/MONO (مدخل الميكروفون/الخط)

إنه موصل JACK/XLR مشترك، قادر على قبول إشارة ميكروفون متوازن، مع موصل XLR، من أي نوع من الميكروفونات، أو قبول إشارة مستوى الخط المتوازن مع موصل JACK أو غير متوازن من أي نوع من المصادر. في حالة عدم إدخال قابس LINE R، فسوف تعمل هذه القناة كقناة MONO بهذا المدخل كمصدر وحيد. النهايات هي نفسها في الفصل السابق.

17. LINE R (مدخل خط R)

إنه موصل مقاس 1/4" (6.3 ملم) نوع قابس، قادر على قبول الإشارة بمستوى خط متوازن أو غير متوازن من كل نوع من المصادر. يُستخدم فقط في وجود قابس LINE L لاستخدام قناة في وضع STEREO.

18. GAIN (التحكم في الكسب)

ينظر الكسب GAIN حساسية المدخل ل-MIC أو LINE. يسمح هذا بتنظيم الإشارة الداخلة من الميكروفونات أو الآلات الموسيقية. على المستوى الأمثل داخل الخلاط. إذا كانت الإشارة متصلة بمدخل XLR فإن هذه الآلات لديها 0 ديسيبل من الكسب مع تشغيل المقيض على الحد الأدنى، وحتى 40 ديسيبل مع التدوير باتجاه الحد الأقصى. عند التوصيل على مدخل القابس فإن توهين هذه الآلات يبلغ 20 ديسيبل بتدوير المقيض على الحد الأدنى وكسب يبلغ 20 ديسيبل إذا تم التدوير على الحد الأقصى، بكسب موحد (0 ديسيبل) عند الوضع في المنتصف.

19. BAL (التحكم في التوازن)

اضبط كمية الإشارة المراد إرسالها إلى المخرج يساراً ويميناً إذا كانت القناة مستخدمة في MONO، أو خفض كمية الإشارة يمينا ويساراً في حالة استخدام القناة في وضع STEREO.

20. PRESETS (مفتاح انتقاء وعرض التأثير)

التأثير الداخلي (PROFEX digital effect processor) قائم على DSP قوي وعلى محولات AD/DA بـ 24 بت. يشمل 16 إعداد مسبق بخوارزميات تأثير studio-grade، ويعرض كل منها 16 متغيراً من المعاملات لإجمالي 256 تأثيراً متوفراً.

كيفية استخدام تأثير PROFEX:

- أدر مفتاح الانتقاء لاختيار نوع التأثير (preset) المراد استخدامه؛
 - لتحديد تغيير preset، اضغط لثانيتين على الأقل على المقيض حتى تومض شاشة العرض.
 - ثم أدر المقيض لاختيار واحداً من 16 تغييراً.
 - اضغط مجدداً لمدة ثانيتين على الأقل على المقيض حتى تتوقف الشاشة عن الوميض لتأكيد التغيير والعودة إلى تحديد preset؛
 - أرسل إشارة بالتأثير باستخدام التحكم (10 AUX) للقناة المراد إضافة التأثير إليها.
 - لف المقيض (25 FX LEVEL) حتى تسمع التأثير.
 - اضبط التحكم (10 AUX) قبل تشبع الإشارة الموضح على LED للقيمة (22).
 - اضبط مجدداً المقيض (25 FX LEVEL) لجمع إشارة التأثير مع الإشارة الطبيعية.
- ملاحظة: يحفظ PROFEX في الذاكرة preset، والتغيير المحدد أيضاً في حالة إغلاق الخلاط.

وصف preset:

ص 1. BRIGHT HALL - هذا النوع من الصدى يحفز بيئة قاعة حفلات كبيرة. صدى قوي ومتجانس مع ذيل طويل وانعكاسات كثيرة بترددات عالية. مناسب للأصوات، والجيتار الكهربائي والصوتي والأوتار.



- تغير التنويجات في وقت الاضمحلال وحجم القاعة، من كبيرة [1] إلى صغيرة [16].
- ص 2. DARK HALL** - هذا النوع من الصدى يحفز بيئة قاعة حفلات كبيرة. صدى قوي ومتجانس مع ذيل طويل وانعكاسات قليلة بترددات عالية. مناسب للأصوات والجيتار وآلات النفخ.
- تغير التنويجات في وقت الاضمحلال وحجم القاعة، من كبيرة [1] إلى صغيرة [16].
- ص 3. BRIGHT ROOM** - يعيد هذا النوع من الصدى إنتاج بيئة صوتية أكثر حميمية للقاعة. يتميز بالانعكاسات الأولى السريعة والمبعثرة بترددات عالية جدا. مناسب للأصوات، آلات النفخ، الآلات الوترية، والطبالات.
- تغير التنويجات في وقت الاضمحلال وحجم الغرفة، من كبيرة [1] إلى صغيرة [16].
- ص 4. DARK ROOM** - يعيد هذا النوع من الصدى إنتاج بيئة صوتية أكثر حميمية للقاعة. يتميز بالانعكاسات الأولى السريعة والمبعثرة بترددات عالية قليلة. مناسب للأصوات، جيتار الأصابع، والطبالات.
- تغير التنويجات في وقت الاضمحلال وحجم الغرفة، من كبيرة [1] إلى صغيرة [16].
- ص 5. VOCAL 1 (STAGE REVERB)** - صدى مقولب للأصوات بذييل طويل.
- تغير التنويجات من وقت الاضمحلال من طويل [1] إلى قصير [16] مع تغيير الأنماط المتنوعة لصدى plate, spring أو hall.
- ص 6. VOCAL 2 (CLUB REVERB)** - صدى مقولب للأصوات بذييل قوي.
- تغير التنويجات من وقت الاضمحلال من طويل [1] إلى قصير [16] مع تغيير الأنماط المتنوعة لصدى tape, hall أو spring.
- ص 7. PLATE** - هذه محاكاة لصدى كلاسيكي "plate" مستخدم في التسجيلات في السبعينات والثمانينات.
- تغير التنويجات من وقت الاضمحلال من طويل [1] إلى قصير [16].
- ص 8. STEREO DELAY** - تأثير الصدى مع البينغ-بونغ على قنوات يسرى ويمنى.
- تبدأ التنويجات من وقت تكرار طويل [1] إلى قصير [2].
- ص 9. STEREO TAP DELAY** - ك STEREO DELAY هنا في الأعلى مع وقت قابل للضبط بزر (22 TAP) الموجود في الأسفل.
- تغير التنويجات من كمية التكرار (feedback) من 5% [1] إلى 90% [16].
- ص 10. MONO TAP DELAY** - إن eco mono نمطي مع وقت قابل للضبط بزر (22 TAP) الموجود في الأسفل.
- تغير التنويجات من كمية التكرار (feedback) من 0% [1] إلى 75% [16].
- ص 11. CHORUS** - تأثير نمطي معدل ومصمم لتموجات سلسلة وأثرية من التردد. مناسب جدا لتقوية الجيتار والباص الكهربائي والصوتي. أيضا تقوية الأصوات وخاصة المجموعات والكوراس.
- تزيد التنويجات من تردد الموجات من 0.5 هرتز [1] إلى 5 هرتز [16].
- ص 12. FLANGER** - تأثير نمطي معدل يتميز بتأثير قوي متردد. يُستخدم خاصة على الجيتار الكهربائي والصوتي، المنفرد والإيقاعي.
- تزيد التنويجات من تردد الموجات من 0.2 هرتز [1] إلى 3 هرتز [16].
- ص 13. REVERB+DELAY 1** - صدى نمطي لتأخير الصوت والاستريو والجمع بينهما سويا.
- تغير التنويجات من وقت الاضمحلال من طويل [1] إلى قصير [16].
- ص 14. REVERB+DELAY 2** - صدى نمطي لتأخير الصوت والمونو والجمع بينهما سويا.
- تغير التنويجات من وقت الاضمحلال من طويل [1] إلى قصير [16].
- ص 15. REVERB+TAP DELAY** - صدى نمطي لتأخير hall و mono TAP والجمع بينهما سويا.
- وقت تأخير mono قابل للضبط بزر (22 TAP) الموجود بالأسفل
- تغير التنويجات وقت الاضمحلال من طويل [1] إلى قصير [16]، وكمية التكرار (feedback) من 0% إلى 75% [1-16].
- ص 16. REV+CHORUS** - صدى نمطي للصوت وتأثير الكوراس يُجمع بينهما سويا.
- تغير التنويجات وقت الاضمحلال من طويل [1] إلى قصير [16]، وتزيد تردد الموجات من 0.5 هرتز إلى 5 هرتز [1-16].
- 21. TAP بزر مع LED لضبط الوقت**
- عند تحديد تأثير "TAP DELAY" (ص 9، 10، 15)، بالضغط على هذا الزر على الأقل مرتين من الممكن ضبط وقت التكرار المطلوب، حسب الإيقاع الموسيقي والمرئي من LED.
- 22. PEAK (كاشف القمة)**
- يبلغ عن مستوى الدخل العالي جدا، القريب من قطع دخل التأثير. وفي هذه الحالة، خفض مستوى تسليم AUX FX.
- 23. SOLO (زر LED تنشيط بتأثير مسموع مسبقا)**
- يعمل هذا الزر على تمكين السمع المسبق لإشارات الإياب (PFL) والعودة (AFL) لتأثير FX عبر سماعات الرأس وخرج C.ROOM ورؤية مستوى عداد LED.
- 24. MUTE (زر لإسكات التأثير)**
- اضغط على هذا الزر في حالة الرغبة في إسكات الإشارة القادمة من تأثير خارجي. ملاحظة: يمكن تشغيل أو إيقاف التأثير بواسطة دواصة متصلة بالمقبس FX MUTE.
- 25. FX LEVEL (مستوى التأثير)**
- ينظم مستوى إشارة التأثير الداخلي المرسل إلى خرج MAIN MIX.
- 26. TAP DELAY (مدخل قابس للدواصة)**
- قابس 1/4" (6.3 ملم) غير متوازن (TS) لدواصة مفتاح القدم بملامس مؤقت مفتوح عادة (غير مورد - الدواصة المقترحة هي من موديل PROEL GF29). عند تحديد تأثير "TAP DELAY" (ص 9، 10، 15)، بالضغط على هذه الدواصة على الأقل مرتين من الممكن ضبط وقت التكرار المطلوب، حسب الإيقاع الموسيقي.
- 27. FX MUTE (مدخل قابس للدواصة)**
- صل دواصة مفتاح القدم لإسكات (MUTE) التأثير الداخلي للخلط (موديل الدواصة المقترحة هو PROEL GF29).
- 28. FX TO AUX1 (مستوى التأثير على 1 AUX)**



ينظم مستوى إشارة التأثير الداخلي المرسل إلى خرج AUX1.

29. AUX RETURN 1 (مدخل قابس المساعدات 1)

موصلات قابس غير متوازنة لدخل مساعد stereo (ملاحظة: يمكن استخدام المدخل L ك MONO إذا كان بقي الدخل R مفصولا). يمكن استخدام هذا الدخل لإشارة العودة من التأثير الخارجي أو لتوصيل أي مصدر بمستوى الخط.

30. AUX RET 1 LEVEL (مستوى دخل مساعد 1)

ينظم مستوى مدخل AUX RET 1 ويرسله إلى مخرج MAIN MIX و CTRL ROOM/PHONES.

31. AUX RET 1 LEVEL (مستوى دخل مساعد 1)

ينظم مستوى مدخل AUX RET 1 ويرسله إلى مخرج AUX 1 SEND.

32. AUX RETURN 2 (مدخل قابس المساعدات 2)

موصلات قابس غير متوازنة لدخل مساعد stereo (ملاحظة: يمكن استخدام المدخل L ك MONO إذا بقي المدخل R مفصولا). يمكن استخدام هذا الدخل لإشارة العودة من التأثير الخارجي أو لتوصيل أي مصدر بمستوى الخط.

33. AUX RET 2 LEVEL (مستوى مدخل مساعد 2)

ينظم مستوى مدخل AUX RET 2 ويرسله إلى مخرج MAIN MIX و CTRL ROOM/PHONES.

34. AUX SEND 1 (دخول قابس مساعد 1)

يرسل هذا القابس الموصل إلى الخارج إشارة خط غير متوازنة مكونة من مجموع كل تسليم AUX 1 للقفزات المنفردة. يُستخدم عادة لتوصيل دخل تأثير خارجي أو لشاشة مسرح مضخمين.

35. AUX SEND 2 (مدخل قابس مساعد 2)

يرسل هذا القابس الموصل إلى الخارج إشارة خط غير متوازنة مكونة من مجموع كل تسليم AUX 2 للقفزات المنفردة. يُستخدم عادة لتوصيل مدخل تأثير خارجي أو لشاشة مسرح مضخمين. تعتمد هذه الإشارة (post-fader) على وضع التحكم في مستوى القناة.

36. 2TRK IN (دخول stereo rca)

تُستخدم هذه المداخل غير المتوازنة مع موصلات RCA لتوصيل مصدر خط مثل المسجل التناظري، قارئ MP3 أو قارئ CD/DVD، خرج صوتي لكمبيوتر.

37. USB/2TRK IN LEVEL (التحكم في المستوى)

ينظم مستوى مدخل 2TRK IN، وإشارة الواردة من مقبس USB.

38. MIX CH7/8 (زر تعيين 2TRK IN/USB)

يعين الإشارة القادمة من دخل 2TRK IN / USB مباشرة إلى MAIN MIX أو إلى القناة 7/8. وبالمزور عبر قناة 7/8 من الممكن مع الإشارة استخدام جميع ضوابط قناة stereo قبل إرسالها إلى MAIN MIX: التكافؤ والإحالة إلى AUX وإلى التأثير الداخلي.

39. 2TRK OUT (مخرج stereo RCA)

استخدم موصلات RCA غير المتوازنة لإرسال إشارة مخرج MAIN MIX إلى مسجل مثل مسجل كاسيت تناظري أو كمبيوتر بمدخل صوت.

40. USB/2TRK OUT LEVEL (التحكم في المستوى)

يضبط مستوى مخرج 2TRK OUT: هذا التحكم مستقل عن التحكم في مستوى MAIN MIX.

41. PEAK (كاشف قمة مخرج USB/2TRK OUT)

يبلغ عن مستوى مخرج عالي جداً، قريب من انقطاع مخرج USB و 2TRK OUT. في هذه الحالة، خفض مستوى المخرج باستخدام التحكم في مستوى USB/2TRK OUT.

42. MIX - AUX 1-2 مفتاح

يحدد هذا الزر ما هي الإشارة المرسل إلى مخرج 2TRK OUT وإلى منفذ USB. وباختيار إشارة MAIN MIX، يمكن تسجيل حلقة كاملة من الخلط مثل حلقة حية على الهواء. وبتحديد AUX 1-2 يمكن تسجيل لما يصل إلى اثنين موسيقيين مختلفين في مقطعين مختلفين على برنامج DAW، ويمكن التحكم في ذلك بواسطة AUX 1 و AUX 2 على التوالي واستخدام MAIN MIX للتركيب.

43. USB PORT (مقبس USB)

يرسل الخلاط بواسطة المقبس هذا إشارة المخرج الرئيسية (MAIN MIX)، ويستقبل إشارة العودة المسجلة (2-TRK IN) عبر منفذ USB بطريقة رقمية stereo بـ 16 بت، 44.1 كيلو هرتز. من الممكن استخدام الخلاط M822USB كبطاقة صوتية ذات جودة عالية للتسجيل وإعادة الاستماع باستخدام جهاز كمبيوتر يعمل بنظام ويندوز وماكنتوش.

معلومات مهمة:

- تتطلب بطاقة الصوت الداخلي في الخلاط M822USB جهاز كمبيوتر مزود بمنفذ USB 2.0 ونظام تشغيل ويندوز (XP أو إصدار لاحق) أو ماكنتوش (10.3 أو إصدار لاحق).
- لا تحتاج بطاقة الصوت الداخلية USB إلى DRIVER SOFTWARE للتشغيل على ويندوز أو ماكنتوش OS.
- لتعيين إشارات المدخل والمخرج للكمبيوتر والبرنامج راجع وثائق الكمبيوتر و DAW.
- عادة بعد تشغيل الخلاط وبعد توصيل كبل USB، تصبح بطاقة الصوت USB ظاهرة في الكمبيوتر وبرنامج DAW كـ "USB Audio Codec" أو باسم مشابه (هذا يعتمد على إصدار نظام التشغيل).

44. ALT3-4 FADER (التحكم في مستوى المخرج 3-4 ALT3)

يتحكم fader ALT3-4 في مستوى مخرج إشارة ناقل ALT3-4 قبل المخرجين الخاصين به أو إذا تم الضغط على زر "TO MIX"، قبل أن تُصدر مجدداً على ناقل MAIN MIX.



45. ALT3-4 L & R (قابس مخرج غير متوازن)

تُعطي موصلات القابس JACK إشارة مستوى خط غير متوازن من ناقل ALT3-4 stereo منظم بتحكم مستوى fader ALT3-4.

46. TO MIX (زر التعيين ALT3-4 على MIX)

يعين هذا الزر الناقل ALT3-4 على الناقل MAIN MIX، كما هو موضح آنفاً، بالضغط على هذا الزر يمكن استخدام ALT3-4 كمجموعة من الخلط الفرعي، بالتحكم في مستوى بعض القنوات بمقبض واحد.

هام: بعد تعيين ALT 3-4 al MAIN MIX لن يمكنك بعد ذلك استخدام الأزرار MUTE/ALT3-4 لإسكات القناة.

47. MAIN MIX L & R (مخرج MAIN XLR و jack متوازن)

تُعطي موصلات XLR و JACK مخرجا ذي مستوى خط متوازن (+4 وحدة ديسيبل) للناقل استريو MAIN MIX. ملاحظة: إن MAIN OUT عبارة عن مخرج متوازن فعلياً يستطيع إرسال إشارة على خط متوازن مع أو بدون تنشيط phantom power. ومنه على ذلك يمكن استخدام M822USB كتوليفة خلاط + صندوق DI لإرسال إشارة إلى الخلاط الرئيسي.

48. MAIN MIX FADER (مستوى مخرج MIX)

يتحكم MAIN MIX FADER في مستوى المخرج تماماً قبل مخرج MAIN MIX، ومخرج 2TRK OUT. عندما يكون الـ fader في حدوده الدنيا، يصبح MAIN MIX مغلقاً، بينما نقطة "0" تدل على أن المستوى الاسمي للمخرج على كبل متوازن بـ +4 وحدة ديسيبل. يتم عادة تعيين هذا الـ fader قريباً من "0"، ويترك هنا، ولكن يمكن استخدامه أيضاً لتظليل الأغنيات أو إسكات منظومة الصوت بسرعة في حالة الضرورة.

49. SOLO MODE (زر تحديد الوضع SOLO)

يسمح باختيار استماع وروية القناة المحددة بزر SOLO على أنها (PRE-FADER (PFL أو (POST FADER (AFL. يتم استخدام وضع PFL لتعيين المستوى الصحيح لإشارة المدخل (عادة 0 ديسيبل تقريباً)، ولتجنب تشبع المدخل والتشوه التالي. AFL : AFTER-FADER LEVEL، تُرى إشارة المدخل بعد دوائر تكافؤ EQ وبعد fader القناة على LED METERS وترسل إلى مخرج C.ROOM/PHONES. يمكن استخدام وضع AFL للاستماع إلى إشارات مرسله إلى MAIN MIX.

50. MIX to C.ROOM (مفتاح انتقاء)

اضغط على هذا الزر لإرسال الإشارة إلى ناقل MIX إلى مخرج C.ROOM و PHONES.

51. ALT3-4 to C.ROOM (مفتاح انتقاء)

اضغط على هذا الزر لإرسال الإشارة إلى ناقل ALT3-4 إلى مخرج C.ROOM و PHONES.

52. 2TRK to C.ROOM (مفتاح انتقاء)

اضغط على هذا الزر لإرسال الإشارة إلى 2TRK IN و USB إلى مخرج C.ROOM و PHONES. ملاحظة: يُستحسن تجديد زر واحد فقط من (50) أو (51) أو (52) في المرة الواحدة. هام: تحدد هذه الأزرار أيضاً ما هي الإشارة المرئية على LED METERS عندما لا تكون هناك أي قناة في وضع SOLO.

53. C.ROOM L & R (مخرج jack)

تُعطي موصلات JACK هذه مخرج غير متوازن لمستوى خط يمكن استخدامه للتحكم بطريقة منفصلة وأيضاً كمخرج تكميلي في برنامج المخرج من MAIN MIX.

54. PHONES (مخرج jack stereo per لسماعات الرأس)

موصل STEREO JACK لمخرج سماعات الرأس: يجب أن تحتوي سماعات الرأس على معاوقة لا تقل عن 32 أوم.

55. C.ROOM/PHONES LEVEL (مستوى مخرج سماعات الرأس و c.room)

ينظم مستوى مخرج قابس CONTROL ROOM و PHONES. ملاحظة: إشارة هذين المخرجين هي نفسها.

56. L & R LEVEL METERS (مؤشرات المستوى)

تشكل مؤشرات المستوى من عمودين من ثمانية مصابيح من الألوان، تدل على مستويات تشغيلية:

- أخضر = مستوى تشغيلي عادي لإشارة (من 30- إلى 6- وحدة ديسيبل)
- أصفر = مستوى تشغيلي عادي لإشارة (من 0 إلى +6 وحدة ديسيبل)
- أحمر = مستوى إشارة عادي (قريب من مستوى +20 CLIP وحدة ديسيبل).

57. +48V مفتاح تغذية phantom

ينشط هذا المفتاح ويلغي تنشيط تغذية phantom في دخل الميكروفونات MIC. تحتاج الغالبية العظمى من الميكروفونات المهنية التي تعمل بمكثف إلى تغذية phantom، وهي عبارة عن جهد بتيار مستمر محمول إلى الميكروفون على طرفين 2 و 3 للموصل XLR. لا تحتاج الميكروفونات الديناميكية إلى تغذية phantom، ومع ذلك، يجب أن لا تسبب تغذية phantom أي ضرر للميكروفونات الديناميكية عند إدخالها بعد التشغيل. راجع دليل الميكروفون للتأكد أن تغذية phantom يمكن أن تسبب تلفاً في الميكروفون أم لا.

58. ON led (مؤشر مضيء/منطفي)

يدل على أن الخلاط يعمل.

59. POWER مفتاح التشغيل

تأكد أن جميع مقابض المخرج في حدودها الدنيا عند تشغيل أو إبطال الخلاط.

60. FUSE (منصهرات)

يتم في هذه الحجرة إدخال فيوز الحماية الرئيسية للشبكة. اتبع بدقة التعليمات المذكورة في صفحة 17 من هذا الدليل والخاصة باستبداله.

61. ~AC (مقبس التغذية الكهربائية)



في هذا المقبس سوف يتم إدخال كبل التغذية الكهربائية للخلاط. يُستحسن استخدام سلك التغذية الكهربائية المرفق مع الخلاط فقط. تأكد أن الخلاط منطفيء قبل إدخال قابس كبل التغذية الكهربائية في مأخذ التيار.

62. ملصق المنتج

تُوضح على هذا الملصق جميع المعلومات المهمة الخاصة بالخلاط، والموديل وجهد التغذية، والاستهلاك، والرقم المسلسل.



PROEL S.p.A.

(World Headquarter)

Via alla Ruenia 37/43

64027 Sant'Omero (TE) - ITALY

Tel: +39 0861 81241

Fax: +39 0861 887862

www.proel.com